

國立交通大學
客家文化學院客家社會與文化學程

碩士論文

臺灣客家服飾文化保存與推廣之探討
—以傳統時尚化之觀點為例

A Study of Preserving and Promoting Hakka Apparel Culture in Taiwan:
Starting from the Viewpoint of Tradition with Fashion

指導教授：林崇偉博士

研究生：謝惠珠

中華民國一〇二年六月

臺灣客家服飾文化保存與推廣之探討
— 以傳統時尚化之觀點為例

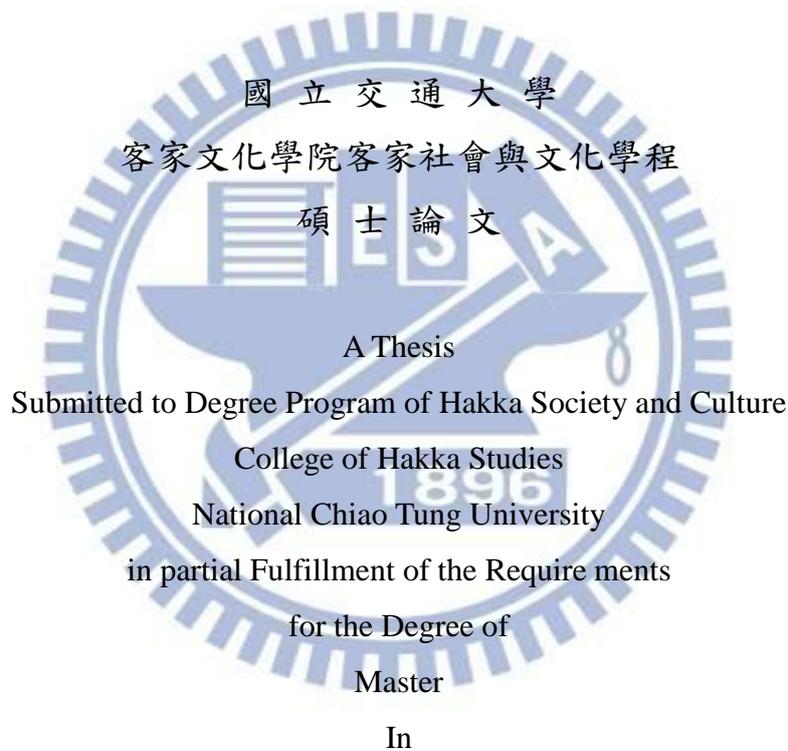
A Study of Preserving and Promoting Hakka Apparel Culture in Taiwan:
Starting from the Viewpoint of Tradition with Fashion

研究生：謝惠珠

Student: Hui-Chu Hsieh

指導教授：林崇偉

Advisor: Chong-Wey Lin, Ph.D



Degree Program of Hakka Society and Culture

June 2013

Hsinchu, Taiwan, Republic of China

中華民國一〇二年六月

臺灣客家服飾文化保存與推廣之探討 — 以傳統時尚化之觀點為例

研究生：謝惠珠

指導教授：林崇偉教授

國立交通大學客家文化學院客家社會與文化學程碩士班

摘要

臺灣是一個多元族群的社會，不論何種族群文化都是值得保留及傳承的。客家服飾給人的印象就是樸實不奢華、注重實用、多功能使用，且注重環保等特點。惟因現代社會的發展，以致客家文化有逐漸流失的危機，身為客家子弟，更有盡全力為保存及傳承客家文化而努力的使命感。

本研究以客家傳統服飾時尚化為主軸，經由蒐集客家傳統服飾的相關研究文獻，歸納出客家傳統服飾的意象與特色，並藉此對客家服飾業者與專家學者進行訪談。透過探索客家傳統服飾特色融入現代時尚設計之過程，以深入探討保存與推廣客家服飾文化時所遭遇之問題。研究結果指出在進行客家服飾文化的保存與推廣，須聚焦於四大關鍵領域：「保存與創新」、「行銷與推廣」、「人才與培育」、「規劃與執行」。

在「保存與創新」方面應注意如何有效鼓勵創作、保護創作人權益，並兼顧民眾的參與；「行銷與推廣」方面則建議公部門應該增加公共行銷活動協助客家服飾行銷、設置客家服飾博物館，並提高公部門對客家服飾的採購。至於「人才與培育」方面應增加訓練課程與創業輔導、培育師資開設相關科系，或設置客家服飾文化薪傳師等；最後在「規劃與執行」方面則需注意中央與地方資源的充分運用、排訂優先次序，分期與分年推動，並適當結合外部專業團隊等。相信本研究能對客家服飾的保存與創新提供具體的貢獻。

關鍵字：客家文化、客家元素、客家服飾、文化保存、文化推廣

A Study of Preserving and Promoting Hakka Apparel Culture in Taiwan: Starting from the Viewpoint of Tradition with Fashion

Student: Hui-Chu Hsieh

Advisor: Chong-Wey Lin, Ph.D

Degree Program of Hakka Society and Culture, College of Hakka Studies,
National Chiao Tung University

ABSTRACT

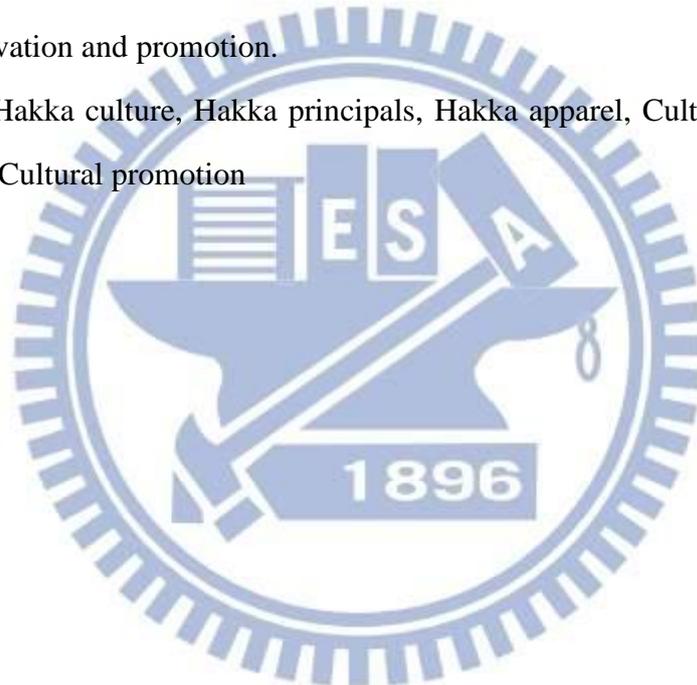
Taiwan is a multi-ethnic society and one in which every ethnic group's traditions are worth protecting to pass on to future generations. Hakka apparel presents an image of non-luxurious simple dress that is both pragmatic and multi-functional while maintaining an emphasis on being environmentally friendly. However, because of modern society's developments, Hakka culture is gradually being lost. The younger generation must now strive to protect and preserve Hakka culture or it may be lost completely.

The main theme of this thesis focuses on the Hakka fashion. By conducting a thorough literature survey on traditional Hakka fashion, this thesis first induces a collective presentation of traditional Hakka fashion's appearance and special characteristics. Further this thesis through interviews with both Hakka apparel designers and scholars investigates avenues for traditional Hakka fashion to enter into modern fashion design and examines the obstacles in Hakka fashion preservation and promotion. From this, this thesis identifies four key items that must be addressed in order to preserve and promote Hakka fashion culture: "preservation and innovation", "selling and popularization", "talent and training", and "planning and implementation."

For preservation and innovation, this thesis discusses how to efficiently encourage creation of Hakka fashion and protect the intellectual property rights of those fashions while encouraging public involvement. For selling and popularization,

this thesis looks at how public promotion can be used to help Hakka fashion increase its sales and popularity amongst the general public. For talent and training, this thesis investigates how to increase the availability of training courses and professional mentoring by training qualified instructors and offering related academic course work and the possibilities of setting up Hakka tradition fashion heritage. Lastly for planning and implementation, this thesis discusses the need to: 1. make full use of central and regional resources; 2. agree on the prioritization for promotion and implementation to be staggered over a period of years; 3. combine efforts with appropriate professional groups. With this, we believe this thesis can provide a concrete reference for Hakka fashion preservation and promotion.

Key Words: Hakka culture, Hakka principals, Hakka apparel, Cultural preservation, Cultural promotion



誌 謝

千里之行，始於足下。回首來時路雖感艱辛，但過程點滴卻令人回味無窮，兩年來下班後趕捷運、搭高鐵、轉接駁車、再步行至學校，踏入教室已是風塵僕僕的；下課後從新竹趕回臺北，到家都已十一點多，這段日子以來，都和高鐵培養出情感了，想來日後必是一段難忘的回憶！如果沒有當初重返校園的決心及堅忍不拔的毅力，就無法嚐到今日豐收甜美的果實。

求學期間，最令人難忘的人莫過於林崇偉教授了，這一年來想到每個星期要見到他，就痛苦、焦慮、熬夜加失眠，因為怕被他講論文怎麼沒有進度呢？或這個要改、那個要修....等等。崇偉老師精確掌握了學生們的心理，常常苦口婆心的要我們把握時間，積極趕進度，老師的一句名言：「勿自誤！」時間是要自己爭取的，亦師亦友的他雖沒有講過一句重話，但卻能激起大家的鬥志。他不僅治學嚴謹，且總以學生為重，若沒有崇偉老師的時時鞭策，我想我是絕對無法在兩年內完成學業的！所以學生對於恩師林崇偉教授的感激之心實已無法筆墨形容！崇偉老師，學生衷心地感謝您！

其次要感謝的是實踐大學的葉立誠教授，他在我進行論文計畫書初期起，便提供我許多寶貴建議，更在課程與公務繁重之際，犧牲用餐時間指導學生，實在令學生感動，在學生提出研究成果後，更不吝給以鼓勵，其於觀念上之開導，實令我獲益良多。葉至誠教授百忙中撥冗擔任學生之口試委員，其穩健態度與學者風範，令人敬佩，而不吝提供之諸多寶貴意見，令學生的論文更臻於完善。

接著要感謝的是前院長莊英章教授、張維安院長、羅烈師教授、許維德教授、劉大和教授、張宏宇教授、呂欣怡教授、連瑞枝教授、蔣淑貞教授、潘美玲教授、李翹宏教授等諸位教授的教誨，以及論文寫作期間給予學生的指導及建議。

再來一定要提的是同班同學旻琪，自從我進入客家學院就讀開始至畢業，每天下課後，都是她開車送我去搭高鐵，甚至研二時，因各自上課時間不同，她仍然在我每次下課前，特地從家裏開車來接我，不管天氣多冷、雨下多大，她都堅持一定來接我，真是令人非常感動與感恩。再者要感謝沛臻，有她幫我買晚餐，讓我不必餓肚子上課，甚至在她身體不適提早下班回家休息時，還抱病自己煮麵帶來學校給我吃。另外還有怡玟學姊於研一上一起修課時，在我身體不適期間，給我很大的關心及幫助，非常感謝她。這些同學的情誼讓我畢生難忘，感謝她們的熱心幫助與付出，自己能遇到如此多位的好同學，真是何其幸運。

還有要感謝的是琬柔、文景、惠美和淑琴了，除了跟她們一同修課，而培養出患難真情外，我們的師出同門，更孕育出不同凡響的革命情感，這段互相關懷、互相幫忙、彼此掩護的日子，真是令人回味。其中最難忘的是與琬柔的同儕情誼，我們同是班上住最遠的，她是臺南、我則臺北，記得暑修時，我們一起住飯店，

一起討論 Premiere，互相關心照顧、特別相知相惜，更珍惜這份難得的同學兼好友的感情。

此外，所有的受訪者包括楊進煥設計師、劉秋琴設計師、呂嬌蓮設計師、林木影設計師、鍾鳳嬌設計師、謝國耀設計師、沈勃宏設計師等，感謝您們熱情的幫助，不吝分享您們的經驗，也提供諸多寶貴的意見，使我能順利地完成研究。

也要感謝我偉大的媽媽，雖然她這二年來身體狀況不佳，但她還是牽掛著我上課的辛苦，叮嚀我要保重身體，有母親的愛是最幸福的。另外，還要感謝公公婆婆，婆婆一直擔心我工作、課業及家庭三頭忙，身體是否能負荷，常常給我許多愛的叮嚀，她怕我沒時間上市場買菜，還經常幫我買好菜，感謝婆婆的體恤及照顧，使我無後顧之憂。還要感謝我的大哥、大嫂和大姊，由於有他們細心的照顧媽媽，才能讓我安心於課業上，媽媽有時身體狀況較差時，他們也都盡量不讓我知道，免得我擔心，尤其是大哥，全心全意的照顧媽媽，讓媽媽的身體能夠逐漸好轉，感謝他們的無私付出。

秀琴、德賢、純純、玲霞、新彩、彩燕、志福、孟秋、復中、淑貞、鴻玉、少華、佳勳、鳳凰、美惠、榮涵、麗成、曉虹、芮琦、雪金、柔彤、如斐、光伸、俊人、麗茹、麗玟、建甫、嘉慧...，感謝您們，有您們給我不斷的關心與支持，讓我覺得心頭好溫暖；還有我的主管袁永強主任、陳金盛專員和蘇美慧課長，感謝您們的支持和提拔，另外，還有秘書室所有同事的關懷。有這些好友的相伴相隨，讓我能輕鬆、專注、高效率地完成課業，謝謝您們！

最後也是最該感謝的就是我的先生和兒子，這二年來疏忽他們了，感謝先生的無限包容，更感謝他對我的全心照顧、鼓勵與承擔家務，舉凡家中大小事，他都盡量不讓我操心，以免影響課業，若非先生的全力支持，我恐怕就無法順利完成學業了。也要感謝寶貝兒子，記得二年前我忙著考研究所，他忙著考大學，先生則忙著陪考，後來兒子選擇去外島就讀，雖然離家很遠，但是他的品德很好、很善良、很乖巧，也很獨立，不需要我操心，所以我才能安心進修。

進入客家學院就讀前，我以自己是客家一份子而感到驕傲，認同並自許客家人所肩負的使命。所謂知識就是力量，今日的畢業並非結束，而是另一個階段與履行使命的開始，今後我要以客家學院所獲得的知識為基礎，不斷地充實自己、奉獻自己，在未來的人生中，以知識為後盾，為客家文化的保存與推廣盡最大的心力，也期望客家子弟們能愛護與珍惜祖宗所留下來的寶貴遺產，使之永遠地傳承下去，直到永遠。

謝惠珠 于交大客家學院

2013年6月

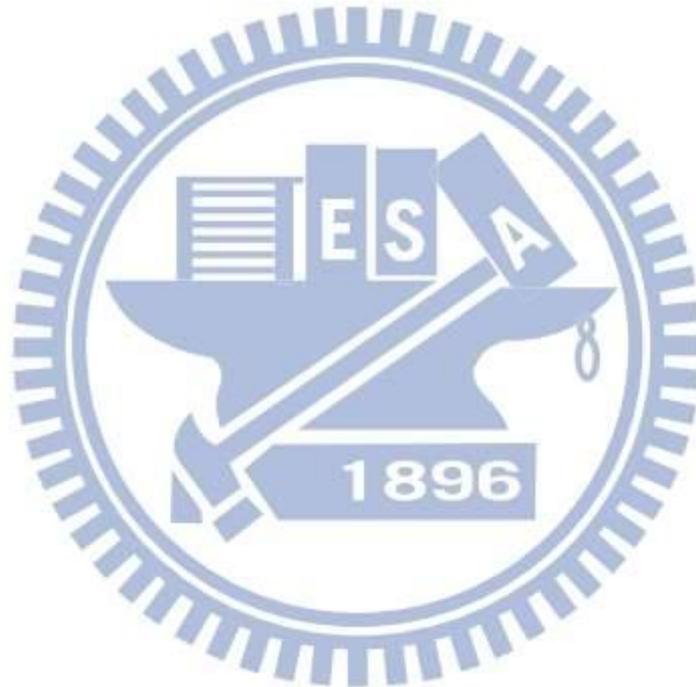
目錄

中文摘要.....	I
英文摘要.....	II
誌謝.....	IV
目錄.....	VI
表目錄.....	VIII
圖目錄.....	IX
第一章 緒論.....	1
第一節 研究動機.....	1
第二節 研究目的.....	4
第三節 研究範圍.....	5
第二章 文獻探討.....	9
第一節 客家傳統服飾.....	10
第二節 客家服飾元素.....	12
一、色彩.....	14
二、款式.....	16
三、材質.....	19
四、圖案.....	22
第三節 傳統與時尚.....	24
第四節 時尚與文化.....	26
第三章 研究方法.....	30
第一節 研究方法.....	30
第二節 研究架構.....	33
第四章 客家服飾的傳統與時尚.....	35
第一節 客家服飾「昔」與「今」.....	36
一、客家印象之聯想.....	36
二、最深刻的客家意象.....	44
三、流行與時尚.....	52

四、具客家元素之作品：案例介紹.....	54
第二節 保存與創新.....	64
一、客家服飾融入時尚設計之想法.....	64
二、客家元素之運用.....	65
三、保存與創新之兼顧.....	66
第三節 行銷與推廣.....	69
一、傳統與時尚相遇.....	69
二、客家元素融入方式.....	72
三、客家服飾的市場接受度.....	78
第四節 人才與培育.....	85
一、「新」與「舊」的差異.....	85
二、客家服飾之傳承.....	87
第五節 規劃與執行.....	91
一、傳統結合時尚之發想.....	91
二、推廣之困難.....	94
第五章 結論與建議.....	98
第一節 研究結論.....	98
第二節 研究意義與前景.....	103
第三節 研究限制與建議.....	104
參考文獻.....	106
附錄.....	110
一、訪談大綱.....	110
二、訪談紀錄檔.....	113
2.1 業者訪談紀錄檔列表.....	113
2.2 學者訪談紀錄檔列表.....	113
2.3 專家訪談紀錄檔列表.....	114
三、受訪者訪談內容與圖片授權書.....	115

表目錄

表 1-1 客家服飾業者	6
表 1-2 學者專家	8
附表 2-1 業者訪談紀錄檔列表	113
附表 2-2 學者訪談紀錄檔列表	113
附表 2-3 專家訪談紀錄檔列表	114



圖目錄

圖 3-1	研究架構圖	34
圖 4-1	新竹縣新埔鎮三合院	37
圖 4-2	古老熨斗裏面放炭火	37
圖 4-3	風鼓	38
圖 4-4	曬穀場	38
圖 4-5	雞籠蓋	38
圖 4-6	蓑衣	38
圖 4-7	竹編龜殼	39
圖 4-8	農用支架	39
圖 4-9	竹編暖爐	39
圖 4-10	桐花	41
圖 4-11	布包 (左、中)、手機袋 (右)	41
圖 4-12	裙子	42
圖 4-13	現代客家服飾—農夫裝	43
圖 4-14	現代客家服飾—中襟	43
圖 4-15	現代客家服飾—斜襟	43
圖 4-16	花布元素融入客家服飾	46
圖 4-17	藍衫	48
圖 4-18	勤儉節約意象結合服裝設計	55
圖 4-19	利用雲圖及傳統肚兜的意象設計	56
圖 4-20	其他結合客家意象之作品	56
圖 4-21	藍染融入時尚服裝設計	57
圖 4-22	利用大花布設計的客家新娘禮服	58
圖 4-23	時尚客家服飾設計草圖及成品	59
圖 4-24	時尚客家服飾設計草圖及成品	60
圖 4-25	時尚客家服飾設計草圖及成品	61

圖 4-26	現代客家服飾－客式西服	62
圖 4-27	整體化搭配的客衫	75
圖 4-28	結合大花布的 POLO 衫	79
圖 4-29	結合客家元素時尚化之作品	79
圖 4-30	裁縫車	82
圖 4-31	手搖裁縫車	82
圖 4-32	古老熨斗	82
圖 4-33	古老熨斗	82
圖 4-34	剪刀、尺	82
圖 5-1	研究發現	98
圖 5-2	研究結果	102



第一章 緒論

第一節 研究動機

從人類學的觀點而言，文化是一個共享且經過協商的意義體系，係根據人類學習以及透過詮釋經驗和產生行為所付諸實踐的知識而來(盧克·拉斯特, 2010: 51)。食、衣、住、行乃是人類生活四大需求，亦是刻劃人類文化發展軌跡之重要項目，其中衣著服飾的演進，也代表人類文明進展歷程的一部分。

「人要衣裝、佛要金裝」，衣著不僅是提供蔽體、保護與保暖之功能，於現代社會生活方面，亦有顯示不同身份或地位之作用，何種場合穿著什麼類型的服裝是不可忽視的禮節。如 101 年 5 月 20 日總統就職之外賓歡迎酒會，第一夫人周美青身穿一席孔雀藍洋裝，頗獲好評！這件禮服乃出自著名設計師林國基之手，原本這件洋裝是無袖的，第一夫人於事前以匿名方式訂購，訂購人向店員表示因為這件衣服要在一個重要的正式場合中穿的，所以請店家將此件衣服加上袖子；雖然只是無袖變成長袖，就可符合正式場合之穿著，顯得較為莊重得體。除此之外，衣著還能成為族群的表徵意象，展現族群的特有文化。

文化是造成人類差異性的主因，使美國社會迥異於法國社會的是文化，使城鎮之間展現不同風情的是文化(盧克·拉斯特, 2010: 46)。北美於十七世紀方由英國人殖民，但迄今英、美文化卻產生極大的差異，例如大家耳熟能詳的牛仔文化，其服飾便結合當地印第安人服飾特點。而世界上各民族之穿著亦皆有其特點，如西班牙的傳統服飾便極為優雅，男士衣領的多層蕾絲結構與緊身褲、女士則為繁雜而華麗的裙襬以及高雅的頭飾與小帽。其他如我國的旗袍與長袍馬褂、英國的燕尾服、日本的和服、韓國的韓服、越南的開叉長衫、墨西哥的毛毯披肩、阿拉伯的女性面紗...等，亦皆有其特色。

臺灣原住民服飾也有多樣化的呈現，如達悟族的丁字褲便具有鮮明的代表性。客家族群在穿著方面亦有其獨特的文化，客家族群歷經戰亂與長途遷徙，練就一

身純樸堅忍的習性，並反映在日常服飾上。因此，客家服飾給人的印象就是樸實不奢華、注重實用、多功能使用，且注重環保等特點。老祖宗的智慧是令人敬佩的，客家文化的各個面向都非常具有特色，如客家菜、客家點心、客家山歌、客家服飾，甚至是客家精神等等，都是非常寶貴的客家文化。惟因現代社會的發展，以致客家文化有逐漸流失的危機，身為客家子弟，更有盡全力為保存及傳承客家文化而努力的使命感。

在客家文化的這麼多個面向中，本研究選擇了客家服飾作為研究標的，因為如果能將客家服飾特點加以發揮，藉由現代時尚服裝之設計方式來加以展現，創造出一番不同的流行風潮，甚至進而使客家文化能推廣於國際，相信必可大為提昇客家文化之可見度。

近年來，臺灣時尚設計師屢在國際上大放異彩，如作品受到美國第一夫人青睞的臺裔設計師吳季剛、列名美國《富比世》(Forbes)雜誌「30 Under 30」榜單中「藝術與設計」類別之臺裔旅美名服裝設計師王大仁、列名英國 Red Pages 名人資訊網公布 2012 年頂尖 100 名單之旅英臺灣設計師陳劭彥、紐約第 5 大道第 1 個設置專櫃的珠寶設計師胡茵菲等，顯示努力的臺灣人皆能在國際舞台上展露頭角，國人高超的設計能力是毋庸置疑的。所以希望能見到國內設計師熱烈參與，以結合客家服飾文化之方式進行時尚設計，使傳統的客家服飾也能够變得時尚、高雅、具有特色，讓更多人喜歡穿著具客家特色的服裝，且能更進一步認識客家文化，而使客家服飾文化能够有效地保存下來。

傳統服飾文化包含社會習俗與傳統手工技藝，可歸屬於非物質文化，聯合國教科文組織 (UNESCO) 本著追求文化之多樣性，基於尊重人類在歷史上之創造力，於 2003 年通過^a「保護非物質文化遺產公約 (Convention for the Safeguarding

^a 根據 2003 年公約，非物質文化遺產包括以下 5 個種類：1. 口頭傳說和表述，包括作為非物質文化遺產媒介的語言；2. 表演藝術；3. 社會習俗、儀式和節慶活動；4. 有關自然界和宇宙的知識和實踐；5. 傳統手工藝。(資料來源：引用自文化部文化資產局網頁 <http://twh.boch.gov.tw/NonMaterial.action>，參閱日期：2013 年 2 月 18 日)

of the Intangible Cultural Heritage)」，並於 2006 年生效。在此一公約中，「社會習俗」與「傳統手工藝」亦被列為非物質文化遺產之一。而臺灣是一個多元族群的社會，不論何種族群文化都是值得保留及傳承的，這些文化也是構成臺灣文化的一部分，我們應該要設法讓寶貴的臺灣文化好好地被保存，並永久流傳。

保存客家傳統服飾文化，如果只是應用文字或圖像的記載，則僅能形成歷史；如果將實體的客家傳統服飾收藏在博物館之中，則保存下來的只能稱作古蹟文物。這兩種方式是紀錄與收藏，使後代子孫能以回顧與觀賞的方式去體會祖先曾有過的生活方式，並無法真正地將老祖宗日常生活所形成的文化精隨保存下來。因此，客家服飾文化的保存，應該使具有客家意象的服飾能廣為大眾所接受，且能在日常生活之中加以穿著，也能對構成客家服飾的各種元素有所認識，體會其中富涵文化的典故與緣由，如此才能真正做到客家服飾文化的保存。換言之，客家服飾文化的「保存」與「推廣」兩者乃是密不可分的，只求保存而未有效地推廣，則只能保存「客家服飾」而無法保存其「文化」；如僅求推廣而不作保存，則最終將使客家服飾所內涵的「文化」精隨消失殆盡。

不論「保存」或「推廣」，其是否可行的關鍵因素在於客家服飾是否能為一般大眾所接受，而其中須關注的即是客家傳統服飾之時尚化的課題。因此，從傳統加以時尚化的觀點來探討客家服飾的保存與推廣，乃是維護客家服飾文化的一項重要課題，亦為保存客家文化的重要工作之一，此即為本研究之研究動機。

第二節 研究目的

基於以上的研究動機，本研究將調查客家服飾業者如何將所謂的客家元素加以具體化，並與時尚結合？時尚設計師及專家學者對於客家服飾與時尚結合的看法又如何？並經由訪問調查之過程與結果，進一步探討如何推動客家服飾文化的保存與推廣等相關課題。

本研究並非以何謂客家服飾特點為研究目標，而是經由蒐集有關客家傳統服飾特點的相關文獻，與進行客家服飾業者與專家、學者的訪問結果，加以整理分析，歸納出客家傳統服飾特點與意象，了解將這些客家服飾特點融入時尚設計之方式，並進一步探討在推動客家服飾文化的保存與推廣時，具體可行的方法有哪些？為達此一目的，亦同時探究何謂時尚與流行？以藉此了解現代時尚設計師對於時尚流行的看法。在進行客家服飾業者與專家、學者之訪談時，將盡可能地發掘在進行客家服飾文化的保存與推廣時所面臨之問題，並歸納整理他們所提供的意見，最終提出本研究之建議。

因此，本研究首先進行客家傳統服飾特點及何謂時尚與流行的文獻回顧，同時尋求一般所認同的客家意象概念，再據此為基礎，進行客家服飾業者訪談，經由研究過程，探討客家服飾文化的保存與推廣所面臨的問題與提出解決之建議。具體而言，本研究經由研究過程，達成目的如下：

1. 對客家服飾業者進行專訪，了解他們所認為象徵客家之元素、特點，如何將之運用於時尚設計，而形成具有客家意象之時尚服飾。
2. 最終成果則探討客家服飾文化的保存與推廣所面臨的問題，並提出相關解決建議，使之對提昇客家服飾文化可見度及客家文化傳承有所助益，並提供客家服飾業者、文史工作者、研究人員以及政府相關部門之參考。

第三節 研究範圍

行政院客家委員會為提升客家傳統服飾之創新與發展，規劃多項文化傳承與技職教育相互結合之人才培育，積極培育客家服飾創新人才，重塑客家傳統服飾新意象，展現實用、流行與創新兼具之時尚客家。學員們經由客委會的培訓之後，補充了許多原本不足的地方，培訓時不但邀請知名設計師來指導他們如何以時尚流行的角度去設計，另一方面也讓他們更加了解客家文化的意涵。

本研究即從行政院客家委員會客家服飾人才培育相關計畫之參與者中選擇對象，透過深度訪談方式以了解其對客家服飾與時尚結合之構想，進而了解他們對客家服飾文化保存與推廣的看法。再參考專家學者與時尚設計師提供之意見，進行客家服飾文化的保存與推廣相關問題之探討，綜合提出研究建議，以供後續研究者或實務應用上之參考。因此，本研究之訪談對象分為兩部分，一是參與過客委會培訓計畫之客家服飾業者，另一則是相關專家學者。

在業者部分，客家委員會為提升客家傳統服飾的創新與發展，落實客家文化美學深耕年輕世代之目的，於 98 及 100 年度辦理「客家服飾人才培育計畫」，積極培育客家服飾創新人才，以重塑客家傳統服飾新意象，並於 100 年度透過客家創意學童制服設計比賽及時尚客家創意制服設計開發，展現實用、流行與創新兼具之時尚客家文化^b。98 年度之培育計畫則展出 120 套創新服飾成果動態秀，由有關織品、服裝設計與時尚設計等，以及其他具有發展潛力之相關科系人才與設計新銳共計 15 人，加上 15 家地方客家服飾業者，共同展現華美的客家創意服飾。而這 15 位設計新秀，經由 45 小時的「時尚客家人才育成研習營」培訓後，每人以客家文化為設計元素，開發創新服飾 6 套。以及 15 家客家服飾地方產業，經由主辦單位規劃參與再創新之實作課程，並媒合上述之 15 位設計新秀進行設計交流、對話，協助業者開發具創意或能表現地方特色之服飾 2 套^c。總計展出 120

^b 資料來源：客委會網站（參考日期：101.9.25）

<http://www.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=122716&ctNode=2146&mp=2013&ps=1>

^c 行政院客家委員會委託辦理 98 年度客家服飾人才培育計畫勞務採購案需求規範說明書，於 101 年 10 月 9 日自客委會網站下載。

套創新服飾，其成果均非常具有客家特色及時尚感，本研究即以此 15 家業者中，挑選原本以製作客家傳統服飾轉型為時尚設計的業者，為主要研究對象。

另一方面，本研究亦對專家學者進行訪談，其作用即是希望借助專家學者的指引，澄清一些重要的觀念，並藉以強化對業者訪談的問題內容，同時釐清訪談後所獲得的內容如何進行歸納整理，最終歸納而得的成果又是如何運用...等關鍵課題；另一作用則是將專家學者的訪談結果當作「對照組」，換言之將「專家學者」與「業者」的訪談結果加以歸納，有利於「理論」與「實務」的對應參照，便於進一步思考在將現代時尚設計理論引進到客家傳統服飾的設計之中，或是客家傳統服飾元素呈現在現代時尚服飾中之相關問題，進行多角度與多面相的探討，使問題能夠更加廣泛且深入。

本研究訪談之對象概分為客家服飾業者與學者、專家等專業領域人士，簡介如下：

- 一、客家服飾業者共五位：訪談對象如下頁表 1-1 所示。
- 二、學者與專家共二位：訪談對象如下頁表 1-2 所示。

表 1-1 客家服飾業者

	公司名稱 ／地點	負責人	簡 介
1	五月雪 創意服飾 ／ 新北市	楊進煥	楊進煥是新竹縣峨眉鄉的客家人，對於客家文化傳承有股使命感，他以精緻手工，使客家傳統服飾與時尚接軌，改良式客家西服，運用巧妙的設計，一件衣服可展現多種款式，具多功能，可於各種不同場合而改變穿法，大大的符合了客家服飾多功能的特點。對於客家服飾某些部位，他堅持用傳統手工製作，才能顯得更立體，穿起來更舒適。

	公司名稱 ／地點	負責人	簡 介
2	錦興行 ／ 高雄縣	鍾鳳嬌	「錦興行」是高雄美濃碩果僅存的藍衫店，甚至全臺灣都很難找到製作藍衫的店家，營業至今已有近八十九年的歷史。錦興行的創始人是國寶級藍衫師傅「謝景來」，他製作藍衫數十年，經驗豐富，且堅持傳統作法，直到他近百歲時才交由長媳鍾鳳嬌經營，目前由謝景來之子謝國耀更積極推廣客家服飾文化。
3	鍾林 工作室 ／ 屏東縣	林木影	林木影由於對自然染色之熱愛，曾經多次參與臺灣工藝研究所研習藍靛染藝與植物染藝；每一個作品背後都需要投入許多的心思和時間，是消費者所看不見的，從採收藍草到藍泥，再染成藍布，製作成作品，過程非常辛苦，每一步都不得馬虎。除了染色之外，對於襪袍製作、編織、拼布、服飾設計等等均有純熟的技巧，亦能將自己染出來的布應用於其中，作品非常的多樣化。
4	芸竹工房 ／ 屏東縣	劉秋琴	劉秋琴所製作的花布帽子及錢包，獲得臺北市 2011 客庄精選伴手禮優勝獎，她還將花布運用在 POLO 衫，吸引更多年輕人購買。她在推廣客家服飾文化也不遺餘力，其作品都加入了客家元素，尤其是客委會推廣的客家花布，她也希望增加花布的品項，讓更多消費者接受客家產品，使產業順利發展，並更有效推廣客家服飾文化。
5	唐禹夏 藍布衫 工作室 ／ 屏東縣	呂嬌蓮	呂嬌蓮以傳承文化為首，發展新的地方產業為重點。10年前，參加勞委會多元就業方案的藍衫製作班，結業後，則全心投入藍衫的研究及製作。現在的她除了製作客家傳統藍衫、時裝藍衫、創新藍衫、藍衫教學、花布創意 DIY 教學、還生產有關藍衫圖騰的各種產品，如縮小藍衫、藍衫飾品，還有自己設計的以花布製成的蘋果，有平安快樂之象徵，非常討喜。

資料來源：紡拓會設計中心提供公司名稱及負責人姓名，經本研究整理。

表 1-2 學者專家

姓名	學歷與現職	經歷
葉立誠 教授	<ul style="list-style-type: none"> • 英國中央英格蘭大學（UCE）研究所藝術史及設計史碩士；專攻服裝史與服裝理論 • 實踐大學服裝設計學系助理教授兼出版組主任 • 實踐大學《今日生活雜誌》總編輯 	<ul style="list-style-type: none"> • 國立臺灣師範大學兼任教師 • 國立空中大學兼任教師；學科委員暨電視教學主講 • 教育部委辦《技職教育百科全書》服飾學理類主筆 • 行政院客家委員會諮詢顧問及專案審查委員 • 國立科學工藝博物館展示廳諮詢顧問及專案審查委員 • 「臺灣文化創意加值協會」理事 • 「臺灣創意設計中心」顧問 • 「臺灣客家傳統服飾刺繡展」（臺北縣客家文化園區）策展人 • 「新港交趾與時尚的對話—傳統肚兜與交趾陶創意飾品雙聯展」 • 傳統肚兜與交趾陶創意飾品雙聯展」（新港文化館・25 號倉庫）策展人
沈勃宏 設計師	<ul style="list-style-type: none"> • 1991/09-1993/06 ECOLE DE LA CHAMBRE SYNDICALE DE LA COUTURE PARISINNE 巴黎服裝公會學校第三名畢業—法國巴黎 • 1986/09-1989/06 實踐專校服裝設計科畢業 • 工作室負責人 	<p>《專業經歷》</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1993/01-1993-12 CHANEL 香奈兒高級訂作服部門助理設計師—法國巴黎 • 1990/01-1990/12 PIERRE CARDIN 皮爾卡登成衣部門設計師—法國巴黎 • 1989/01-1989/02 SAGA FUR 丹麥皮草設計中心皮草設計課程受訓—丹麥哥本哈根 • 各大服飾公司設計部負責人 <p>《專長》</p> <ul style="list-style-type: none"> • 領導及整合服裝設計團隊・品牌形象設計 • 服裝商品企劃及設計・流行資訊搜集及分析 • 服裝設計師培訓・與跟單人員及生產工廠溝通 • 服裝製作專業技術（立體裁剪、打版、縫製、印花...）指導 <p>《得獎》</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1991 第一屆中華民國經濟部工業局優秀設計人才獎學金得主 • 1989 實踐專校傑出校友 • 1989 第一屆亞洲服裝設計新人獎—金牌獎 • 1988 第二屆中華民國服裝設計新人獎—金牌獎

資料來源：研究者整理

第二章 文獻探討

“客家”是漢民族共同體系內的一個分支，歷經長期遷徙後，到達現今之閩、粵、贛交界地區，並在此定居而形成了不同於周邊其它民系的獨特的方言、習俗和其它文化內容的一個群體（王東，1998：11）。

依據香港學者羅香林教授的研究，客家民系的遷移是一個長期的動態的過程，在其《客家研究導論》（1992 影印本）指出，居於中國北部民族相繼寇掠中國，促成了漢族南徙的運動（最早始於晉末），這是中國民族大變化的關鍵，亦是客家民系成形的先機（羅香林，1992：40）。

羅香林教授是著名的歷史學家，也是客家學的開創者，他的研究提到：

客家人士，最重視譜牒；雖其上代亦以迭遭兵燹，文籍蕩然，不易稽考；然其人能靠歷代口頭的傳述，其子若孫，於前代源流世次，不致完全忘卻；...（羅香林，1992：41）

即是此種客家人重視宗族源流，並以譜牒加以詳實紀載的精神，方使後人得以完整追溯客家民系之遷徙歷程。羅香林教授研究推知客家先民的南徙，乃自晉室八王之亂、五胡亂華所導致之東晉南渡為始機；嗣後則歷經唐末黃巢之亂、五代時隨王潮入閩、宋室（宋高宗）南渡、元人南侵、清廷下諭農民入川、清朝時期之移居臺灣...等約莫可區分為五個時期的大遷徙（羅香林，1992：43-64）。因此，客家人可說是經歷了時時為客、處處為客，飄浮不定、顛沛流離的漫長歷史過程。

客家研究之濫觴雖始於 20 世紀初，但亦歷經 20 世紀中葉約莫 20 年左右的停滯期，至 20 世紀 90 年代，隨著地方文化與族群認同研究風氣之興盛，方才重新受到海內外學界的重視（莊英章，2002）。然而在眾多客家研究專文中，與客家服飾有關的論述，卻仍算是少數。

本研究以傳統時尚化觀點來探討客家服飾文化的保存與推廣，並經由對客家服飾業者與專家、學者之訪談，從中了解與探討客家服飾文化之保存與推廣所面臨的問題，研究可行之解決方法。為達此目的，有必要先對客家傳統服飾與時尚服飾相關之課題進行文獻回顧，以充分了解客家傳統服飾之功能特性、款式分類...等各項資料，以及何謂時尚服飾？「時尚」與「流行」的涵義，以及服飾與文化的關係進行探討。本章即針對以上課題，進行文獻回顧與整理。

第一節 客家傳統服飾

葉立誠（2004：5）提到，臺灣以客家服飾為主題的正式研究，起始於林成子教授於 1981 年所發表的《六堆客家傳統衣飾的探討》論文。林成子教授並於 1989 年接受內政部委託主持臺灣地區民俗調查有關服飾之研究計畫，該研究內容為 1990 年 12 月出版之《臺灣地區民俗調查研究·服飾篇》。林成子教授（1981, 1990）以實地訪問與調查的方式，廣泛蒐集各類客家服飾實物和傳世照片，加以整理、分類、比較，並細述其形式用料和使用方法，還藉由相關文獻史料的引證，分析六堆客家服飾的形成因素與演變條件，可以說是臺灣客家服飾研究的奠基之作，她的研究方法和論述觀點都對後來的研究造成很大的影響（楊舜云，2008：13-14）。

客家族群源自於中原，是漢民族的重要分支。由於歷史上的戰亂災荒，歷經幾次南遷，現在主要居住在南方各省。客家傳統服飾的風格以簡樸、大方、寬鬆、舒適為主，具有濃厚的樸素、實用之美，而這種服飾風格應是客家獨特的歷史淵源與文化背景所造成的影響。依據柴麗芳（2008：342）的研究，“客家”民系的歷史文化背景有幾項特色：

- （一）艱苦卓絕的客家遷移史；
- （二）封閉、貧瘠的地理資源環境；
- （三）崇文尚學、講究禮儀的“客家”文化；
- （四）勤儉節約的“客家”民性。

因此我們可以理解，為何客家傳統服飾沒有任何矯飾和奢華，乃是由於有其一定的歷史文化背景之下而形成的。無論男女，穿著衣物首要考慮耐穿，以及勞動和生活的方便。與其他民族、民系的傳統服裝相比，客家的服飾更具有明顯的儉樸之風。柴麗芳（2008：342）歸納客家服飾風格特點為：

- （一）樸素耐髒，處處體現節儉的民風；
- （二）寬鬆肥大，保留“唐裝”古風；
- （三）實用性、功能性強，便於勞作；
- （四）部分服飾殘留了客家遷徙過程中的歷史印記，可作為考察歷史的佐證。

以服裝形式而言，閩南與客家雖分屬不同的文化族群，但同為中原漢族之後裔，仍制約於相同的大傳統之下，故有許多相似之處。陳東生等（2008）則是針對福建客家服飾之文化特徵進行研究，並將之與閩南服飾、畚族服飾進行比較。研究結果顯示，閩南與客家服飾在上衣方面，有右衽、大襟衫的相同點，只是閩南婦女較偏好穿著裙裝，而客家婦女則較常穿著褲裝；在色彩與裝飾方面，閩南較為華麗複雜，而客家則較單純樸素。其結論提到，客家服飾與閩南服飾、畚族服飾相比，簡樸是其最大的特點（陳東生等，2008：5）。

范靜媛等（2004）則是針對清朝中葉、末葉到民初的臺灣傳統客家婦女的服裝進行的調查研究，從形制與輪廓、服色表現、質料、縫製、紋飾、髮型與鞋等方向作探討。而其研究內容，除對藍衫的設計、量身、製圖與製作進行調查與紀錄外，並以田野調查方式，至高雄縣美濃鎮謝錦來先生的「錦興傳統服飾店」傳統藍衫定作店，以圖文紀錄方式，將藍衫與大管褲的設計、量身、製圖和縫製等製作程序保存下來（范靜媛等，2004：22）。這是一種紀錄傳統技藝的方式，也是文化保存的重要工作，但只能對其中的技術程序加以紀錄。

鄭惠美（2007）在其「臺灣客家服飾民間收藏調查研究」之計畫摘要中提到：「文化是創新的根源、再造的基石，創作的根源在於對自身文化的深沉省思」（鄭惠美，2007：2）。這段話便提到了文化與創作的關係，亦即文化對人類精神文明的真正作用以及兩者間的交互影響，這就不是單純的文字記載所能達到的境界。

鄭惠美（2007）的研究，採實物分析為主，歷史文獻為輔，透過傳世實物服裝之影像記錄拍攝、丈量、繪製裁剪結構圖，建立完整之文物資料卡（鄭惠美，2007：5）。此研究採實物分析、田野調查與文獻搜尋三種主要研究方法，建立文物分析卡，最後完成民間收藏服飾文物資料彙整。其研究最重要成果，乃是包含了大量的彩色照片與手繪的大樣圖，足以作為各種客家傳統服飾之區分與鑑別，乃為描述客家服飾特點與研究傳統客家元素之重要參考文獻。

第二節 客家服飾元素

客家服飾如果太過傳統而沒有一些現代化設計的感覺，則願意穿著者可能極其有限，或是僅能在某些特定場合才會有人想去穿它。但如果能將傳統的客家服飾加以時尚化，適度地提升現代感，或許會有多一些人願意穿它，如此就可以達到將客家服飾文化加以保存與推廣的目的，因此有必要對何謂客家服飾元素進行了解與整理。而欲了解何謂客家服飾元素，首先須從構成服裝的要素談起。

依據《中華百科全書》(1983)^d，服裝設計計有線條(line)、質料(texture)、色彩(color)等三大基本要素，其說明如下：(以下資料節錄自《中華百科全書》，中國文化大學，1999)

(一) 線條：服裝的式樣，必須靠線條完成，如開口、接縫、連續的鈕扣等，均為服裝上的線條。依形態分，線條可分直線、圓線，及曲線三類。...

(二) 質料：是製作服裝的素材。其特色由外觀及手感形成。...

(三) 色彩：分有彩色及無彩色二類。不同顏色在心理及視覺上，常有不同感受...

徐冉(2009)在其〈論現代服裝設計的要素及其呈現方式〉一文中提出：

現代服裝設計重點在於把握好「面料」、「造型」和「色彩」三大要素。.....服裝設計幾乎都是用面料來表現的，設計師構思的服裝款式，憑藉著材料進行塑造，材料的外觀效果能夠左右一件服裝的風格特點。

(徐冉，2009：136)

此處「面料」即是指構成服裝的織品質料或材質，作者亦提出「造型」分為二種，外部造型主要指服裝的輪廓剪影，包括方型、正梯型、倒梯型、S型四種

^d《中華百科全書》由中國文化大學創辦人張其昀博士，為展現大學為「網羅百家、囊括大典」之機構，組成委員會倡導編纂。復由曾任中國文化大學校長的李天任博士於民國88年推動《中華百科全書》數位化，全書共計三十八種類別，6,412頁。本研究即引用自《中華百科全書》之線上數位版(<http://ap6.pccu.edu.tw/Encyclopedia/introduction.asp>)。

基本型。內部造型則包括結構線（包括垂直線、水平線、斜線、弧線或曲線等）、領型、省道、袖型和零部件的設計（徐冉，2009）。由此可知「造型」指的就是款式或《中華百科全書》中的線條、式樣。

而有關服裝「色彩」的說明，徐冉（2009）則認為：

「設計者通過色彩名度、純度、色相、冷暖、面積的映照與對比，可以形成千變萬化的色彩情感效果。因此，服裝的色彩設計應該具有針對性，充分考慮到不同物件需求進行選擇與搭配，考慮到現實社會生活影響下人們對色彩的不同情感反映。」（徐冉，2009：136）

由以上文字可知作者認為「色彩」是一種情感的呈現，是一項重要的設計元素，故設計師必須確實了解到各種色彩所能發揮的影響，同時充分掌握到色彩與情感、環境交互產生的效果。

趙泓森（2012：200）在探討服裝設計中服飾材料的運用時，即提出「材料」、「色彩」、「造型」是服裝的三大要素。蘇靜（2011）在介紹舞臺服裝設計中重要視覺元素服裝面料時，提出：

「舞臺服裝是演員的一種外顯的自我，也是關於服裝設計師情感和情緒的表達。舞臺服裝由款式、色彩、面料三個要素構成。」（蘇靜，2011：146）

葉立誠認為一般服裝設計會針對「顏色」、「款式」、「材質」做處理，但如果調整為「顏色」、「款式」、「材質」、「圖案」，會比較精準一點（訪談資料 B2-01）。葉立誠將服裝設計之要素加進「圖案」項目，雖然大多數文獻將「圖案」歸諸於由「色彩」與「線條」所構成的，但因客家傳統服飾大量使用圖案，「圖案」乃客家傳統服飾非常重要的一項元素，葉立誠乃將之視為在客家傳統服飾之一項重要元素（葉立誠，2004）。

同樣地，其他文獻亦指出「圖案」在中國傳統服飾上佔有頗為重要的地位，李俊等（2010）於〈中國元素在現代服裝設計運用中的實例分析〉一文中，即以「面料」、「造型」、「色彩」、「圖案」四個面向，對中國元素在現代服裝設計上之

運用實例進行介紹。該文獻指出：

「中國服裝史從某種程度上講是一部服裝制度史，隨著歷代服裝的設制，服裝的款式、色彩都相應地隨之變化。而服裝圖案更是統治者權利和等級的體現。從十二章紋到百官補子，各個朝代的統治者對服裝圖案的要求不盡相同（李俊等，2010：75-76）」。

文中所介紹如「潑墨手法」、「青瓷花瓶」、「中國紅」、「漢字藝術」等案例，皆以「圖案」之構成為主要之表現方式，顯見「圖案」在中國傳統服飾上乃是頗為重要的設計要素。

綜上所述，為便於對客家傳統服飾之相關文獻紀錄進行回顧與探討，本研究即依前述服飾的四大設計要素：「色彩（顏色）」、「款式（造型）」、「材質（面料）」與「圖案（紋飾）」作為大致分類，以便於進行回顧與探討。惟因客家傳統服飾之特徵有時並非僅顯現於單一要素中，如在「藍衫」在「色彩」中被舉例討論，但在「款式」與「材質」項目中也會出現，故採此分類方式僅是為文獻回顧與探討方便。

一、色彩

“藍衫”是最常被視為客家傳統服飾的意象，也是最多人進行研究的題材。臺灣文學作家劉還月在《臺灣客家風土誌》（1999）一書中提出：

藍衫在客家的歷史中，一直扮演著重要的象徵，尤其在客家人開荒墾地的年歲中，吸汗、不怕髒的藍衫，正是客家人堅毅、勇敢、奮發、吃苦精神的最佳詮釋者（劉還月，1999：253）。

藍衫幾乎已成為客家文化精神重要的代表性符號之一。如今由於經濟的繁榮，當年客家人貧困無立錐地之景況已不復見，且社會的進步，客家人投身於各行各業，傳統的藍衫自然逐漸被淘汰。劉還月對此亦有所感觸，但他認為不能一味地惋惜藍衫的消失，而應該從深刻的體會出發，確認藍衫的精神與意義，進而轉為積極奮發的原動力，才是客家文化的真正發揚光大（劉還月，1999：255）。

鄭惠美（2006）在「藍衫與女紅—客家女子的衣飾美學」一書中對藍衫的結構，如藍衫支開襟、袖口、襟頭闌干⁶、材質與色彩、扣子，甚至剪裁結構等，則有詳細描述與圖示說明。鄭惠美提到，客家藍衫的色彩以「藍、黑」兩色為主，鮮少採用其他鮮麗顏色（鄭惠美，2006：27）。

范強（2006）在「客家婦女藍衫服飾」一文中提出，客家婦女藍衫服飾的審美意義包括（范強，2006：117-118）：

1. 樸素、簡潔，多以深藍為主色調，給人素雅嚴肅的印象，就像客家人沉穩內斂的性格，耐髒的顏色也較適應農耕生活。
2. 體現了實用、經濟的原則。反應了客家婦女勤勞、質樸的生活風貌。
3. 採用棉質天然材料，染色用自然原料，無污染，這點與客家人善於與自然和諧共處的特徵相吻合。
4. 從客家服飾身上，除看到客家人淳樸的精神之美外，更重要的是體現其內在的美。

臺灣客家傳統婦女服飾色彩亦不重絢麗而以素色為主，其中以藍、黑、白為最多。依據范靜媛等（2004）的研究，臺灣的客家婦女終日跣足，耕田力役，無異男子，平日多著青黑色布。中年婦女多穿寬袖大襟衫，青色布褲，髮式、服飾都很守舊，不尚時髦（范靜媛等，2004：14）。

綜上所述，學者針對客家服飾顏色進行之研究，歸納出藍、黑為客家服飾最常見之色彩，所以若是「客家服飾」則為「藍」或「黑」色的機率很大，不過這僅是單向的推論成立，反向則不見得如此。因為藍色與黑色的染料在自然界容易取得，染成的布耐髒、耐穿，不論是歷史上或現代之接受度皆高，亦為傳統常見之服飾布料色彩，並非客家所特有。但如搭配其他客家元素加以妥當的設計，相

⁶ 客家藍衫的外型寬大，裁剪結構簡潔俐落，裝飾單純就像客家婦女樸實無華的生活型態。主要的裝飾在大襟和袖口反折部分的配色鑲緝，年輕的婦女再於鑲緝配布外緣加縫花邊織帶稱之為「闌干」或「蘭冠」（行政院客委會，2007b：35）。

信亦能顯現出得特的客家意象。

二、款式

客家人與閩南人分布區域互有重疊，尤其是在臺灣的客家人與福佬人（閩南人），因此兩者傳統服飾在款式上多有相似之處，有關客家婦女傳統服飾的款式，依據鄭惠美（2007）的研究：

客家婦女因生活形態關係，不論貧富貴賤大都以衫褲為主，與閩南貴婦衫裙盛裝不同。客家婦女衫褲從外觀上被概分為南部六堆地區與北部桃竹苗地區等兩大類型。其服裝材質用色、圖紋裝飾甚至配飾品的刺繡圖案造型、技法等皆有明顯的差異，在北部及南部地區的文物館所收藏的婦女服飾，即反應出不同的形式特色。（鄭惠美，2007：9）

居住臺灣的南、北客服飾即有不同，顯然地理的區隔與經濟環境的差異，對服飾款式也會產生影響。至於男子的服飾，鄭惠美（2007）的研究提及：

客家與福佬則較少差異，……在服裝的收藏上文物件數希少，相對於客家社會重視耕讀傳家，男性晴耕雨讀、學風熾盛，文人風雅的配飾品則有豐富的刺繡工藝，因此有許多繡製精美的扇袋、眼鏡袋、煙絲袋等流傳下來（鄭惠美，2007：9）。

客家人的服裝款式和種類頗能顯示出他們的簡樸與智慧，從陳東生等（2008）在「論福建客家服飾的文化特徵」一文中的描述而得知：

從種類上來說四季常穿的上衣褲子，無論男女老少款式基本沒有什麼大的變化，這樣衣服適用的範圍也就增大了。上衣一般都是“大襟衫”又叫唐裝，右衽、安布鈕扣，女服只在襟邊加一二條邊，以示男女區別。一直到民國時期，客家男子穿的側襟衫才逐漸被淘汰，改穿對襟，但女子的上衣樣式卻一直保留下來，直到現在在農村上了年紀的老人依稀可見他們還在穿著。這種唐裝的主要特點一是選料粗，沒有

任何花飾，耐洗、耐磨、耐穿；二是造型單一，結構簡單，大部分由家庭手工縫紉而成，由于寬鬆便於穿脫和換洗；三是適應性強，無論男女老少都可穿著。褲子最常見的就是大襠褲，直線裁剪，具有褲襠深、褲頭寬的特點，腰間一定要折疊幾層才能繫緊（陳東生等，2008：4）。

衣著款式中，「開襟」方式也是頗為重要且顯著的一項特色，漢族傳統服飾也極為重視，子曰：「微管仲，吾其被髮左衽矣！」中國傳統服裝，自古皆以左襟疊於右襟之上，因而衣襟乃朝右開，故稱為右衽，並以此為正統。鄭惠美（2012）的調查研究報告指出：臺灣早期漢族傳統服裝的開襟形式，大致上分為大襟、對襟和琵琶襟三種。六堆客家婦女服裝大都開右大襟、色彩以藍色為多，所以概稱為「藍衫」或「大襟衫」（鄭惠美，2012：38）。獨特的開襟方式也被拿來做為服飾類別的名稱。

而為何稱「大襟衫」？有關「大襟衫」之緣由在鄭惠美（2012）的調查研究報告中也有相關說明：

客家婦女傳統服裝，一般稱為「長衫」、「藍衫」或「大襟衫」（俗以右手為大手，而上衣右掩前胸的部分稱為「大襟」，相對的被掩在裏面的稱為「小襟」）。……客家藍衫在大襟處、袖口反折部份大都有鑲緞裝飾，年輕婦女再於鑲緞配色布外緣加縫花邊織帶稱之為「闌干」，據傳這種藍衫式樣是從清朝時期流傳下來的（鄭惠美，2012：38）。

其中依據林成子（1981），「長衫」是指其衣長及膝，「藍衫」則是指稱其布料顏色，「大襟衫」則是以其開襟的名稱而言（林成子，1981：112）。

行政院客家委員會（2007）編著之「驚艷客家」，則提到客家服飾基本元素包括：

- 外形：以簡單寬鬆為主，整體造型多以 T 字形呈現。
- 顏色：以藍、黑為主，褐色、深紅為輔。

- 質料：以棉、麻為主，重要場合則以絲綢、緞為主
- 形式：
 1. 袖子多為長袖、半長袖或可反摺成口袋的袖子。
 2. 女性為右衽式的大襟，男性則為中間式的對襟。
 3. 多為前短後長的大襟衫、細碎花是滾邊小立領、山形斜襟。
 4. 盤扣為可更換式的盤扣、九面扣結。
 5. 紋飾較不明顯，但肚兜、童帽、腰帶、鞋面及荷包紋飾較多。

(行政院客委會，2007：75)

有關大襟衫的裝飾形式等細節，臺灣客家南、北有些差異，依據鄭惠美(2007)對臺灣客家服飾民間收藏調查研究報告書：

六堆客家藍衫的裝飾形式精簡單純，主要在大襟、袖口等部位。大襟裝飾主要從前領口開始沿大襟鑲緞至腋下，後領與左領緣並無裝飾。年輕婦女藍衫或禮服在鑲緞外緣加飾裝飾欄杆織帶，材質大多為絲或棉質提花織帶，寬度大約為1~2.5公分之間，袖口裝飾與襟頭鑲緞及織帶用色與材質相呼應(鄭惠美，2007：10)。

由以上的描述可知，客家服飾在大襟、袖口與衣領上有些細緻的變化，善用這些多變的紋飾或刺繡圖案，可散發出不同的美感，想必在當代會有代表身分地位或階級等之特殊含義。

北部客家年輕婦女大襟衫與禮服裝飾比六堆客家藍衫繁複，一般常服則形式單純甚至沒有任何裝飾。年輕婦女之大襟衫、禮服大襟鑲緞，則從左衣身領緣延伸到衣身後片以及小襟，襟頭鑲緞裝飾明顯比南部客家藍衫寬而大，鑲緞配布之外的牙邊裝飾也不像六堆藍衫般只使用提花織帶而已，其情況與閩籍婦女的大袍衫較為類近。年老婦女大襟衫則保持樸素簡單的鑲緞，與六堆藍衫類似(鄭惠美，2007：11)。

鄭惠美(2007)的研究，再次顯示地理的區隔與經濟環境的差異，對服飾款式的影響頗為顯著。

范強（2006）在「客家婦女藍衫服飾」一文中提出：客家婦女藍衫的款式寬大，衣襟採全開式，上衫下褲，可任意調整長短，而且腰帶可兼作為錢包。其特點為具有便利性、長久性、簡易性。袖口和貫通的腰帶皆可放置物品或錢幣，一件衣服可從少女穿至年老，且具有多功能性，可調整長短，方便工作（范強，2006：117）。

依據林成子（1981）的看法，認為大襟衫有諸多特點，從形態上來看，無需紙型可直接裁布，且縫製容易。衣襟為全開式，穿脫方便。寬鬆的形態，對各種體型的人都可穿著，而且動作也方便，較不受限制。構造線條單純，外觀簡潔；另從材料上來看，常服的棉質布料，性能適合亞熱帶地方的氣候環境使用，符合衛生條件。質地堅牢、耐用。顏色以藍、暗紅、黑等素色為主。單純高雅，且不褪色（林成子，1981：112-113）。

三、材質

客家傳統服飾使用的材質，鄭惠美的研究中有諸多的著墨，如《藍衫與女紅——客家女子的衣飾美學》一書中指出：

客家藍衫所使用的材質以棉或麻最多，富有人家的婦女禮服也常使用絲質布料；日據時代則有富光澤且厚實的絨布，用來製作細人的帽子（童帽）、翹鞋或拖鞋的鞋面，有錢的婦人家則拿來作冬季的藍衫或背心（鄭惠美，2006：27）。

而依據鄭惠美的另一份研究《臺灣客家服飾民間收藏調查研究》報告書中指出：

六堆客家藍衫材質用料以棉布為主，夏季多用棉、麻，冬季有鋪棉背心仍以緞紋棉布作主要的面料。富貴之家或隆重場合上，才使用高級的絲綢製作禮服。（鄭惠美，2007：10）

北部客家婦女大襟衫之材質用料較南部客家藍衫多樣化，有棉、麻、絲、毛等材料，因為氣候的關係毛料使用的比例高於麻質布料，

毛料一般多用於老人和小孩，一般常服仍以棉布使用最普遍。(鄭惠美，2007：11)

藍衫雖多是棉、麻製品，但亦有絲、絨材質縫製的。有關肚兜的材質與其上所使用的刺繡，依據鄭惠美(2007)之研究：

臺灣南、北客家肚兜在形式尺寸以及刺繡圖紋上皆有明顯差異，而北部客家之苗栗與新竹地區在材質與結構上，北部客家肚兜面料以棉、絲、緞等材質為主，大多為雙層結構，有時加上刺繡飾布、口袋，多達三層以上，六堆地區者以單層棉布為多(鄭惠美，2007：14)。

涂永清(2004)對臺灣客家婦女服飾文化研究指出，臺灣傳統客家婦女服飾的質料，一般日常生活中穿著的服裝中，所使用的質料以棉布居多，結婚時所穿著的服裝則採用較昂貴的絲綢(涂永清，2004：68)。而依據邱魏津(2006)之研究，對閩南與客家服飾以時間先後就形制、服色、質料、縫製、紋飾等各方面做服制概括性的異同對照。在材質方面，閩南系統以綢、緞、紗、羅、棉、麻等提花花紋衣料較多；而客家系統則以棉、麻、綢、緞等素色無紋衣料較多(邱魏津，2006：4)。

周建新等(2010)則對江西南部客家傳統服飾原材料的歷史進行考察，整理該地區客家傳統服飾原材料的生產與銷售等歷史資料，發現客家傳統服飾的製作材質以苧麻、葛、棉為主要材料，而以絲綢為輔，染料則以藍靛為主(周建新等，2010：130)。

張海華等(2010)同樣對江西南部客家傳統服飾原材料的歷史與審美進行探析，該研究引用史料《石城縣誌》於道光四年所載：

「石城以麻為夏布，織成細密，遠近皆稱。石城固厚莊，歲出數十萬匹。外貿吳、越、燕、亳間，子母相權，女紅之利益普矣！」^f；

^f 此段內容乃該研究參考引用自：賴盛庭總編、江西省石城縣誌編委會編，1989，《石城縣誌》，書目文獻出版社，第261頁。

《寧都直隸州志》載：「夏布，州俗無不緝麻之家，緝成名為績，……夏布墟則安福鄉之會同集、仁義鄉之固厚集、懷德鄉之璜溪集，在城則軍山集，每月集期，土人及四方商賈如雲，總計城鄉所出夏布，除家用外，大約每年可賣銀數十萬兩，女紅之利，不為不普。」^g。

此種貿易榮景促進了江西南部客家傳統服飾原材料的發展，促成了客家傳統服飾原材料的多樣性，如苧麻（夏布）、葛布、棉布、草、絲綢、玉、金、銀和銅等，甚至竹和貝殼也被用作服飾原材料（張海華等，2010：174）。

張海華等（2010）的研究中亦提出：

經受遷徙歷練的客家人非常懂得憶苦思甜，加上客家地區資源缺乏，他們“崇尚儉樸”不興奢華之風。苧麻（夏布）、葛（葛布）、棉（棉布）、草等價廉物美的原材料倍受親賴^h，成為客家地區最為普遍的服飾原材料，進而促成了一種儉樸的服飾特色（張海華等，2010：174）。

同屬漢族，但閩、客之間即有頗大的差異，主要是客家人歷經多年戰亂的遷徙，養成樸實、節儉的個性。由布料材質的使用作觀察，閩南人除棉、麻外，也較多使用綾羅綢緞等華麗柔軟而較為高貴的面料，客家人則多採用棉、麻等耐用結實的布料，僅在隆重的場合方才使用高級絲綢（陳東生等，2008：5）。

現代服飾使用材料更為多元，如扣子在傳統服飾上，可能以編結方式做成布紐結搭配扣絆使用，也有使用金屬製或以石材類如玉石、瑪瑙等材質做成，而現代則多使用塑膠製品或再以布包裹成布扣使用。現代科技的發展使得服飾面料有更為質優而價廉且更為多樣的選擇，而運用布料的種類選擇需配合服裝的用途，服飾面料的特性與質感，也會對服飾鑒賞者的美感經驗產生重大的影響，使用現代多元的服飾材料，若能加以適當地處理，或許更可以發揮創意，塑造出具有客家意象之時尚服飾。

^g 此段內容乃該研究參考引用自：羅中堅等編纂，1987，《寧都直隸州志（重印本）》，贛州：贛州地區志編纂委員會，第260頁。

^h 本研究註：此處原文“親賴”應是“青睞”之誤！

四、圖案

客家傳統刺繡有其獨特的風格，表現上屬於較為含蓄與內斂，但透過女紅的巧手亦能於樸實中展現出具生命力的色彩觀。對臺灣客家傳統服飾刺繡紋飾風格做廣泛且深入之研究者，首推葉立誠（2004）之《臺灣客家傳統服飾刺繡紋飾風格之研究》，葉立誠採用田野調查與專家訪談方式，研究區域範圍遍布臺灣本島之北部（以桃園、新竹、苗栗）；中部（臺中縣、市）；南部（高雄縣、屏東縣）等地區，拜訪多達數十位的收藏家，蒐集300多件相當珍貴的客家傳統服飾文物，涵蓋有男裝、女裝、童裝等三類別，每一類又依頭帽、服裝、配飾、飾品、鞋子五大項目，就其上所出現的客家傳統服飾刺繡紋飾進行研究。研究者並將實際田野調查所蒐集到的繡品建立資料檔案，特別於附錄部份呈現出最具代表的100件。根據這些繡片仔細的分析，研究者分別就「色彩」、「線條」、「圖案」、「繡法」、「數量」、「審美價值」、「功能目的」、「象徵意涵」與「結構表現」九大項提出結論，藉此建構出「臺灣客家傳統服飾刺繡紋飾風格」的模式（葉立誠，2004）。

葉立誠（2004）的研究結論認為，客家傳統服飾刺繡紋飾風格基本特徵有：

（一）因地制宜，（二）取自天地，（三）約定俗成，（四）象徵化，（五）抽象化，（六）視覺化，（七）程式化，（八）象形化。傳統造型主題鮮明，充分反映出造型的構思巧妙，富有獨特的涵義及濃厚的民族色彩。而研究者確信，若能透過「飾繡法」、「色彩」、「線條」、「數量」、「圖案」、「審美價值」、「功能目的」、「結構表現」、「象徵意涵」的分析，必能有效透視客家文化的精髓所在（葉立誠，2004：4）。

對於葉立誠的研究，不難看出研究者的用心，但此一研究目的在於使我們了解到客家傳統服飾刺繡紋飾的多樣風格與類型，而對於這些風格與類型是否全部皆屬客家服飾所獨有，或許可以再與漢族其他族群之傳統服飾做交叉比較研究，則更能比對出臺灣客家傳統服飾刺繡紋飾專屬之獨特風格。葉立誠（2004）之研究所蒐集的資料豐富且非常具有參考價值，如在「繡法的分析」一章與「色彩的分析」一章中分別指出：

十字繡別稱「挑花」，分單色、彩色繡，繡法最為簡單，是臺灣客家相當具代表的一種繡法，一般認為臺灣客家這種繡法，是受到平埔族的影響所致。（葉立誠，2004：9）

由於臺灣客家刺繡文物材質以及縫線多為棉麻之類的素材，顯少使用較細緻的絲綢與絲線，故表出來的質感就較為樸拙，然而為了避免因樸拙所產生的呆板，因此相當巧妙的應用「金蔥線纏紅線」方式，如此一來使得色彩的結構上達到平衡，而讓平淡增添喜氣與活力，頗有畫龍點睛之效（葉立誠，2004：10）。

上面二段文字中提及「十字繡」與「金蔥線纏紅線」，皆有其獨特之形成因素與來源背景，或許便可歸納為臺灣客家服飾所具有之獨特刺繡工法與圖案。

近年來客家委員會積極推動客家文化的保存與推廣，使得獨特且優美的客家文化面貌逐漸揭開面紗，而展現於國人面前，也使得客家文創事業大放異彩。民國 95 年起，藉由客家傳統文化元素與圖像的轉換應用，百餘種具有客家意象的新式布料圖案陸續被開發出來，跳脫以紅色為主的大花布框白，出現了多元配色，使客家傳統精神躍然於新花布上（客家委員會，2013：28）。

素材取自客家日常生活用品，如油紙傘、藍染，或是自然元素中常見的穗花籃（藍）、油桐花、蝴蝶等元素。從抽象的文化精神轉變成具象的生活表現，創意的發想，為客家時尚服飾注入無限可能（客家委員會，2013：28）。

我們有幸生活在物饒民豐的時代，當物質文明所提供的需求達到相當程度的滿意水準，便會逐漸反思精神文明的重要，而文化就是填補人類精神空缺的最重要元素。在臺灣不論中央或地方政府，都有負責客家事務的專責單位，他們所進行的就是客家文化承先啟後的工作，加上相關業者、文史工作者與學者專家們的努力，使得客家文化能傳承下來，也提升了大家的精神文明層次。

第三節 傳統與時尚

「傳統」往往是一個族群或社群的象徵，其中隱含著對該族群或社群的服從與忠誠。因此「傳統」甚少改變，就算是改變也極緩慢。而「時尚」卻是隨時不斷地改變的，想追求時尚的人就必須不斷改變，否則就褪流行了！（格楚·萊納特，2007：13）

在現代，將平面的布料按照人的身體進行立體剪裁的所謂「打版」技術，已經廣為人知，並普遍運用在服裝的剪裁設計上，而此種立體剪裁與縫紉的技術是在十八世紀才被發明出來的。（許汝紘，2009：12）

曲家瑞(實踐大學時尚與媒體研究所所長)於『服裝設計師－創意設計指南』一書中譯本(Travers-Spencer & Zaman, 2008)之推薦序中，提出：

「當服裝遇見了設計，就像是一種從平面轉化為立體，再加上動態的魔術，與變幻莫測的流行風尚息息相關。從事時尚產業的設計師們，都必須時時保持敏銳的觀察力，不斷從文化潮流與大師們的經驗中汲取豐富的養分，創造出具有話題性、實驗性、代表性的作品」。

說明時尚服飾不僅與變幻莫測的流行風尚息息相關，更需要深厚的文化背景為創作之基礎。

Fashion 一詞，依據東華書局出版之牛津英漢字典（吳奚真，1975：391），作為名詞時，其義為「風尚」、「時髦」。葉立誠（2001）指出：

把「流行」這個中文詞彙，與英文的「Fashion」一字劃上等號。...「Fashion」這個字最早是源自於拉丁文的「facio」，不過在歷經時間的演進之下，此字也出現各種不同語文字彙的變化。例如，古法文的「fazon」，中世紀法文的「façon」；以及中世紀英文的「fashion」。這些字詞在當時只是用來指稱「去製作」；或意指「一個特殊的型式或形狀」而已。...十六世紀之初，「fashion」更進一步被用來指為「a special manner of making clothes」，即意謂著「具特別風格的衣服」。...流行是由(1)「人們」(2)「接受性」(3)「時間」(4)「地點」四個主要因素交互影響而形

成的（葉立誠，2001：232-233）。

在 Barnard 的 *Fashion Theory: A Reader* 一書中提出，「時尚（Fashion）」若非西方文明的最高成就之一，即是消費文化愚蠢地痴迷且瑣碎與虛幻的明確證據（Barnard，2007：2）。該書亦引用 William Hazlitt 對時尚的見解：「時尚只是“愚蠢和虛榮”的符號（fashion was merely the sign of "folly and vanity"）」（Lurie，1981：3）。而 Anne Hollander（1994）則認為，每個人都是在早上穿著衣服出門去幹活，而到底是何種穿著，這在西方約七百年間都是不同形式的，這就是時尚（Fashion）。Anne Hollander 進一步提到，時尚（fashion）必須包括什麼是我們所謂的衣服（clothing）以及什麼是人們的穿著（wear）（Hollander，1994：11）。

由此看來，有的專家學者認為「時尚」是一種空虛、盲目追求的感覺，個人的感受乃為其中極重要的因素。顯然，時尚設計師所努力的，就是要滿足多數人所追求的感覺，而這種感覺隨時間、環境而改變，所以只有非常專業的設計師才能敏銳地抓住時尚的趨勢。

依據巴納爾（Malcolm Barnard，2004），引用社會學家施麥爾（Georg Simmel）的解釋：

「有兩股社會勢力是創造流行缺一不可的基本條件」，首先是融入群體的需要，其次是孤立的需要；欠缺任何一股力量，流行都無法產生。人總是希望在群體中尋求認同，但同時又不想失去自我（巴納爾，2004：17）。

因此，如果以此種觀點來思考，在物質文明較為落後的年代或地區，價值觀與社會標準比較不容許去強調個人的色彩，任何想突顯個人特色的舉動，最後總是必須向社會的傳統信念低頭，以免被視為異類而被屏除於團體甚至族群之外。例如落後國家、共產鐵幕地區...，人們的穿著是沒有流行可言的。而我們所居的時代、地區是一個自由、民主與文明已朝向高度發展的環境，社會也愈來愈注重族群文化的尊重與保存。顯然當前是一個可利用流行、創造流行來保存與推展客家服飾文化的絕佳時機。

第四節 時尚與文化

時尚設計師致力於滿足多數人所追求的感覺，服裝設計的創作靈感來源可能是多方面的，但不管是哪種流行風潮，時間一過就成為歷史。因此，了解服裝史有助於創作靈感，而過往的設計精華能傳承下來者，便可能形成一種傳統，且成為文化的一部分。

歷史上有一些具有極重要影響的服裝風格，他們在款式、材質……等都特別的講究，例如：古代希臘（Greece）服裝以垂掛式的優美線條來展現出人體的自然曲線，形成自然與優美且垂墜感十足的服裝線條。（連禾，2006：17）

中世紀哥德時期（Gothic）服飾的特徵是以強調垂直高聳的線條為主，就如同當時的建築外觀般，而其建築的特色也自然融入服裝的型態中，以合身式線條的上衣搭配下身展開式的立體裁剪線條。在女子穿著方面則以拖地的高腰式長裙，配戴又高又尖的帽子，藉此強調出高挑曼妙的身材。（連禾，2006：18）

巴洛克（Baroque）時期的服裝風格是以華麗裝飾性為主，在服飾方面更已大幅使用羽毛、花邊、絲帶、編帶及扣子等素材來表現服飾的流動感和柔和的外表。（連禾，2006：19-20）

接續的是洛可可服飾（Rococo dress, or Rococo fashion），是意大利巴洛克風格的最後階段，此風格曾在 18 世紀的法國輝煌一時，尤其是在裝飾藝術方面，具有不對稱的顯著特性，自然、優雅地演繹出立體與淡色系的表面裝飾（Mackrell, 2005：21-22）。

二十世紀 20 年代的法國，由於受到著名心理學大師佛洛伊德的精神分析學說影響，產生了超現實主義（Surrealism）藝術風格，主張「精神的自動性」不受任何邏輯的束縛，非自然合理的存在（葉立誠 2000：261）。因此作品中充滿了詭異以及宛如奇幻夢境般的場景，且經常有看似不相關的事、物同時一起出現，形成了一個超越現實的幻象情景。在當時成為歐洲藝術的主流，也強烈影響到當時的服飾審美觀念與時尚服飾設計風格。

而一般對文化的構成認為有三個方面，即「物質文化」、「社會文化」與「精神文化」。葉立誠（2000）認為，服裝是一種文化的表現。而服裝的文化表現有三個方向：

（一）作為物質文化的服裝：服裝是由形態、色彩和材料通過設計加工製成的物質實體。

（二）作為社會文化的服裝：穿著服裝既是一種個人行為也是一種社會行為。一個人的衣著本身表明了他的身分地位，反映了他在社會交往中對禮節、禮儀的種重視程度。

（三）作為精神文化的服裝：人的著裝一方面而受到社會規範的制約，另一方面也是人自身存在價值的反映。（葉立誠 2000：119-121）

由此可知，衣著服飾影響著人們的行為，在人類的文明史中佔有很重要的份量。但流行並非一成不變，時尚設計師絞盡腦汁就是為了要準確預測服飾的流行趨勢，因為流行決定反映市場的需求，不是只有製作精美品質的服飾就能獲利，還要敏感地掌握住流行的脈動，才能抓住消費者的心理，贏得消費者的滿意。

Fiore & Kimle（2000）提出，美感印象關連到品質的感受，產品本身並不是「美感經驗（aesthetic experience）」的唯一來源。而何謂「美感經驗」呢？

「美感經驗」可以定義成：對於產品或環境所具有的形式性（formal）、表達性或象徵性的品質，做出感性的甄選或鑒賞，不必借助它的工具性效益（instrumental benefits），也能獲得愉悅或滿足。（Fiore & Kimle，2000：4）

該書中也提到，個人才是負責美感經驗的主體（Fiore & Kimle，2000：5）。其實美的感覺有如經濟學效用理論（utility theory）中所提到的偏好（preference），每個人有其偏好，外在事物對其所產生的效用也是不同的，有的人願意花萬元去觀賞某位歌星的演唱會，但也有人連免費讓他去看都會覺得是在浪費時間；有的

人看到粿仔，不論是甜粿、紅豆粿、紅粿或是粿條...，只要是客家粿就垂涎三尺、不能自已！但有的人卻一點也不感興趣，這都是每個人對事物的偏好不同之故。對美的感覺也因人而異，甚至有與眾不同者，例如「癩痢頭的兒子是自己的好」或是「情人眼中出西施」...，自己棄之如敝屣的，別人卻視之如珍寶！都說明了每個人有其偏好，當然對美的感覺也各自不同。

Fiore & Kimle (2000) 對「美感經驗」的定義中，提到很重要的一個觀點「感性的甄選或鑒賞」，其中即包含著個人偏好的概念。而想擁有對於美感品質的敏銳感覺，就必須訓練感官和心靈 (Fiore & Kimle, 2000: 5)。顯然，一位成功的服飾專業設計師，不僅要接受如何敏銳地去甄選或鑒賞美感品質的嚴格訓練，還要有能力利用各種途徑，主動地去教育消費者如何正確鑒賞美感品質。

Fiore & Kimle (2000: 12) 提到的美感經驗可以來自產品本身或是它的周遭環境，此一觀點呼應了上一段提到成功的設計師，要有能力利用各種途徑，主動地去教育消費者如何正確鑒賞美感品質。好的作品如果擺在錯誤的環境，則無法激發出鑒賞者正確的美感經驗。所以做「行銷」光有好的產品 (Product) 是不夠的，尚包括通路 (Place)、價格 (Price)、促銷 (Promotion) 等諸多要素，目的就是要使產品受到正確的鑒賞。

Fiore & Kimle 對於美感經驗觀點的詮釋，葉立誠 (客家委員會, 2013) 以一個簡單的例子來做說明，他提到例如臺灣的美食聞名全球，但用餐環境的好壞，一定會影響到消費客源，因為享用美食不只是口味的好壞，用餐環境也極其重要 (客家委員會, 2013: 44)。這個例子簡單地說明了，設法使消費者得到良好的美感經驗，不僅是物件本身的質感，周邊還必須用各種美好、適當的影響因素加以搭配。

過去傳統總是給人很破舊、落後的印象，早該被淘汰，但葉立誠指出，傳統得以延續，一定有其可貴之處，必須了解它的本質，重新包裝詮釋，萃取傳統根本精神使其更加精緻化，將其質感及品味帶出來，自然可在文創發展區塊站穩腳步 (客家委員會, 2013: 44)。

上面這段話指出了一個很重要的觀念，就是要延續傳統，必須先了解它的本質，萃取它的根本精神，然後要思考如何去將它精緻化，讓它的質感與品味能夠發揮出來！如此做才能真正達到文化的保存與推廣。

而在傳統服飾的行銷推廣方面，葉立誠（客家委員會，2013）也以旗袍的行銷做為另一個例子：

旗袍精細的剪裁既可完美表現女性曲線，又可彰顯個人特色，在上海十里洋場迅速贏得矚目，是華人世界最早與世界時尚接軌的服裝系統。葉立誠認為過去旗袍得以發揚，主要是政府強力推廣其代表中華文化精神，同時旗袍也將女性柔美身段展露無遺，在當時的時代背景下，順勢將旗袍推向時尚高峰。（客家委員會，2013：44）

所以傳統服飾的行銷推廣並非沒有成功的先例，客家傳統服飾純樸無華的特質如何讓其登上現代消費市場，甚至躍上國際時尚舞台，除了需藉助於時尚化的創意設計外，專業的行銷策略也是必備的條件。



第三章 研究方法

第一節 研究方法

本研究首先進行文獻回顧，找出主題重點。後續則以行政院客家委員會於 98 年度辦理「客家服飾人才培育計畫」所培育之客家服飾業者為目標進行訪談，就客家服飾業者觀點來探討客家傳統服飾的元素，與其融入現代時尚服裝設計的方式。而在探討符合現代時尚設計需求部分，除蒐集前述客家服飾業者觀點外，將尋求國內知名時尚設計師與此一領域之專家、權威學者以進行訪談，最後再嘗試歸納出客家服飾文化的保存與推廣所面臨之問題，並經由群體或個人的腦力激盪（Brainstorming）提出解決建議。

本研究採用的研究方法如下：

一、文獻資料分析法（Literature Analysis）

本研究採用文獻資料分析法進行文獻資料蒐集與分析探討，經由有系統地查詢、閱讀與組織相關文獻資料，目的在於多方聊解研究領域之相關著作、廣泛瞭解擬研究領域的知識、強化研究思考能力、釐清研究方向、澄清並聚焦研究主題，並能旁徵博引創建研究架構、提升研究品質。「文獻資料分析是經由文獻資料進行研究的方法。...在某些限度之內，它可以幫助我們了解過去、重建過去、解釋現在，及推測將來。」（葉至誠、葉立誠，1999：138）

本研究首先蒐集國內外學者發表有關客家、服飾等相關書籍、研究報告與期刊論文等資料文獻，研讀內容並思索研究發展方向、建構本研究架構。而對於文獻資料之檢索、借閱、參考或下載，主要來自四種管道類型：（一）實體書籍與研究報告之檢索，包括交大圖書館、國家圖書館、臺北市立圖書館之館藏書籍；（二）資料庫檢索與下載，包括交大圖書館之電子資源系統、國家圖書館之博碩士論文系統、其他大學之圖書館學位論文檢索系統、客家委員會網站之「學術研

究館」等；(三) 網站資料搜尋，即直接於 YAHOO 奇摩或 Google 等入口網站進行關鍵字搜尋，找尋相關文獻資料，如搜尋結果來自於政府機關之行政文書或研究機構之專書報告，則於合法範圍內加以引用。若來自於一般網頁資料，則通常僅作參考，並不直接引用，如需應用，則進行反覆查證以確保其內容正確無誤後方為採用，但仍慎重為之；(四) 書店購書，若所檢索結果為現行已出版書籍，且無法經由圖書館借閱或電子資料庫下載，便前往實體書店翻閱，確認為所需資料後直接採購。

本研究蒐集有關客家服飾相關書籍、報告與研究論文，對一般公認之客家服飾特點進行廣泛地瞭解，並藉此規劃與建構訪談題材、強化與充實訪談互動內容，並對訪談結果加以分析與印證。故藉由「文獻資料分析法」，不僅使本研究於短時間熟悉過去之相關研究內容，避免重複性地作業工作，大幅度縮短資料蒐集時間，且提供了本研究結果之佐證依據，提升了研究品質。

二、深度訪談法 (In-depth Interviews)

依據 Taylor 與 Bogdan 的看法，深度訪談是「研究者和資訊提供者間反覆面對面接觸的過程，以期藉由資訊提供者自身的表達方式來瞭解其對生活、經驗或情境的觀點」(Kumar, 2010: 141)ⁱ。在研究者與受訪者間彼此反覆互動的過程中，不僅對訪談主題能作深入之探討，且研究者於訪談過程中，體會到受訪者之信念、態度與看法，適當調整訪談內容，針對受訪者之擅長或較感興趣之話題做彈性調整，獲得更多之資訊。

本研究之目的，在於探討臺灣客家服飾文化的保存與推廣所面臨的問題，而推動客家服飾文化的保存與推廣所產生的「經驗」極為重要，經驗的歸納與整理又端視於受訪者的親身經歷與充分描述，方能有助於本研究。因此，研究者與受訪者之關係至關重要，研究者藉由深入訪談，使受訪者敞開心胸、侃侃而談，並

ⁱ 此段文字依據 Kumar (2010: 141) 乃引用自 Taylor S.J. & Bogdan R., 1984, *Introduction to Qualitative Research Methods, Second Edition*. London: Wilsy, p.77.

能切入問題核心，藉由對話過程使問題與答案不經意浮現，方能達成訪談之目的。換言之，本研究若非經由深度訪談的過程，而採問卷之量化方式進行研究，問卷填答者將因對主題缺乏充分的了解，或受限於填答的範圍與格式，很難提供出真實的答案，導致無法深入了解現況。

本研究所規劃之訪談，採固定之主題，並於訪問前擬定訪談大綱與要點，但於訪問過程中隨機調整談話內容，提問的方式和順序也可依受訪者的回答隨時調整，保持相當之彈性。訪談時加以錄音紀錄，受訪者無須拘泥於文字或語言形式，但如使用方言，則可能會有文字紀錄之誤差，此將於最終研究成果形成前，與受訪者再做求證，完整之受訪紀錄並於整理後提供受訪者進行確認（受訪者訪談內容之授權書詳附錄三）。

由於本研究內容涉及產業現況描述，故於訪問前會先向受訪者說明，訪談內容將以匿名方式處理，以使受訪者能暢所欲言。訪問時盡量採簡短、中性之用語，避免置入主觀意識而引導受訪者。訪談內容與順序，依訪談當時之情境及受訪者的回答內容，作彈性調整。鼓勵受訪者提供作品，並對作品圖片之智慧財產權加以確認（受訪者之圖片授權書詳附錄三）。訪談過程全程錄音，並整理成完整之逐字稿，做為日後資料分析依據及備查之用（訪談記錄檔列表詳附錄二）。訪問過程中，如受訪者使用帶有情緒之言詞，訪問時不阻止亦不加以評論，盡可能不干擾受訪者之表達意志，但該段訪問內容若有需於研究中採用，則在不違反受訪者原意下，作適當潤飾。

本研究訪談對象概分為客家服飾業者與學者、專家等專業領域人士，名冊詳本研究論文第一章第三節研究範圍所述，訪談大綱則請參考附錄一所示。

第二節 研究架構

客家傳統服飾的精隨在其精神內涵，乃社會習俗結合傳統手工技藝的呈現，故客家服飾文化屬於非物質文化，若將客家服飾文化只做保存而未有效地推廣，則宛如保存古董般將某幾件「客家服飾」當作傳世文物，置於具有溫度、濕度控制之現代化巨大建築之中供人觀賞而已，或是僅被紀錄在典籍、圖片、影片中成為歷史記載，並無法真正保存其「文化」內涵。而若只求推廣而不將其中之文化內涵以某種方式加以保存（或傳承），則最終有可能使客家服飾中的「文化」精神逐漸褪滅而終將消失殆盡。

不論「保存」或「推廣」，如考量其中是否可行之關鍵因素，應在於具有客家意象之服飾是否能為一般大眾所接受，其中涉及的即是客家傳統服飾之時尚化的課題。因此，從傳統加以時尚化的觀點來探討客家服飾的保存與推廣，乃是維護客家服飾文化的一項重要課題，亦為保存客家文化的重要工作之一。

綜上所述，本研究之整體研究架構如圖 3-1 所示。圖右表示本研究之主題界定於如何進行臺灣客家服飾文化保存與推廣之課題，圖 3-1 中間表示，本研究乃從將客家傳統服飾加以時尚化的觀點為出發點，透過與客家服飾業者、學者及專家的意見交流，尋求所認同的客家意象概念，同時對客家傳統服飾業者如何將客家元素加以具象化，如何將之運用於時尚設計，而塑造出具有客家意象之現代化服飾進行了解。

主要訪談內容依文獻探討與對學者專家之預先訪談結果，歸納出構成服裝之數項要素做為訪談主題，據此由受訪者進行說明並與研究者進行意見交換。本研究即從中瞭解業者將客家元素融入現代時尚設計之方式，紀錄業者在進行客家服飾文化的「保存」過程中所遭遇到的問題，此部分並請業者提供他們的一些實作案例以作為佐證。

依據本研究初步的討論，可知客家服飾文化的「推廣」與「保存」乃密不可分的。本研究在做此一課題的探討時，事先並未預設立場，而是將訪談結果予以整理、歸納，以期對客家服飾文化的「保存」與「推廣」能獲致明確的研究建議，

而在歸納整理之最後過程，並視需要對業者與專家、學者再作補強訪談，以藉由專業人士的意見，獲致更為明確的結論。經由此一過程，本研究最終歸納而獲得在進行客家服飾文化「推廣」時，需注意之數項關鍵課題。

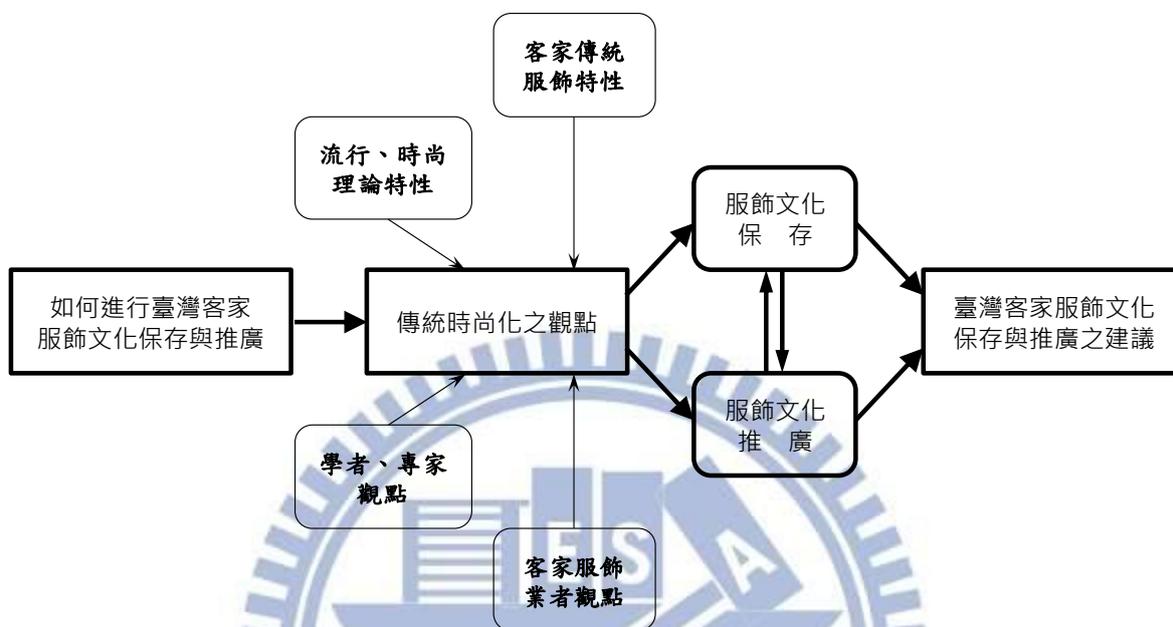


圖 3-1 研究架構圖

由於預先的研究討論顯示，客家服飾的「保存」與「推廣」實為密不可分，故在討論「推廣」議題時，亦會論及「保存」相關之議題，彼此交互對照，為顯示兩者間一體兩面之密切關係，於圖 3-1 中以雙向箭線加以顯示。

客家傳統服飾文化乃是客家文化之一部分，如果能將客家元素保存下來，而仍能將客家服飾予以時尚化，製作成客家時尚服飾，再加上適當地推廣而使客家時尚服飾能成為人們的日常穿著的選擇，如此便能達到保存客家服飾文化的目的。但將客家服飾時尚化且受到大家的接受與喜愛，其中重要的成功因素在於客家元素的保存與客家時尚服飾的推廣工作。其中如何達到保存與推廣的目的，即是本研究所努力的方向。

第四章 客家服飾的傳統與時尚

十七、八世紀歐洲上流社會男士穿著具有多層蕾絲結構衣領的服裝與緊身褲，女士則是穿著低胸、束腰的禮服，加上繁雜而華麗的裙襬以及高雅的頭飾與小帽。比起西方，國人在傳統上的服飾穿著觀念一向趨於保守，衣著裝飾對國人而言，蔽體保暖與區分社會階級的作用大於裝扮與吸引異性的功用，因此國人的傳統穿著則不注重身體曲線的呈現，雖然改良式的旗袍能充分展現肢體曲線，但傳統的旗袍則仍是極為保守的。

傳統上，客家生活著重於簡樸、實用，衣著服飾也是如此，而早期臺灣客家人以農耕為主，男、女都要參與農事耕作，婦女尚須操持家務，濃妝艷抹則恐造成左鄰右舍或鄉人的議論。而「勤儉是美德」意識的強化下，早期客家婦女的傳統服飾有「行不露臀、坐不露股」（訪談資料 G1-02）^j的規定，因此大襟衫的衣長往往都長至膝蓋（楊舜云，2008：35）。

為了瞭解客家服飾業者如何將客家傳統服飾時尚化，本章整理對業者所進行的一系列訪談結果，從他們對客家傳統服飾與時尚服飾的認知談起，如對客家印象之聯想、何謂「客家元素」、何謂「客家意象」？認為最能展現的客家意象的服飾特點是甚麼、客家傳統服飾的特色與優點是甚麼？等有關客家傳統服飾課題，以及何謂「流行」？何謂「時尚」？、客家服飾成為時尚設計可運用之設計手法、客家服飾融入時尚設計之想法、客家元素之運用等有關時尚服飾課題，從中對客家服飾文化之保存與推廣之各項課題進行深入的了解。

^j 訪談紀錄檔名列於全形的括號內，例如此處之（訪談資料 G1-02）之 G1，而 02 代表所引用之內容位於訪談紀錄檔 G1 之編號第 02 段文字內，以下同；訪談紀錄檔請參考附錄二之列表。

第一節 客家服飾「昔」與「今」

早期臺灣的客家人，由於物質缺乏，生活圈分布於偏遠鄉村，因此和生活較為富裕的福佬人相比，受現代化潮流的影響較為緩慢且變化程度較小，也因此臺灣的客家文化相當程度地被保存下來。所謂「禮失求諸野」，時間久遠的禮儀文化可能逐漸被遺忘，但也許尚能在窮鄉僻壤或稗官野史中尋其蹤跡，但必需即時把握時機，否則後人只能依據傳說或有限的資訊來做推敲憑弔了。臺灣與大陸的客家文化更因時空的不同而有所差異，但近年來已逐漸有較多的專家、學者投注心力在臺灣客家傳統服飾的收集與研究，很值得大家關注與鼓勵。

一、客家印象之聯想

(一) 客家元素

在諸多文獻與報導中，皆提及客家族群具有刻苦耐勞、勤儉節約的個性，而這種個性也反映在生活中，在日常用品、衣著服飾上亦有諸多顯示此種個性之痕跡。訪談時，提及「對客家的印象是什麼？例如看到甚麼會聯想到客家；或有人提到客家時，腦中會聯想到甚麼？」受訪者的回答多是早期經濟條件較為貧乏時期所形成的意象，例如：

聯想到菸葉（訪談資料 G1-01）。在精神方面想到客家人生活非常刻苦耐勞與勤儉；文物方面則想到三合院（圖 4-1），以及可能與工作相關的物品，即對裏面放炭火的古老熨斗（圖 4-2）特別有感覺（訪談資料 A2-01）。

文化是人們生活的軌跡，是一個民族或族群的生活總體，是一群相互關聯的人們之間的行為表現，所以文化為共享意義的體系。不同的群體會有不同的共享文化，客家族群也有其特殊的文化，但在不同團體（如南、北客，或鄉下、城市）之間，也會有些微的差異。此處受訪者的回答內容，直覺地反映出他們早期生活環境所造成的影響。



圖 4-1 新竹縣新埔鎮三合院

照片來源：本研究拍攝



圖 4-2 古老熨斗裏面放炭火

照片來源：五月雪創意服飾楊進煥提供

農具中的風鼓（圖 4-3）、曬穀場（圖 4-4）、雞籠蓋（圖 4-5）、蓆衣（圖 4-6）、竹編的龜殼（圖 4-7）（農人在稻田裏插秧或除草時覆在背上防雨用的，可把整個人包住），還有一種叫作蟬殼，就是尾巴比較長一點的，還有一種農用的支架（圖 4-8），如在山上挑木材時，可用支架，把木材橫放在上面用肩挑，利用槓桿原理來節省力氣，半路如果肩酸要休息，可以把支架直立在地上就可休息，不必蹲下去，要繼續走時不必再彎下腰，較省力。還有以前常用的竹編的暖爐（圖 4-9）。這些都

是小時候記憶裡客家人日常使用的器具，感覺特別親切（訪談資料 A2-02）。

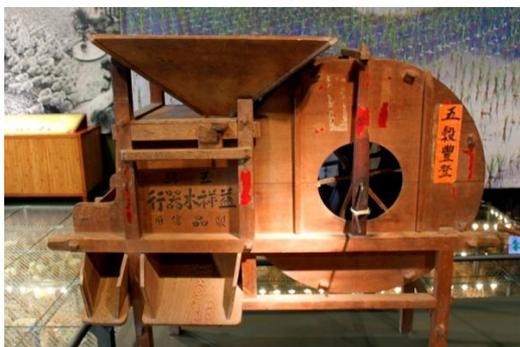


圖 4-3 風鼓



圖 4-4 曬穀場

稻子收成後在曬穀場經過幾天曬乾後，必需用風鼓把品質不良的稻穀吹掉，剩下品質優良的稻穀，則裝入布袋存放倉庫。

曬穀場除了可曬稻穀之外，平時可用來曬棉被或其他農作物，甚至是家族活動的主要場地。

照片來源：五月雪創意服飾
楊進煥提供

照片來源：本研究拍攝



圖 4-5 雞籠蓋

通常用來蓋住小雞。

照片來源：五月雪創意服飾
楊進煥提供



圖 4-6 蓑衣

農人耕田時使用，用來防雨的的雨衣。

照片來源：五月雪創意服飾
楊進煥提供



圖 4-7 竹編龜殼

這也是防雨的裝備。農人在稻田裏插秧或除草時穿在背上防雨用的。

照片來源：五月雪創意服飾
楊進煥提供



圖 4-8 農用支架

將木材橫放在支架上，半路要休息不必放倒在地上，只要將支架直立放下即可，要挑起時較不費力。

照片來源：五月雪創意服飾
楊進煥提供



圖 4-9 竹編暖爐

客家庄冬天常可看到長輩隨手拿一個這種暖爐，裏面放炭火可以保暖。

照片來源：本研究拍攝

而藍衫、大襟衫，則是多數人所認為的客家印象。在受訪者之中，亦有將這

些客家印象放在作品之中者。另外，還有認為客家人很固執的硬頸精神（訪談資料 C2-01），也是在提到客家時，容易讓人產生聯想的一種客家意象。顯然經濟的貧困與物質的缺乏所形成的環境，在客家服飾文化發展過程中產生了很大的影響。因此，不論客家服飾或日常器物，其簡樸與實用皆為最重要之考量因素。長久下來，這種觀念就形成了客家印象，此點與文獻中諸多學者所主張的觀點頗為一致。

若以簡樸與實用的概念來思考客家服飾的時尚化，似乎有些衝突，而且社會經濟的發展與時代的演變，時尚流行的趨勢已與前述早期客家婦女傳統服飾緊緊包覆的保守觀念大相逕庭。雖然新古典主義設計風格有所謂的簡約風，崇尚簡單、不誇張，無多餘的裝飾物（如蕾絲、花朵之類），但卻強調設計感、線條俐落而具質感。基本上，如完全以簡樸實用為元素作為時尚服飾之設計理念，並能符合流行趨勢而為大眾接受，恐難完整呈現出獨特的客家意象。或許在設計技法的表現中，搭配其它客家傳統服飾特點，則雖與簡樸實用的概念未能密切吻合，相信亦能有呈現出客家意象之可能。

對客家人的印象就是很節省，非常勤儉，包括自己還有長輩們都是刻苦耐勞，這是印象最深刻。還有就是非常團結，即便是第一次見面，只要是提到客家人，好像就有一種無形的向心力，這是最強烈的感覺（訪談資料 B1-04）。

除了客家人節儉、刻苦耐勞的印象外，學者葉立誠也提到了客家人的團結與向心力，而這也是客家人之間彼此的認同與歸屬感，是推動客家文化保存的最大力量。

會令人聯想到客家的感覺在改變當中，就像桐花（圖 4-10）已成為一個很有客家特色的意象，且是非常印象深刻而深植於心了。五月桐花雪是臺灣獨有的，以客家來講是全世界都有，但是沒有一個地方有桐花。另外還有客家山歌也會讓人聯想到客家（訪談資料 B1-05）。

葉立誠提到令人聯想到客家的感覺會不斷地變化，雖然客家人遍佈全球，但

只有在臺灣看到五月桐花雪會另人聯想到客家。而文化本就是在某些時段、某個地區所產生的某些特色所組成的，雖然在往昔並無直接關係，但現代桐花與客家產生了交集而被大家所認同，兩者之間便形成了一種緊密連結的意象。現今市面上有許多以桐花為元素之布料，製作各種產品如布包、手機袋（圖 4-11）、裙子（圖 4-12）等，也能展現出客家意象，讓人愛不釋手。



圖 4-10 桐花

桐花在每年的五月開花，滿山滿谷，白色的花佈滿枝頭，掉落時雪花紛飛般，滿地的白色花瓣，有如靄靄白雪，故又稱五月雪。

照片來源：本研究拍攝



圖 4-11 布包（左、中）、手機袋（右）

照片來源：本研究製作與拍攝



圖 4-12 裙子

照片來源：本研究製作與拍攝

(二) 客家意象

客家族群除了給人刻苦耐勞、勤儉節約的印象外，前一小節中受訪者提到的諸多客家印象，是否有可能將之轉換成具體的元素，並呈現出來，讓人看到時立即與客家事物形成連結？「客家元素」是用來展現客家意象的具體特徵，而最終產品所呈現的結果即是所謂的「客家意象」。而讓我們深感興趣的是設計師如何將「客家元素」以現代服飾呈現出來，並令人產生「客家意象」。故何謂「客家意象」？業者如何以「客家元素」來加以呈現？也是值得令人探究的問題。因此，在訪談時詢問「這種客家印象是否可轉換成所謂的客家元素或客家意象？如果是，那您會運用在服飾設計嗎？您會怎麼運用呢？」受訪者皆有其展現客家意象之作品。

例如這張照片所顯示乃是以農夫穿著（如圖 4-13 所示）為意象，照著農夫的穿著進行設計。另外，如袖子反折、褲子也反角，還打綁腿，還保有客家服飾特點的立領、盤扣、中襟（男生，如圖 4-14 所示）、斜襟（女生，如圖 4-15 所示），做時尚西裝也會利用客家服飾的元素保留一個盤扣（訪談資料 A2-03）。

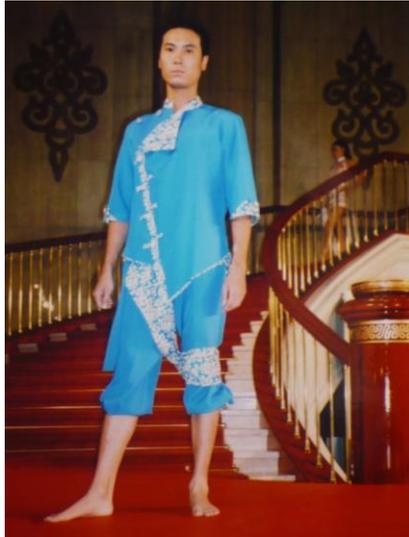


圖 4-13 現代客家服飾－農夫裝
設計師將農夫在田裏穿著的意象展現
在現代服裝上。

圖 4-14 現代客家服飾－中襟
(客式西服)

照片來源：五月雪創意服飾
楊進煥提供

照片來源：五月雪創意服飾
楊進煥提供



圖 4-15 現代客家服飾－斜襟

左圖：右斜襟、無開眼； 右圖：左斜襟、開眼

照片來源：五月雪創意服飾楊進煥提供

像牡丹、油桐花也不錯，代表歡歡喜喜（訪談資料 C2-02）。還有藍染、右襟、小立領、布扣、闌干貼邊、褲裝，因為客家人較保守，所以她們穿的衣著都是寬鬆的，不會將身材明顯表露（訪談資料 E2-01）。

上列兩位業者訪談內容，業者舉出了多項運用在客家傳統服飾上的元素，這些客家元素形成了客家意象。第一位業者將之運用在現代的服裝上，充分展示了時尚的效果。而第二位業者則提到，保守的客家人衣著都是寬鬆的，但仍然有許多華麗的裝飾設計可以運用，顯示客家傳統服飾雖然不以展現身材曲線為設計重點，但仍然有諸多頗具美感的創意。

客家印象是可以轉換成所謂的「客家元素」或「客家意象」的，而且還可以在服飾設計中運用，就像桐花這個元素就很好。另外“勤儉”這個客家的意象也可以運用的，「設計」有外顯和內在，如果能展現實用功能性，也是客家意象的一種表現。因為它不是很花俏，尤其從客家的勤儉持家這種非常節儉的特質，會比較強調功能性。一般在設計有二個面向，一個是重視美觀，一個是重視功能，如果以客家服飾的定位，可能要符合他的精神，要強調他的功能性這個部份（訪談資料 B1-06）。

所謂時尚化，乃與流行趨勢與現代化密不可分，故將客家傳統服飾加以時尚化之重要條件，必須強調穿著時機的一般性，而非僅在表演或節慶等特殊時機與場合才能穿著。往昔的需求可能與今日不同，受訪的學者提到「設計」有外顯和內在，如能運用設計技法相互搭配，妥善且適當地呈現設計創意，也能達到文化保存的目的。

二、最深刻的客家意象

（一）最能展現的意象

衣著服飾除了蔽體保暖的功能外，尚有其它諸如階級區分、美化裝扮等功能，但由前述受訪者的觀點，客家傳統服飾是著重在樸實、寬鬆，不會特別強調身材

曲線的，而現代服飾則是強調立體剪裁。客家傳統服飾寬鬆的特性，乃是由於日常勞務便於肢體有靈活伸展的空間為考量，而在西方十六世紀時期，歐洲人則是透過在布面上做出「切縫(Slash)」的技術來保留肢體活動的空間(許汝紘，2009：13)，而此種技法便能兼顧美觀合身與便於活動之功能。

在某些具有特色的族群服飾，如原住民常具有獨特意象之圖騰，其服飾如以圖騰裝飾，則令人一看到，即能分辨出屬於何種原住民族。形成服飾的特點尚有諸多元素，所以訪談時請受訪者提出「認為最能展現客家意象的服飾特點是甚麼？」例如：顏色、圖案、材質、款式、整體，或其他更多之分類：。

有很多人就會利用花布元素融入在客家服飾(圖4-16)上面，其實嚴格一點講，客家花布不能說是客家人獨有的，以前客家人和閩南人都有在使用大花布，只是閩南人經濟能力比較好，他們比較早接觸到西洋文化，如西洋的布料，然後就把花布丟了，而客家人經濟能力比較差，就一直使用這種大花布，用到後來人家已經又接到復古，就正好銜接上，所以後來才會講是客家大花布。後來卻也因此而變成了客家人特有的文化(訪談資料A2-04)。

此段紀錄是一位從十七歲起即從事服飾工作，至今長達約四十年的客家業者所提到的談話內容。其中提到目前最常提到的客家印象，就是客家大花布。但受訪者也指出“花布”並非客家所獨有，而是因臺灣客家人經濟能力普遍比閩南人差，當閩南人已接觸到西洋的布料而捨棄花布時，客家人因貧窮、節儉，而仍然在使用，但也因為如此，使得諸多客家傳統事物較為完整地保留下來。

我會體會到這些原由是因為我十七歲就學做裁縫，當時的老闆是客家人，老闆娘是閩南人，她就比較喜歡使用新的東西，當時接觸西洋文化已經有一陣子了，因為閩南人大部份居住在地，他們經濟比較好，我們客家人居住山區耕種，經濟能力普遍都比較不好(訪談資料A2-05)。



圖 4-16 花布元素融入客家服飾

資料來源：本研究製作與拍攝

但文化是隨著生活習慣在演變的，既然已形成“客家大花布”這種印象，顯然這也成為客家特有的文化象徵了，而且這是臺灣特有的客家文化，與對岸的大陸客家文化不同，彼此有所區分，更顯珍貴。

顏色也頗能展現客家意象：

像是藍衫，以前人不知道客家服飾還有藍衫這個傳統的服裝，只知道阿嬤的被單布，即指大花布。其實藍衫不實用，因為領圍太小，而且它又寬寬鬆鬆的，感覺就是鬆跨跨的，所以我的設計作品會做改善（訪談資料 C3-01）。另外，還有材質，如客家人的衣著大多是棉質的，還有款式，就是寬大、長衫（訪談資料 E2-02）。

如果以傳統服裝的四大構成要素，即顏色、圖案、材質、款式而言，客家服飾顏色多以藍、黑為主，但藍、黑並非客家服飾所獨有；如以材質而言，則客家服飾多為棉質，但亦非客家服飾所獨有；故如妥善運用圖案與款式，或許較能凸顯出客家服飾之特點。

很小的領圍^k，絲毫不露出一點肩膀與鎖骨，還把頸部綁得緊緊的，這是客家服飾的特徵之一，可能與客家傳統、保守的個性有關。此種特徵在現代有可能被視為一種累贅而不受青睞，但如果能取其意象與細緻的作工，將其應用在現代時尚服飾設計上，仍有可能展現出美好與獨特的時尚效果。

客家服裝裁剪上寬鬆，如大襠褲、大襟衫都是非常寬鬆自在的，不刻意去強調腰身，也是為了方便。臺灣的大襟衫是有特色的服裝，因為它的袖子是反折的，這個部份相對的在大陸，其做法與臺灣不同，他們用另一塊布接上去，不像臺灣是反折過來，而且是可以放置東西的，這是很特色的，也是非常特別的。此外，如果要跟閩南做比較，衣服的半襟也是客家人經常會使用的，尤其是南部的客家。（訪談資料 B1-07）

本研究在訪問葉立誠時，他認為最能展現客家意象的服飾特點，以顏色來講是藍色，對閩南服飾而言，所用的顏色是比較豐富的，而客家女性的藍衫幾乎就成為一個代表性了，我們不能說客家服飾沒有別的顏色，但藍衫變成非常主要且明顯的色彩。所以在客家意象中，以顏色而言，藍色是非常具代表性的（圖 4-17）。

^k 依據鄭惠美（2012：29）的研究報告，臺灣北部客家婦女服裝所使用的領形有兩種不同的形式，一是「圓領」（無領，以斜布條緝邊），另外一種是「立領」；此兩種領型與閩籍婦女領形類似，但立領平均高度約 2.5 公分左右，並無高聳立領型式。



圖 4-17 藍衫

照片來源：錦興行鍾鳳嬌提供

依據鄭惠美（2012：65）的調查報告顯示：

袖口反折是臺灣六堆客家婦女藍衫上的重要特色之一，因為做為反袖口袋來裝東西，是藍衫形制上一個非常明顯的特徵。藍衫袖長總長度超過手腕，穿著時必須將袖端反折，以安全別針、布紐或是暗釦（日據時期使用）固定即形成袋狀空間，可做為放置東西之用，稱為「反袖口袋」¹。

臺灣南部客家人由於天氣較熱，為便於農事耕作，故有袖口反折的巧思設計。此外，客家婦女在製作藍衫時，常為了節約布料在製作絲綢布料藍衫時，常會在袖子反折部位特別剪接其他棉布以節省絲綢的用料，雖然節省下來的布料不多，但客家婦女勤勞節儉、精打細算的生活態度表現無遺（鄭惠美，2012：39）。受訪學者提到的半襟，也是臺灣南部客家傳統服飾常見的款式，另有所謂的接襟情形，這都是為了節省剪裁排版與節省布幅的目的，也是客家人儉樸、無華的個性表現。

（二）客家傳統服飾的特色與優點

¹ 依據鄭惠美（2012：65），此處資料乃引用自陳運棟（1992：341）。

客家傳統服飾具有明顯的儉樸之風。學者研究歸納其風格特點有：(一) 樸素耐髒，處處體現節儉的民風、(二) 寬鬆肥大，保留“唐裝”古風、(三) 實用性、功能性強，便於勞作、(四) 部分服飾殘留了客家遷徙過程中的歷史印記，可作為考察歷史的佐證（柴麗芳，2008：342）。

多數文獻資料提到客家傳統服飾具備簡樸、寬鬆、實用之特色。所謂特色，即是反應在某些事物上面，具有與眾不同、獨特專有的某些元素所構成的意象，特色可能隨時間、環境等外在條件而逐漸形成，乃是為因應某些特殊需求所產生或被創造出來。有如生物界的演化，乃是因應自然環境的物競天擇而產生多樣化各具特色的生物一般。由於特色的產生乃是為因應外在的需求，因此在“特色”形成或被創造之當下，通常是可以適度解決當時的需求，此便構成“優點”，但隨著時間、環境的變遷，需求隨之改變，早期所形成的特色恐非永遠都是優點！

文化就是構成某些時代、地區、族群或國家的特色所累積而成，客家傳統服飾有其特色，自有其當代應用時所認為之優點，但如以現代角度觀之，這些特色是否仍能發揮其功用而值得我們去保留呢？或是該用何種方式去改良之，使其在後世仍能延續不斷，持續地被應用呢？因此，本研究訪問業者對客家傳統服飾的特色與優點之了解情況，從中探究這些特色與優點，是否於現今仍能被接受，而可採用於時尚設計之中。

藍衫的穿法，胸前可放衛生紙，袖子可放錢（訪談資料 C3-02），耐藏、吸汗、通氣、涼爽；優點：一件衣服可以穿很久，穿舊了、破了就補一補再染，而且客家人是一年到頭都穿同一件衣服（訪談資料 E2-03）。缺點，布料很粗，款式因很長，所以很熱，因為是粗布，價格較便宜，但不實用，不透氣，一洗過就垮垮的（訪談資料 C3-02）。

客家服飾的特色就是寬大，以前人很窮，不可能有很多套衣服，像人家講的殺豬也那一套，拜佛也那一套，如客家藍衫，它拎起來的時候是工作服，放下是禮服，所以它必須要寬大，較好工作（訪談資料 A2-06）。

藍衫是客家傳統服飾中最具代表性的款式，而藍衫不僅具備多樣的使用功能，

也可當作工作服，還可當禮服，而其樣式卻是簡單而不繁複，耐穿、易洗，簡樸素雅而兼具和諧的美感，與現代衣服重視機能性與環保功能之概念不謀而合，適當地發揮這些特色，或許未來也能使藍衫躍上國際時尚舞台而大放異彩！

客家服飾注重實用功能，不求外表的亮麗，女生的衣服特點就是大襟，領子是純手工做的，而肩和袖子的地方是連著的，沒有剪接，因為這樣較寬鬆，行動比較方便，做事也比較好動，領子有七層不容易破，行不露臀、坐不露股。以前一件衣服都要穿很久，像藍衫，前面扎到褲頭裏就是工作服，放下來就是禮服，一年到頭都穿同一件衣服，它還有特色就是袖子反折的地方就變成口袋，還有腰部綁一條帶子，可以打很多個結，我們叫作家財萬貫，所以客家服飾就是注重功能（訪談資料 G1-02）。

談到客家傳統服飾之特色，由於受訪者多為客家子弟，兼又多年來從事於客家服飾之設計與生產，故皆能如數家珍、侃侃而談。但強調寬大、耐穿、袖子可當口袋等多功能使用的特點，現今之時尚服飾似乎已無此需要，而時尚服飾適當展示人體美感的剪裁方式，似乎也非客家傳統服飾所表達的意象，但或許可以將這些意象以設計技法加以呈現。其中談到的大襟、手工領、無剪接的肩部與袖子等，應該是值得嘗試將之與時尚設計結合的一些特色。

以優點而言，客家服飾是以深色為主，深色就是不怕髒，寬大較好動，客家人一件衣服都要穿很久，深色布洗很久也較不會褪色褪很多。為什麼會都是深色，因為是染料的取得的關係，都是天然的染料，就像藍色，是大菁馬蘭，那是植物的取得比較方便，染咖啡色就是用薯榔（長在地底下的）染的，這也是染魚網的顏色。灰色用稻草燃燒之後的灰，然後用煮水去染衣料，黑色即用大鍋底的黑灰去染，以前的大灶用的大鍋，煮久了以後鍋底會有一層厚厚的煤灰，通常會把整個鍋拿到外面，倒扣在地上，用鋤頭把它刮下來，再將這些灰拿去用水煮，不過要染很多遍才會黑，如果染一兩次是不會黑，染越多次就越黑，植物染都要染很多次，一直一直重覆的染，像藍染，染一兩次只是淡淡的藍色，要一

直染一直染才會變成深藍，要到深藍通常都會到十幾次，所以說客家人的衣服色都是深色為主，是因為染料取得的方便。後來有紅色的，那都是要用紅色花做染料。現在柿子皮、洋蔥都可以染色，一般的染料都要用熱染，唯一能用冷染的只有藍染的大菁馬蘭（大菁）。（訪談資料 A2-07）。

不可否認，耐髒是客家傳統服飾的優點之一，早期物質匱乏，但人工便宜，故採用大自然所生產的天然植物做為染料，不僅取的容易，也不會對環境造成汙染，所以說客家傳統服飾具有之優點。但就現代而言，天然染料成本比化學染料要高，且需動用大量人力與時間。而至於耐髒的特性，對現代服飾而言也已非必要。所以「深色」與「耐髒」之特色與優點，似乎無法在時尚設計中展現為客家服飾之特色。

由於受訪之業者皆有多年客家傳統服飾之設計、製造與推廣之經驗，故此一小節乃針對客家傳統服飾業者對「客家服飾要變成時尚設計之服裝，可運用哪些設計手法？」作一般性地了解。

針對南部，我會在小領子做改變，形式會保留，那種傳統的領子又小又緊，不符合潮流，現在的人穿著都講究舒服，所以領子的部份我會做變通，我會運用傳統寬大的特色，我覺得還不錯，如傳統客家服裝兩側開高叉，如果變成時尚設計也不錯，現在的人也喜歡穿這種寬大的衣著，如果改變一下，開叉不要太高，將叉放低一點，再配個七分褲或短褲也很好看，很時尚啊，我覺得要保有傳統，如要變成時尚設計，只要稍微變化一點就可以，免得失去了傳統的味道（訪談資料 E2-06）。

我會用立體裁剪，這樣比較有時尚感，但傳統元素不能漏，要做一些點綴，藍衫的圖騰也不能丟，如蝴蝶、長青樹等等，傳統的客家服飾，扣子是一字扣，扣子要出頭，它的含意是代表出頭天、出壯丁、出壯元，而且客家傳統服飾的扣子一定要有五顆扣子，代表五子登科，金榜題名...等等（訪談資料 C3-04）。

小領子是客家傳統服飾的主要特徵之一，尤其是女性服飾如大襟衫之類的衣

服，此應與客家人個性純樸、保守有關，但與現代時尚服飾強調塑造身形曲線的概念則大相逕庭；而上衣兩側開高叉的特色，也與現代服飾緊緻貼身的設計不同。因此，要使客家服飾時尚化，業者便思考如何在這些部分做改變。但業者在構思改變之餘，認為有些客家元素仍應保留，尤其是具有故事性的某些元素，如業者所述的「出頭天」、「出壯丁」、「出壯元」、「五子登科」、「金榜題名」等，因為這即是文化的精隨所在。足見業者除了身負技藝的傳承之外，也堅守著客家服飾文化傳承的大任。

三、流行與時尚

過於傳統的衣服，或許除了戲服製作或廟會活動才會有需要，一般服飾業者希望自己的服飾能盡量符合現代需求，才會有較多的客源需求。而講到服飾的現代需求，則服裝的時尚設計則是不可或缺的趨勢。因此，本研究針對客家服飾業者如何將其作品加以時尚化？而他們對「流行」與「時尚」有甚麼樣的想法？等課題進行探討。經過訪談各業者，基本上他們有大致相同的看法。

流行是一個趨勢，大家都覺得好看就是流行，還有產品出產的時機對不對很重要，大家認同就是流行，即時機點要對（訪談資料 A2-08）。

時尚的基本要素要高雅，慎重一點的場合要能穿得出去，上得了台面的，那才叫時尚，要讓人覺得這件衣服以後有推廣的可能性（訪談資料 A2-09）。品質要精緻，款式設計較精緻（訪談資料 C3-03）。

所以說「時尚」幾乎為「新」、「好」、「高級」、「現代」...等字詞所產生的感覺所共同混合而成，但每個人的感覺各自不同，所以是否時尚則因人而異。而「流行」則要借助於「時尚」，但還必須在當時（某一個時期）為大家所熱愛與歡迎，才能形成「流行」趨勢。

應該說大家都在用的，然後自己穿了覺得舒服、得體，穿了大家都覺得不錯，流行不一定適合每一個人（訪談資料 E2-04）。我們常說這個人很時尚，很時髦，也就說穿著比較趕得上時代，而其特色和個人風格，都適合自己，很自在，自己穿了自在，別人看了也舒服（訪談資料

E2-05)。

由辭典與相關文獻觀之，*fashion* 一字常被翻譯成「流行」或「時尚」。換言之，「流行」與「時尚」二詞的涵義有相當程度的重疊。如作細微的區分，「流行」含有受大眾歡迎的味道 (*popular*)；而「時尚」除了需符合流行趨勢 (*trend*) 之外，其實有相當程度表達了「質感」、「設計感」、「獨特風格」或「時髦」(*vogue*) 等內涵。葉立誠認為：

一般流行的定義，是在一個特定的地點，一段長度的時間之內，許多人同時接受的一種訊息。在一個特定的地點，所以地點很重要；在一段長度的時間，所以我們看流行期間，要封閉起來看；許多人，一定要許多人接受一種訊息。這四個條件地點、時間、人、還有接受，缺一不可（訪談資料 B1-10）。

時尚，一般我們總會覺得說它是一個富有新意的東西，而且這個東西大家認為會與傳統形成對立，這大概是我們對於時尚的一種基本觀念；那流行呢，因為時尚不代表流行，流行強調的是它的影響，可是時尚，重點應該是它的概念很新，有些時尚它不一定能產生流行，可是流行的話它一定會是很多人會去接受，所以這兩者之間稍微有點差異。那傳統跟時尚或流行跟傳統也不必然會衝突，為什麼？我們說傳統的流行，所以我說這之間是沒有落差的，但是時尚跟傳統多少是會站在一個比較對立的角色。那這三個其實是可以融合的，比如說我覺得用傳統的一些元素，舉個例子，像肚兜，傳統的肚兜，穿在現在呢，既流行也很時尚，那看你怎麼搭配，如果旁邊有些現代的衣服，其實這些元素融合在一起，並不會覺得俗氣，反而會覺得好有味道（訪談資料 B1-15）。

沈勃宏設計師則認為：流行應是 *trend*（趨勢）的狹義，泛指運用在服裝上的趨勢，廣意的趨勢，其實是一種因環境的需求而產生的一種生活形態或應變方式，例如數位科技發達，運用數位相機成為一般人拍照的方式，於是傳統底片相機就被淘汰了，這就是一種趨勢。趨勢是結合總體環境所產生的，沒有人能背道而馳，也很難被單一個體所改變，只是大多數人身處其中而不自知罷了！而流行（趨勢）的產生則多數來

自於少數先知先覺者將某種個人的想法運用於服裝上，由於符合大多數人的需求而引起回響，進而成為流行！例如二戰結束後，Dior 推出的 new look，就是符合了當時整個大環境十分低迷，而 new look 使女性的魅力再度重現，正是大多數人當時所期望的，因而引起流行，並留名現代服裝史（訪談資料 H1-01）。

沈勃宏設計師認為：時尚比較像英文中的 fashion，指的是個人的品味與流行結合而呈現在服裝上的表現，所以我們常說某人很時尚，其實說的就是這個人很了解當前的流行並了解如何從中選擇自己的需求而讓自己與流行結合（訪談資料 H1-02）。

由學者與專家所提供的意見，進一步作細微地探討，「流行」含有為大眾所接受並為大眾所歡迎的味道 (popular)；而「時尚」除了需符合流行趨勢 (trend) 之外，其實有相當程度表達了「質感 (quality)」、「設計感 (designed)」、「獨特風格 (style, mode)」或「時髦 (vogue)」等內涵。

由以上可知，不論是否原本是否時尚，只要流行起來後，便會被視為「時尚」，最明顯的例子就是長短裙的流行趨勢。而不符合流行趨勢的穿著，如果具有現代感、高貴、精美，則亦有可能被視為「時尚」。換言之，「流行」不一定「時尚」，而「時尚」也不一定「流行」，兩者並不同，似乎彼此都有不足以完整包含的涵義。

四、具客家元素之作品：案例介紹

「是否已有具客家元素的作品？如果已有，則如何表現出客家意象？如何將客家元素或客家特點融入時尚服裝設計之中。」

訪問的業者中有一位以客家族群具有刻苦耐勞、勤儉節約之意象結合服裝設計當中（圖 4-18），他在衣服上面用碎布拼拼湊湊來顯示這種感覺：

這就代表客家人的勤儉，衣服破了就用碎布縫縫補補的，大件的舊衣可改成小孩穿的衣服，或一件舊衣將還勤用的部份剪下，再將其碎布拼湊成另外一件衣服，這件衣服在袖子上表示破掉的衣服加上盤扣縫接，

還在小立領的地方延伸出打褶的設計，此件衣服藉由「拼湊」表現了客家人節儉的精神（訪談資料 A2-17）。

業者利用打褶的意象，表現出客家人「百折不撓」的精神，所以這件衣服不但表現出客家人檢樸及百折不撓的精神，也展現客家服飾元素、又結合創意，可說是傑出的客家服飾代表之作。



此圖右肩上一段白色百褶的樣式，即代表客家人百折不撓的精神意象。

圖 4-18 勤儉節約意象結合服裝設計

來源：作品與左圖為五月雪創意服飾楊進煥提供、右圖則為本研究拍攝

設計是一種個人經驗表達，不一定要知名設計師，大學生、客委會、企業界等都可以參與，加上多方的配合，如果民間團體能夠採購當制服，再加媒體介紹，會造成風氣或熱潮，媒體若願意配合，一二年應該就會展現出來，我覺得很珍貴的一點是，有很多外國朋友華僑，都會來訂製帶回國外，他們會穿出來，讓同社區的外國人看到我們的族群文化，這點真的很難得，政府應該要多幫忙推廣，連僑胞都能這麼重視我們的文化了（訪談資料 G1-05）。

另一位業者則利用雲圖及傳統肚兜的意象設計（圖 4-19），雲圖的意象就是「如意」的意思，也有利用雲肩的元素在裙擺上，以紅黑搭配設計成合身的套裝，不但保留了傳統的肚兜的元素又有時尚感。



圖 4-19 利用雲圖及傳統肚兜的意象設計

照片來源：唐禹夏布衫工作室呂嬌蓮提供

此業者另外亦有其他結合客家意象之作品（如圖 4-20）：



圖 4-20 其他結合客家意象之作品

照片來源：唐禹夏布衫工作室呂嬌蓮提供

還有的業者認為以顏色來表現客家意象，如藍染，然後利用開襟的特色，還有裹滾、闌干、開叉、貼邊，另外還有桐花、夜合花等等，都是可以融入時尚服裝設計之中的（如圖 4-21）。



圖 4-21 藍染融入時尚服裝設計

照片來源：鍾林工作室林木影提供

同上一位業者的一件客家服飾結合時尚設計的作品則是利用夜合花的意象：

夜合花是潔白色的，它在晚上的時候才會綻放花香，在客家人的院子有很多都會種這種夜合花。這種花形容客家婦女在白天時要刻苦耐勞的耕種，弄得一身髒兮兮的，雖然很辛苦，但到了晚上回家後就清洗乾淨，又洗手做羹湯，服侍先生和家人，雖然白天自己已經很累很辛苦，仍然要犧牲奉獻自己的精神，可見客家婦女是非常內斂且含蓄的，而且不會太放光芒。所以夜合花就是形容客家婦女的精神（訪談資料 E2-11）。

另有一位業者，很熱愛大花布，所以她用了很多大花布設計的客家服飾作品，她有一件利用大花布設計的客家新娘禮服（圖 4-22），她以深紫色為底，而在領圍用大花布滾邊，背後則為露背，顯現出性感的一面，突破客家人保守的個性，

另外也使用大花布做成一個大蝴蝶結，配合一朵一朵的桐花相接成為拖邑，有如白紗新娘禮服的長擺，而蝴蝶結和桐花都有「美好的」之意涵，所以搭配在新娘禮服上更加合適不過了，這件客家新娘禮服以素雅的深紫色巧妙的搭配大花布，大大突破一般人對大花布「俗氣」的印象，而被稱為客家的香奈兒。



圖 4-22 利用大花布設計的客家新娘禮服

照片來源：芸竹工房劉秋琴提供

任教於大學裝設計系的葉立誠教授提供了三件精美的示範作品，此三件作品將客家服飾文化融合於時尚設計之中，設計草圖頗具特色，不僅富涵時尚感而又不失傳統，這些設計作品及其設計理念如下所述。

【作品一】休閒服：《蝴蝶、鴟鴞雙喜；油傘、長衫喜如意》（請參考圖 4-23）

本作品以「蝴蝶」與「鴟鴞」作為圖案，依據葉立誠（2004）的研究：

「鴟鴞」即是老鷹，乃取其勇猛善飛之特性以盼孩子能趕快長大鵬程萬里之意（葉立誠，2004：15）。

而「蝴蝶」則有更為廣泛的涵義：

在以昆蟲為題材的花紋圖案中，「蝴蝶」可以說是最常出現的，除了是蝴蝶本身形象優美，富變化性，也取蝴蝶中「蝴」字的同音字「福」，求福氣之意。另藉蝴蝶體態輕盈來象徵女子體態之美好。再則以蝴蝶戀花的習性，尤其是撲花之勢，象徵婚姻美好。又若與貓同時出現，則「貓」、「蝶」與「耄」、「耄」同音，象徵長壽（葉立誠，2004：16）。

創作者亦指出，「蝴蝶」與「鴟鴞」都是經常出現在傳統客家刺繡之中的圖案，象徵無限祝福之意。此外，本作品除了有「蝴蝶」與「鴟鴞」的圖案表現，另外也把油紙傘的外形與折痕，以及客家長衫的寬鬆與半袖結合為一。客家的油紙傘與長衫，也是十分能代表客家精神的造型。本作品之設計理念即是試圖將這四種形象合一。而上衣顏色，則特別以深桃紅色來表達喜氣歡樂的氣氛。（以上說明由葉立誠提供，並經本研究整理）



圖 4-23 時尚客家服飾設計草圖及成品

來源：作品與設計草圖由葉立誠提供，照片由本研究拍攝

【作品二】禮服：《桐花、桐花，我愛你》（請參考圖 4-24）

這是一款白紗結婚禮服，以桐花作為主要的圖案，桐花亦是白色的。桐花的白，象徵的是一種浪漫與純情；桐花的飄散紛飛，也似乎在傳遞一種幸福、喜悅的訊息。本設計即是以此為理念來加以設計。（以上說明由葉立誠提供，並經本研究整理）



圖 4-24 時尚客家服飾設計草圖及成品

來源：作品與設計草圖由葉立誠提供，照片由本研究拍攝

【作品三】運動服：《桐花、蝴蝶，齊紛飛》（請參考圖 4-25）

「桐花」與「蝴蝶」在客家的象徵圖案中，都是相當具有代表性的兩種元素。本設計就是將這兩種元素加以搭配運用，來作為輕便運動服的設計重點，希望把客家的活力象徵也能帶入運動服的設計中。（以上說明由葉立誠提供，並經本研究整理）



圖 4-25 時尚客家服飾設計草圖及成品

來源：作品與設計草圖由葉立誠提供，照片由本研究拍攝

由以上這些傑出的作品顯示，妥善的運用客家元素，配合現代感的時尚設計技法，仍可設計出富涵客家意象之時尚服飾。所以，傳統與時尚是可以相結合的。

在男士服裝方面，業者也提供了非常精美時尚且具有客家意象的作品。

如傳統西裝，要變成時尚的設計，會保有原來的客家元素如立領、盤扣及中襟，但是要考慮這件衣服穿得出去嗎？上得了台面嗎？像我設計的這件西裝（參考圖 4-26）就很多外賓訂製，很多大使都跟我訂製，推廣到國外去。我這一件西裝稱為客式西服，製作的布料和一般的西裝是一樣的，而料子還要更好一點的。我把原來西裝的意象完全改掉了，而且這一件把扣子扣起來還特別保暖，一般的西裝前面很空，冬天穿起來會不够保暖，我這一件還可以打領帶，我在裏面巧妙的做一點設計的變化，看起來就好像是這件西裝裏面還穿了一件背心，而且還可打領帶，除此之外還有各種不同的穿法，如果前面扣子全扣起來也可以，也可以只扣一個扣子，又有不同的味道，是很多變的。這一件保有客家服飾的立領、盤扣及中襟，只留一個盤扣，旁邊還有口袋，不仔細看，看不出

來，穿起來會修飾身材變得更修長，不像傳統的西裝，它的口袋是橫的，這件裏面還有好幾個口袋，跟傳統的西裝裏面一模一樣，但袖子完全用手工一針一針去挑的，這樣做出來的袖子才會好穿，用機器車的沒辦法做成這樣。這也有客家傳統服飾的特點，就是功能性很強（訪談資料 A2-10）。



圖 4-26 現代客家服飾－客式西服

中襟巧妙的設計展現在多種款式

照片來源：五月雪創意服飾楊進煥提供

西裝具有堅挺的肩線、平順的衣領與袖子，可以對男士臃腫或駝背的不良體型稍做修飾，一向為男士們所喜愛，更是正式場合必備的穿著。但西裝的做工也很講究，如肩線的大小、衣袖的長短、領口是否平整、接縫處是否吃針起皺，還有面料的品質以及合身與否，種種細節皆須顧及，所以訂製或購買現成品有很大的差別，而適合自己的裁縫師更是難求。

在正式場合穿著的男裝本來就較少變化，男士西裝更不容易有太大的創意改變，而能構思將之與傳統服飾結合更是難得。在此作品中，受訪的業者巧妙地將客家元素置於男士西服上，使其不僅具備西服的優點，且多樣化的穿著方式尚可配合參與的場合做不同的調整，符合客家傳統服飾多功能的特性，相信女士們也會不禁想要為自己的另一半準備一套。此一作品不僅充分表達了時尚的客家意象，也能維持服飾的特定功能，這就是應用傳統元素的創意表現，也是客家傳統服飾時尚化的最佳實例。



第二節 保存與創新

一、客家服飾融入時尚設計之想法

對於業界在將客家元素融入現代服飾設計時，是習慣於採用一項客家傳統服飾特點做為設計要件，或是喜愛運用多項元素一併融入設計之中？業者對於這個問題似乎沒有共通的答案，因為每個人有不同的想法與偏好。本研究與業者談到「客家服飾要融入時尚設計，一件衣服只要保留一項特點做設計，還是要多幾項元素一併融入設計？或您有其他想法？」他們的看法如下。

我覺得保留一、二項元素即可，不要太多，否則又掉入俗氣的感覺了，時尚在於有脫掉俗氣（訪談資料 C3-05）。

看情形，三要素如能保存最好，至少要保存二個要素，其實像立領，閩南人也有穿，只是說傳統服飾因客家人穿得比較久，就變成客家傳統服飾（訪談資料 A2-12）。

在 4.2.1 小節提到，「時尚」除了需符合流行趨勢外，還必須能相當程度地表達「質感」、「設計感」、「獨特風格」或「時髦」等內涵。因此，如何將老舊傳統的元素置於新穎現代的設計中，能產生時尚感而又不落於俗套！這是服飾業者經常思考且努力去克服的問題。所以有業者認為採用太多的客家元素，會容易產生俗氣的感覺！或許是因為同時將多個客家元素以時尚方式來呈現，恐無法一一兼顧而不容易掌握吧！另一位業者則提到一些重點：

年輕的設計師設計的客家服飾，雖說有創意，但是已經都找不到傳統的樣子，看不出客家服飾的影子。客家人較保守，不敢穿那種變化太大的衣服，服飾做小變化就好，要用得巧妙、用得恰到好處最重要，不是把客家元素全放部入就好（訪談資料 E2-07）。

過猶不及，但如何用得巧妙、用得恰到好處？這其中牽涉到設計師個人對美學的直覺，與顧客（市場）的接受程度。而對於客家服飾業者而言，更多了一項考量，即是如何將客家元素巧妙地呈現。

一個人的力量太薄弱，應該要多方面努力，要靠媒體、廣播或政府等單位幫忙宣傳，不了解客家文化的人看不出特點在哪裏，像一般人只知道花布、藍衫、油桐花，這都只是初淺的認識，真正特點是大襟，要真正了解客家文化的內涵才能融入到時尚設計裏（訪談資料 G1-03）。

上面這段話，業者指出了另一個問題，客家文化必須讓大家了解，而不能只是客家子弟在屋內璧珍自賞。但不論是讓大眾經由了解客家文化之後，才懂得欣賞客家服飾；或是以含有客家元素的優良服飾作品，形成了大眾的偏好，進而讓大眾對客家文化產生了興趣；相信此二種結果都能相當程度地達到客家文化傳承與推廣的目的。如此，也符合 Fiore & Kimle (2000) 的「美感經驗」理論，亦即達到使大眾能做到「感性的甄選或鑒賞」^m的程度。

猶如前述業者提到需要有力的宣傳，他們需要客家文化能被有效地推廣而讓大家理解，進而對客家服飾有所偏好；也希望能對客家服飾進行廣泛地行銷，而讓大眾能深入地認識與喜愛客家服飾。而不論是「客家文化的推廣」或「客家服飾的行銷」，都是需要大家的努力，尤其是政府大力地支持，一點一滴逐漸累積而成。

二、客家元素之運用

如果讓業者說明將客家元素融入時尚設計，會使用什麼元素，如大花布、桐花或是客家文物意象化？

我會用藍染的做法，然後改變領子，降低領圍，讓它通氣、寬鬆，袖子的部份我會做成七八分袖，然後做反折的意象，就有傳統的闌干ⁿ的意象（訪談資料 E2-08）。

我都會考慮運用這些元素或意象在服裝設計上面（訪談資料 D2-02）。

^m 請參考本研究第二章文獻探討之第四節中，所整理之有關「美感經驗」內容。

ⁿ 詳本研究第二章文獻探討第二節中有關「闌干」之註腳說明。

我還是會利用傳統服飾的元素去找靈感，每一件作品我都考慮是否上得了台面的感覺，都會考慮能不能穿得出去（訪談資料 A2-13）。

如果客家文物，因為我本身不是很了解，所以我不會去使用它，我怕如果拿捏不好，反而會失去味道，我會考慮使用油桐花點綴，甚至把花瓣做成立體化（訪談資料 C3-06）。

創意靈感多是來自於當下外在環境與資訊的刺激，同時結合內在知識與情緒的醞釀而成。訪談時，客家服飾業者回答此一問題，僅是列舉他們當時腦中所浮現的案例，實際上大多數設計師在進行設計時，是比較隨興而不刻意去強調一定使用某種客家元素的運用。猶如其中一位業者的回答：如果拿捏不好，反而會失去味道（如前段，訪談資料 C3-06）。因此，他們會做各種嘗試，並評估完成後的效果後再做決定。

三、保存與創新之兼顧

由於客家服飾在設計時，為了保存客家特色，必須運用一些傳統的客家元素，而許多客家元素是自古至今承襲下來的，是一種文化遺產而非個人財產，設計師加入自己的創意而將之運用在時尚設計上，如此是否仍符合智慧財產權之相關規定？是否屬於專利法所保護的範圍？屬於何種專利？申請費用是多少？保護期限多久？是否真的能達到保護的效果？...等種種問題，也是業者頗為關心的事。訪問時，業者表示設計作品很容易被人模仿：

這個又不能申請專利，在臺灣申請專利也只能保障二年，也沒有什麼用，而且申請必須支付費用，建議政府相關部門應該要主動維護我們的權利。其實服裝如果申請專利能夠保障久一點的話，現在的仿冒就不會這麼快。而且很多傳統文化都有薪傳師，但服裝沒有，像客語、演戲、唱歌都有，就是服裝沒有，我們講食、衣、住、行，為什麼“衣”就沒有。（以上依據訪談資料整理）

應該要有一個平台，讓業者發表作品，讓大家知道這個款式的原創者是誰，那以後就算有人模仿也沒關係，這是避免不了的，可是至少大家知道這個原創者

是誰，才有激勵的作用。衣服應該要保障原創者，因為你原創出來的東西，別人模仿也只能模仿那一件，可是原創者他腦子裏的創意是源源不絕的，所以政府應該要有一個機制，讓大家知道原創者是誰，而不是說讓他自己在那邊奮鬥。（以上依據訪談資料整理）

上面訪談內容，受訪的業者提到相關於設計創作的保護問題，客家服飾業者認為他們在推廣客家服飾這個領域中辛苦努力地經營，相對地政府有關部門應盡力輔導與鼓勵。尤其在設計創意方面，更應積極協助業者做好保護工作，或建立與推動相關對應措施，使業者辛苦的創作不會被任意的抄襲瓢竊，或能取得與創作相應的報酬，而產生創作推動力，使客家文化能綿延持續地推廣。

客家服飾文化的「保存」與「推廣」是密不可分的，而將「傳統」加以「時尚」化則是必要的過程。傳統的客家元素是歷代祖先所傳承下來的智慧結晶，是大眾的資產，任何人都可以使用，所以並不屬於智慧財產權的保護範圍。所以運用傳統客家元素作為時尚服飾的設計是否具有智慧財產權？這是業者所關心的問題。

「智慧財產權」是經由法律條文，對人類運用精神力之創作與相關勞動成果所授予的一種保護權利，具有鼓勵創新、維護正當競爭秩序之效果。但人類知識的演化與進步，在於傳承過程中不斷地修正、改良或創新，而傳承的過程愈快、愈廣泛，投身於其中之應用者與參與者愈多，則回饋速率愈快，修正、更新的演進效果愈佳。如果受到過度的保護（如祖傳秘方、獨門秘笈...等），則能洞悉其中奧秘者僅為少數，且參與應用者亦無法全面普及，雖對研發、創新者形成了妥善的保護作用，但相對地亦將使知識的演進阻卻不前。因此，智慧財產權的保護措施，雖然一方面對私人而言，可給予創作者相對的保護而產生一定的報酬，有積極的鼓勵作用；但另一方面對社會公益而言，則因形成壟斷而使其無法廣泛地讓大眾使用，阻卻了他人對之改良的機會。保護措施可鼓勵創新，但卻抑制知識的傳播與演進，故實際上，智慧財產權的保護會有一體兩面之結果。

何謂智慧財產權？如何申請？等有關智慧財產權的課題並非本研究之目的，

但姑且不論客家服飾的時尚化設計作品是否可申請或是該申請何種智慧財產權？可受到何種保護^o？重要的是何種方式有利於客家服飾文化的保存與推廣！要讓客家服飾文化能夠保存，鼓勵大家的參與是很重要的方式，但也要讓投注心力創作的參與者得到應得的報酬。因此，如何在「鼓勵創作」與「擴大參與者」兩者間取得適當平衡之作法，尤其是對於珍貴的傳統客家文化，一方面既要對創新者進行保護、一方面又要讓大眾能廣泛參與和使用。要用何種策略來進行才能有效而持續地推動下去，這都是有必要去精心思考與規劃的。

因此，有關客家服飾文化之保存與創新方面，本研究認為需先釐清客家服飾時尚化創作作品屬於哪種類型之智慧財產？受保護範圍為何？如何申請？希望有關部門或後續研究者能參與此類相關課題之研究。

其實對文化資產的推廣而言，應對鼓勵創新與推廣同時進行考量，故此類創作作品則不宜過度保護，方能使更多人可使用，使其可不斷地加以改良精進。因此，建議由中央或地方政府定期辦理客家服飾時尚化創作競賽或協助業者舉辦發表會，提供較高額度的獎金或補助給優秀的創作者，獲獎或接受補助之作品則開放給大眾使用，以達到多數人參與之目的。

^o 我國專利法中所稱的“專利”分為「發明專利」、「新型專利」與「新式樣專利」三種，新款式的服裝以取得「新式樣專利」為主要申請方式。

第三節 行銷與推廣

「傳統」是否可以與「時尚」相結合？如何結合？會產生何種效果？受訪者皆認為傳統是可以與時尚相結合的。如同本研究第二章所述的 Anne Hollander 認為，每個人的穿著，在西方約七百年間都是不同形式的，這就是時尚 (Hollander, 1994: 11)。所以「傳統」在過去的一段時間中也是「時尚」，但由於時空的變遷，「時尚 (Fashion)」成為「過時 (Old fashion)」了。不同的是，今日的「時尚」可能在明日成為「過時」，但不一定會成為「傳統」，因為「傳統」必須是經過歲月的累積與淬鍊而被保存下來的文化精髓。因此，如果能以適當的方式賦予「傳統」新的生命，相信「傳統」也能浴火重生、再現風華。

一、傳統與時尚相遇

「傳統是否可以與時尚相結合？」所有受訪者皆是持正面答案，認為可以相融，要有傳統的元素融入時尚，且做出來的就要有時尚和流行的趨勢，就是要讓人家能夠接受，越多人接受就表示越流行。而提到「客家傳統服飾與時尚服裝是否有共通的設計概念或意象」，答案則多是否定的。

這是很矛盾的，傳統客家人刻苦耐勞，現在人則著重享受，要結合時尚很難，像模特兒在伸展台上穿的衣服有多貴，一般人捨不得買，所以無法普遍化，現在很多成衣一件只要一、二百元，有些人覺得還不錯就買了，但我們這種設計的客家服裝一件平均也要二千元左右，很難普遍化（訪談資料 G1-04）。

受訪者提到他們設計的客家服裝成本比較高，在市場上不具價格優勢。而價格高主要也是因為市場很小、無法量產，而是以手工縫製的，自然比不上成衣工廠採生產線大量生產方式的低成本廉價的優勢。

要能穿得出去，讓大家都認同，甚至讓人刮目相看，讓人看到感覺很驚訝。但以我自己來講，傳統客家元素我還是會保留住，這是我的堅持，我不會為了時尚設計就跟時尚的一模一樣，就沒有提倡客家文化的意義了。實用、高雅、美觀，這三部份一定要有。如果說要配合市場機

制，客家市場很小，如果要迎合大家都能接受的，那客家味可能就流失了，客家元素還是要保留，否則就沒有傳承的意義了，該堅持的要堅持（訪談資料 A2-14）。

業者提到自己對保留客家元素的堅持，想為客家文化的傳承盡一份心力。看到客家子弟對客家文化傳承的這份堅持，讓我們思考似乎應該要去做妥善的規劃，以計畫性的方法來推動客家文化的傳承，讓大家的心力能夠持續且強大的發揮出來，而不是單打獨鬥讓力量分散。

我覺得應該找不到共通的地方，傳統服飾據我了解像三十幾歲的人，甚至像我這種年齡的都不喜歡了，年輕人說穿起來看起來很老，所以我把藍衫改成有腰身，比較合身，就不會太大，鬆鬆垮垮的感覺，但又不失傳統的意象，客家傳統的服裝是一體成型的，肩和袖子都沒有接縫的，而它的領子很小，脖子較胖的人穿起來就很難過。有一次我在高雄的一個餐廳裏，店員看到我改良過的藍衫就說，為什麼跟一般的藍衫不一樣，我說不是不一樣，只是我把它做成有腰身，較合身而已。他們就覺得很好看，還跟我借去試穿和照相（訪談資料 C3-07）。

業者除了堅持保留傳統的客家元素外，還要思考如何將現代服飾的時尚感帶入設計中，使兩者融合而不衝突，且能讓消費者喜歡，滿足消費者的需求。所以客家服飾業者不僅要有時尚服飾的設計觀念與技巧，還要對傳統的客家服飾文化有深刻的認識與濃厚的感情，才能將兩者加以融合，創造出優美的作品。

時尚的服裝比較流線，而傳統的客家服飾因為比較寬鬆，不會把身材顯現出來（訪談資料 D2-03）。

流行不是一成不變的，每一陣子都會流行不一樣的東西，像有時流行迷你裙，有時流行....，不一定要死守某一個樣子（訪談資料 E2-09）。

雖然業者普遍認為客家傳統服飾與時尚服裝之間，並無共通的设计概念或意象，但將客家元素應用在時尚設計上，也都有他們獨特的方式。業者也提到其中最關鍵的地方，在於傳統的客家服飾比較寬鬆，而時尚服飾比較流線合身。因為

現代服裝注重立體剪裁，合身且能表現身材的曲線是時尚服飾不可或缺的要素，這也是客家傳統服飾與時尚服裝之間最大不同之處。

葉立誠認為：談談性感這件事情，「肚兜」其實到現在我們都還覺得有魅力、吸引力及性感，這是永遠不變的。古代有古代的性感，現代有現代的性感，雖然一個是傳統的表現，一個是現代，但是總歸那個最後的印象是相同的。我舉這個例子，就可以看出魅力、吸引力及性感就可以成為一個共通設計的概念跟意象。就像肚兜穿起來就很性感，現在很多時尚其實也是想要表現魅力、吸引力及性感。我覺得這二者之間是可以的，為什麼這個例子可以那麼合，原因也在這裏(訪談資料 B1-16)。

葉立誠舉的這個例子，「肚兜」是婦女的傳統內衣，客家人本質樸實、個性保守，但對於肚兜這個被緊緊包覆在內部的貼身衣物卻是極為華麗，似乎把半生的壓抑一股腦兒全部宣洩在這上面了。「肚兜」具有手工細膩的精美刺繡為裝飾，在古代卻只能作為傳統婦女的內在美、孤芳自賞，殊為可惜。這種在現代幾乎已被丟棄不用的老東西，葉教授認為可以將它加以變化，不再強調它原先所具有的傳統貼身衣物功能，而是將之幻化作為抽象的外在美，不僅提高了婦女的傳統美學意境，也表達了高雅的時尚設計理念，讓作品躍昇到現代設計的前緣，更重要的是保存了傳統的客家元素，建構出獨特的客家意象。所以主題有限、但創意無限，具有創作才華的設計師，便可以發揮想像力，跳脫框臼，使老舊的傳統重現於現代的時尚。但有好的創意便要受到妥善的保護，還要進一步去做行銷與推廣，才能使創作者得到最好的激勵作用，讓創意綿延不絕。

我自己做過很多思考，各類型的客家傳統服飾大概都試過，像童帽啦、雲肩啦、大襟衫、大襠褲、肚兜等等，但是後來我還是覺得肚兜(與時尚共通)，是我這麼多年來一個很重要的心得。我也測試過學生，他們第一眼就先看到肚兜、童帽等等，馬上就說穿穿看(指肚兜)，就讓他們去試，結果同學們說：哇！好時尚！一開始他們會覺得傳統的東西會有點距離，但當他們看到肚兜的時候，整個人的感覺是不一樣的，所以我說那是很本能的(訪談資料 B1-17)。

雖然有業者認為客家傳統服飾與時尚服裝之間並無共通的设计概念或意象，然而受訪學者以實證方式來驗證「肚兜」就是一個傳統與時尚共通的例子。所以，如何將傳統轉化為時尚，而能受到市場的歡迎，又能將傳統意象適度地保留下來，此乃有賴於眾人的參與和努力。這些致力於客家服飾文化的保存與推廣者，不論是業者或專家、學者，他們都願意不斷地嘗試各種方式，且能不藏私地將自己的心得與創意提供給大眾一起分享，或許目前迫切需要的是一個可以提供給大家分享心得與公開交流的平台。

二、客家元素融入方式

以構成服裝之三項要素，即「顏色」、「材質」與「款式」，加上在傳統服飾中佔有重要地位的「圖案」計四個要素為分類。請業者依此四項要素進行說明將客家元素融入現代時尚設計的方式。（例如：在顏色上會使用什麼色彩表現；圖案上會使用什麼樣的紋飾線條或形狀樣式；材質上會選擇哪一種質感或面料；款式上會設計怎樣的風格或造型呈現呢？），業者認為：

顏色的部份要看訂製人的膚色而決定，膚色和衣服的顏色要很搭，要相當講究，一件布的顏色也要看適不適合做這件衣服的款式，有的顏色是不適合做某一種款式，款式、膚色還有這件布料的軟硬度，各方面都會影響這件衣服的品質，這是整體考量，整體考量很重要，這些都要很有經驗的去選擇布料（訪談資料 A2-19）。

材質方面，唐服要有唐服適合的布料，西服要適合西服的質料，還看場合，如果上舞台就要選擇比較有亮度的，如果不是上舞台我們就要考慮以舒適為原則，各種場合要考慮。款式部份也要適合個人，客製化訂做會對客人做整體考量（訪談資料 A2-20）。

不論顏色、材質或款式，業者認為須視穿著衣服的人來做考量，而且要做整體的考量，必須配合膚色、穿著時機與場合等，當然這就會涉及設計師的經驗判斷有很大的關係。

我會選擇以顏色，如深色的黑色和藍色，客家服飾也有淺色的喔，

如米白色，喜慶時就用紅色，但比較少用，我不喜歡黑色，如果男生的我會選米白色，通常服裝設計走秀可以看到，除了新娘禮服會用白色，其他大部份服裝秀都用黑色，若主辦單位沒指定什麼顏色，大部份設計師都喜歡用黑色，因為較好設計又比較大方、時尚。圖案的部份，我會用點綴，或做成立體起來，如蝴蝶，我會做雙層蝴蝶結，看起來就會像一個大蝴蝶結，蝴蝶代表福氣跟著來，所以我會利用圖騰來呈現客家特色（訪談資料 C3-10）。

圖案會用牡丹，材質用棉布，盡量取用自然的材料，我們製作的藍衫，都是自己染的（訪談資料 E1-02）。

以「顏色」而言，雖然客家傳統服飾以藍、黑、白色為主，業者認為在時尚化的考量下，並不一定侷限在使用藍、黑、白色，而是採用多樣化的顏色來搭配。至於「圖案」、「材質」與「款式」，業者同樣認為會以穿著對象與場合來思考，即因人、因地制宜，無法一概而論。對於圖案的使用，客家傳統服飾所採用的圖案都有其典故，如此處受訪業者提到的蝴蝶中的「蝴」與「福」同音，代表福氣。若是「貓」也出現，則「貓」、「蝶」與「耄」、「耄」同音，又有長壽之象徵；牡丹又名富貴花，即寓意為花開富貴（葉立誠，2004：16）。這些典故就是文化的精隨，而我們要讓文化得以保存與推廣，就必須先徹底了解它的本質，在從中萃取傳統根本精神，使其更加精緻化，才能讓它延綿不覺的傳承下去。

選擇藍色，畢竟藍色是典型的客家服飾的顏色，款式就以 POLO 衫，材質選擇抗紫外線的布料，圖案就利用如客家花布或油桐花布裝飾衣領及袖子的邊，還有口袋邊，這樣稍微裝飾，不至於太花（訪談資料 C1-01）。

基本上會選擇黑色或藍色，款式就是斜右襟，材質方面如果要結合時尚，就有限定要用棉布了，可能會是比較亮麗、比較光滑的材質，圖案會用雲圖，雲的圖案，類似如意，也可能會把大襟的意象帶進去（訪談資料 D1-02）。

在行銷方面，有時候業者必須要主動讓顧客有能力對美感品質作出正確的鑒

賞，亦即創造消費者的「美感經驗」(Fiore & Kimle, 2000: 4)。有位受訪的業者說了一個有關「顏色」使用的故事，可以做為為顧客創造美感經驗的實例：

苗栗縣劉政鴻縣長在第一年辦理桐花婚禮時，想找人做客家意象的衣服，當時找了我去負責。因為他是主婚人，問我要設計什麼顏色，我第一個就跟他說紅色，結果他說：「你別開玩笑，我一輩子不曾穿過紅色衣服。」我說你不妨相信我的專業，我會設計出看起來很時尚的感覺，但他仍然一直沒辦法接受，他說只要不是紅色，其它什麼顏色都好。雖然他說除了紅色其他都可以，可是我偏偏只用紅色（圖 4-27），而且沒有在前一天先給他看過。當天早上十點要穿，我九點才到。他一看到紅色馬上變臉，但是他的秘書就說縣長你穿看看，一穿下去，每一個部屬都跟他說這一件非常適合，他才很高興。後來他太太把衣服翻出來看，她說沒看過這麼細的手工。一直到現在我已幫劉縣長做非常多件了，而且他不選料子嘍，他只說：「我要去哪裏，你幫我做幾件」，只要交待這一句話，完全不用挑料子，而是我幫他做決定。他說我眼光看很準。我想說你不要沒關係，總要穿一次嘛，穿一次不要，我免費提供都沒關係，後來他就很接受。而且他第一次看到唐服做三個扣子，他以前就喜歡穿唐服，但是都是五個扣子看起來比較老氣，感覺就不一樣。後來他所有的活動都穿那一件衣服，被記者採訪時也穿那件衣服，後續他也都叫我做，他要去韓國十幾天，我就說那做四件可以嗎？他說差不多，那時候韓國天氣是冷的，我就用厚的毛料去做，我會考慮天氣，幫他設想。有一次苗栗舉辦男高音歌唱會，CNN 來採訪他，他就穿第一次當主婚人那件紅色衣服，如果他不喜歡就不會在 CNN 採訪時還穿那一件。後來他的每一件衣服不是紅色就是棗紅色，深與淺而已。前年他參選縣長連任時，就叫我做四套分別放在每一台宣傳車上。我都會考慮什麼活動什麼場合，然後他的膚色適合做什麼顏色的衣服（訪談資料 A2-21）。



圖 4-27 整體化搭配的客衫

照片來源：五月雪創意服飾楊進煥提供

好的設計師不僅會因人、事、物做考量，還能發揮說服力，主動地去啟發客戶的鑑賞力，讓穿著他的作品者願意突破窠臼，嘗試以往不能接受的衣服，此即符合 Fiore & Kimle (2000) 所提到的創造美感經驗的方式^P。此一案例顯示藉由公眾人物穿著客家服飾作品，能達到客家服飾文化推廣的極佳效果。相信在客家服飾業者如此源源不斷的創作與推廣之下，好的作品將逐漸廣為大眾所接受。

^P 請參考本研究第二章文獻探討第四節之內容。

當然，一件好的服飾作品，並非只是作品本身，還需要充分考量穿著的對象、時機，才能充分表達出想展現的意象。而好的設計師，也會善於組合各項要素並將其充分發揮，而不受限於某些僵化的傳統觀念。

顏色會優先選擇藍色，因為藍染是比較代表客家的，當然別的顏色也會考慮，這四種會先考慮顏色及款式，因為基本的客家傳統服飾，會有一定的堅持，尤其是南部的客家，很堅持襟要右襟，領子堅持要小領子，你可能可以做一些變化，南部很堅持這點才是客家的味道，所以這二種會比較優先考慮（訪談資料 F1-01）。

圖案來講北部的話就是桐花，可是有一陣子客委會希望南北的花能有所區別，南部就希望開發新的元素出來，所以南部高雄客委會有開發一種夜合花，我有很多東西就用夜合花當作設計，當然也有用牡丹花，就是客家花布那個牡丹花，還會將客家建築，比如像窗花，或其他有客家意象的東西，都會做為考慮（訪談資料 F1-02）。

材質部份，客家傳統的材質是棉，天然的材質，比較會偏向天然的材質（訪談資料 F1-03）。

以上是南部的客家服飾業者所提供的意見，他們在顏色的選擇方面，別的顏色也會考慮，但是會優先選擇傳統的藍、黑色。而在圖案的採用部分，會選擇客家元素明顯的花布、桐花、牡丹、雲圖或窗花等，可塑造出較為強烈的客家意象。業者提到款式方面，有些顧客會有所堅持，例如南部客家很堅持襟要右襟、領子堅持要小領子。但試著去破除陳框，別創一番心意後，再嘗試讓顧客去感受，或許也有可能被接受。

葉立誠認為：「我覺得客家如果只是大襟衫、大檔褲已經不夠了，只有桐花一項能用嗎？尤其在時尚產業，我一直強調的，如果今天歸到文創是沒有問題的，議題很清楚，可是一個一般的產業，如果不是歸屬到文創，他賣的衣服是一般老百姓要穿，那客家的傳統有多少元素能被

用到呢？這是必須要去思考的，所以我覺得除了藍衫、桐花之外，應該還要努力去開發其他具有潛力的客家代表元素，因為這邊提到客家傳統的服飾，我覺得刺繡，圖案，這個部份也許有待努力，因為目前這個部份開發的還不够，還非常有空間。」（訪談資料 B1-14）

文化是一種非物質的遺產，所以受訪學者語重心長的提到，如果僅是將客家傳統服飾的時尚化視為文創，作品可能受到大家的讚賞，可是文化的精髓能真正被保留下來嗎？子曰「禮失求諸野」，只有在鄉野民間應用與流傳的才能形成文化，而做成紀錄被存放在館（圖書館、博物館）中或書架上的只能算是歷史。所以受訪學者認為，客家意象應該是一般老百姓可以接受的，也就是必須考量在商業市場中可被接受的，但目前眾所皆知的客家元素尚有不足，還有待持續開發的空間。

葉立誠說：「其實裁剪是動作，線條是輪廓，因為我們在流行時尚它也是一個重點，像輪廓線，客家服裝為什麼會覺得輪廓線也很重要，因為它不強調腰身，跟閩南也許是不一樣。所以我覺得輪廓線、裁剪屬於技術面，而線條是視覺上。一般服裝設計我們如果只有三個選項，那就是「顏色」、「款式」與「材質」，如果調整為「顏色」、「款式」、「材質」與「圖案」，可能會比較精準一點。款式包括輪廓、裁剪，因為裁剪是動作，款式最後定奪的是輪廓。配飾部份，一般我們是分衣服及配飾二類，下面才是分顏色、款式、材質與圖案，一般是這樣比較對等，這樣會比較正統一點。」（訪談資料 B2-02）

一般服裝設計會針對「顏色」、「款式」與「材質」做處理，但在探討客家傳統服飾時，葉立誠教授認為如果調整為「顏色」、「款式」、「材質」與「圖案」，會比較精準一點。雖然「圖案」也是由「色彩」與「線條」所構成的，但因客家傳統服飾大量使用圖案，尤其在刺繡紋是方面，「圖案」構成客家傳統服飾非常重要的一項元素，受訪學者乃將之視為在探討客家服飾時的一個重要項目。

三、客家服飾的市場接受度

行政院客家委員會所出版的「客家衣展風華」中提及：

受節儉的民族性、經濟條件及當地有限材料的影響，客家服飾的大襠褲造形簡單、寬鬆，且無前後與男女之分，只要用腰帶綁緊，任何體型都適穿，甚至可以傳給子孫。...「大襟衫，大襠褲」都為平面裁剪，如此一來不會為了要達到立體合身的效果而多浪費布料，當然更不需要視體型之不同而特別來量身訂製，此有助於製作工時的縮減，提高生產的效率。...大襟衫與大襠褲強調機能性，不刻意強調緊身束縛的款式，從這個層面，不難看出客家婦女追求自然和諧、不主張矯飾的哲學觀(行政院客委會，2007b：16-17)。

客家傳統服飾樸實、不奢華，注重實用功能的特性，甚至於無前後與男女之分，任何體型都適穿，且可傳給子孫。不會為了要達到立體合身的效果而多浪費布料，當然更不需要視體型之不同而特別來量身訂製。這些特性在往昔物質貧乏的時代都被視作優點，但隨著社會的進步，現代服飾中幾已無這些方面的需求考量。因此，如不加以改良變化，恐不易有良好的市場接受度。

要能穿出去，不太引人注目，穿了不會不舒服，又很適合她，看起來很典雅，穿出去會得到讚美，人家就會想要穿(訪談資料 E2-10)。

如我設計的 POLO 衫，只有在領子和袖子的邊結合大花布(圖 4-28)，那麼傳統的元素和流行的元素都有了，不會整件很花(訪談資料 C3-08)。

該位業者另外亦有許多以客家元素時尚化之作品(如圖 4-29)。



圖 4-28 結合大花布的 POLO 衫

照片來源：芸竹工房劉秋琴提供

該位業者另外亦有許多以客家元素時尚化之作品（如圖 4-29）。



圖 4-29 結合客家元素時尚化之作品

照片來源：芸竹工房劉秋琴作品、本研究拍攝

與業者談到有關「客家服飾的結構與元素應該如何搭配，市場接受度才會更高，才能站上國際舞台？」議題時，業者提出他們的看法：

現在人的思維還沒辦法接受新的東西。如果可以接受，那這麼多政府官員都穿過，為什麼都只在活動的時候穿一天而已。他們可以試著帶頭來推廣（訪談資料 A2-15）。

華航以旗袍作為空服員制服，而新加坡航空公司的空服員穿著沙龍式的峇迪（batik），足踩拖鞋，讓人明顯感受到馬來風情文化。國際航空班機是一個展示自己國家文化的最佳機會，而航空公司也藉此以傳統服飾來宣揚自己國家的文化，所以建議我國的多家航空公司，不妨也將具有客家意象的服飾納入空服員制服的選項之一，對客家文化的宣傳也可以做些貢獻，效果甚至可及於國際。

在迅速建立市場接受度方面，有個可資參考的典範案例。法國時裝頑童 Jean Paul Gaultier 設計師，於 1990 年為美國流行歌曲巨星瑪丹娜的金髮雄心（Blond Ambition tour）演唱會，設計經典的 cone bra 作為演出服，那是一款胸罩高聳的緊身胸衣。此一設計透過電視網、MTV 網路的轉播而傳遍世界，緊身胸衣從以往被嚴密地包裹在層層衣物下的輔助內衣，變成時尚而具挑逗的外衣，從此開啟了內衣外穿的風潮（王受之，2006：222）。此款由 Gaultier 為瑪丹娜所設計的 cone bra 顛覆了傳統的窠臼，發揮了突破性的創意，但如非通過名人如瑪丹娜這般全球知曉的人物傳播全世界，則相信不會如此迅速且廣泛地受到矚目。

前面已提及臺裔設計師吳季剛之作品，因受到美國第一夫人青睞而成功推上國際舞台之案例外，另一個成功讓大眾的視線聚焦、搶占大幅新聞版面的最佳實例，即是中共國家主席習近平與其夫人彭麗媛的穿著。報載：

習近平五月卅一日抵達千里達和托巴哥共和國時，彭麗媛身穿一襲綠色旗袍配白色合身西裝外套，習近平則戴著一條與旗袍顏色接近的領帶，還一手撐大傘為彭麗媛遮雨，這張照片占據大陸各大媒體重大版面。……今年三月她陪同習近平首次出訪時，就引發大陸網友追捧熱潮。

網友細數她出訪時所穿的衣服，一一回味評論，還封以「麗媛 STYLE」。她當時抵達俄羅斯，走出機艙，穿著合身的深藍色雙排扣風衣，以絲巾做點綴，拎著皮包，站在身著同樣色系大衣的習近平身邊。此照片立即被全球媒體刊載，並引發後續網路討論熱潮。(中央社 2013 年 6 月 10 日報導)

另依據中央社 2013 年 6 月 9 日報導，彭麗媛穿戴大陸製造的服飾以示愛國，例如一身白色的錦緞套裝搭配中式立領和湖藍色圍巾，乃出自廣州設計師之手。而彭麗媛之各項服飾穿著，經由報導後馬上成為暢銷商品，這又是一個藉由公眾人物而達到行銷目的的成功案例。

以上諸例屬動態的行銷，對於我們在思考如何提高客家傳統服飾的市場接受度，與如何才能使客家服飾站上國際舞台等議題時，皆可做為參考。

而在靜態推廣方面，博物館、文物館或文化園區也是可資考量之方式。

我現在不只傳承客家文化而已，連手工我都傳承以前的，以前沒有車布邊，沒有車布邊的機器，就只能像我現在完全用手工去包。像這些裁縫用的機器(圖 4-30、圖 4-31 手搖裁縫車、圖 4-32、4-33 古老熨斗、圖 4-34 剪刀)，我都很想去找一些古老的，甚至希望以後可以成立服飾博物館，做一系列的展示，但是這些好像政府都沒想到，其實在峨眉有一個私人的倉庫收集很多種古董，僅裁縫車就有十幾台，而且都不同款式，但是我們要跟他買，我沒有那些經費，所以很多古文物它都會流失掉，想做的人沒有能力，而有能力的人不去做。而且即使我買到也沒有場地可以放，什麼樣的博物館都有，但就是客家服飾沒有(訪談資料 A2-16)。



圖 4-30 裁縫車

照片來源：五月雪創意服飾
楊進煥提供



圖 4-31 手搖裁縫車

照片來源：本研究拍攝



圖 4-32 古老熨斗

照片來源：五月雪創意服飾
楊進煥提供



圖 4-33 古老熨斗

照片來源：本研究拍攝



圖 4-34 剪刀、尺

照片來源：五月雪創意服飾楊進煥提供

文化的保存，應該是將祖先日常生活所形成的文化精隨傳承下來，使之保存在日常生活之中。如對於客家服飾文化的保存，則是應該使具有客家意象的服飾能廣為大家所接受，不僅能在日常生活之中加以穿著，也能對構成客家服飾的各種各家元素有所認識，體會其中富涵文化的典故與緣由，如此才能真正做到客家服飾文化的保存。但在進行文化的保存過程中，如能系統化且專業化地將古籍、文物與歷史過程加以保存下來，則不僅使後代子孫與傳承者容易學習，也能使大家能清楚地認識文化的發展進程，易於進行援引或考據。

六堆客家園區這麼大卻沒有一個有關客家服飾的文物館，讓我們這些業者有一個平台。應該要成立一個六堆服飾文化的館，讓人來參觀的時候也能看到我們傳統的客家服飾（訪談資料 D2-06）。

博物館具有「典藏」、「展示」、「研究」與「教育」四大功能，雖說文化不應只是被做成紀錄而存放在圖書館中，或只是將古蹟、文物存放在博物館之中，但不容否認，博物館是讓大家認識文化的最佳地點。在推動客家服飾文化時，希望政府或有關單位、團體能提供贊助，未來有機會能成立客家服飾博物館或是文物館，且除了靜態的展示外，亦可考量動態之互動式或活化式的展演，讓民眾能實際了解到傳統手工藝的操作過程。而未來在達到一定產業發展規模時，甚至可思考能否比照經濟部所推動之「電子科技產業群聚」、「精密機械產業群聚」等計畫，考慮規劃「客家服飾產業群聚」之可能性，使產業集中、資源能有效運用，且能產生良性競爭，而使產業能正向發展。

Fiore & Kimle (2000: 12) 提到美感經驗可以來自產品本身或是它的周遭環境，好的作品如果擺在錯誤的環境，則無法激發出鑒賞者正確的美感經驗。所以光憑好的產品是不足以打動消費者的。美國學者麥卡錫 (E. Jerome McCarthy, 1968) 在其出版的《基礎行銷：管理方法》一書中提出了 4Ps 行銷組合的概念，4Ps 即產品 (Product)、通路 (Place)、價格 (Price)、促銷 (Promotion)，有好的產品、銷售通路與合理價格外，「促銷 (Promotion)」也是很重要的關鍵因素。

其中經由政府單位或媒體報導的推廣方式，也是促銷組合（Promotion mix）的重要項目。客家服飾的商業市場有其侷限性，業者認為個人力量有限，因此希望能經由政府機關或媒體報導的推廣方式，多方面提供大眾對客家服飾產生印象的機會，例如安排政府要員在公開活動時穿著客家服飾；舉辦國際會議舉辦時，安排工作人員之穿著或贈送與會人員有關客家意象之服飾產品；外交場合亦可作為致贈外賓、華僑之禮品。而業者也覺得推廣長期地去做，但總覺得政府在活動時所做的推廣式點綴性質的，並沒有真的有心去持續地進行。

另有業者表示，公營事業單位或政府機關在辦理活動時，受限於政府採購法的相關規定，必須採公開招標或公開徵選之方式進行服裝設計與製作的採購，這對於屬於小眾化範圍的客家服飾業者而言，也形成了一種參與競爭的障礙。如果客運、軌道業或公營事業單位的制服，甚或對國際旅客觀感具有重大影響力的航空業空服人員制服，這些服務業人員的多款制服中，只要其中有一套是屬於具有客家意象的服飾，不僅能明確地展示我國的服飾文化，也多少對「客家服飾的行銷」甚至是「客家文化的推廣」達到一些效果。

因此，本研究認為在客家服飾之行銷與推廣方面，如果政府在舉辦活動時有製作服裝之需求，應將具有客家意象之服飾設計納入考量。而當政府機關、公營事業、公立學校以及接受政府補助之團體單位採購服裝時，應在合於法令規定與採購目的下，適當地將客家服飾納入考量。同時建議政府相關機關能提供讓客家服飾業者能熟悉政府招標採購程序之訓練課程，最好能編列預算補助業者參訓，使客家服飾業者能熟悉參與政府採購之投標、競標等相關知識。

第四節 人才與培育

一、「新」與「舊」的差異

客家傳統服飾的設計及製作，與現代時尚的設計及製作，在過程中是否有所差異？受訪業者皆有多年的實務經驗，對於此一問題皆能很有心得的提出他們的看法。

沒什麼差別，只是看你的元素要如何融入而已，要加上客家元素範圍就會比較小，思考範圍較小，如果沒有限制客家這二個字，就可以天馬行空，思考範圍就很廣。我只做有客家元素的衣服，我是客製化的，現在的客層最多是教務主任，還有校長和官員，我的區域是這一塊，不能和其他服飾業相同，我有我的特色及客群，而且我講究手工，那其他服飾業是講求量和速度，越快越好，他們是“量”的考量，我是“質”的考量（訪談資料 A2-18）。

訪談過程中，本研究深刻體會到這些受訪的客家服飾業者，都是懷抱著傳承客家文化的初衷，而在歷經多年苦心經營下，仍能堅守這分關懷鄉土的心。受訪者提到客家傳統服飾與現代時尚的設計及製作，在過程中是沒有甚麼差異的，只在於客家傳統服飾必須受限於加入客家元素的考量，以至於思考範圍變小，不像純粹時尚服飾的設計般受限較小，可以天馬行空、自由揮灑。

客家服飾既要時尚化，又要加入客家元素，不僅設計創意思考的限制多，且手工藝繁複，產品重質不重量，客源、市場又極為有限。在凡事講求速成的現代，年輕人不肯耐心學習，以至於逐漸面臨後繼無人的窘境，亦使業者經營過程備感艱辛。

如果有人來訂製結婚穿的傳統的新娘衣，那麼我對布料搭配，就會花俏一點；如果是平時穿的，客人會要求用客家花布做，還有斜襟、盤扣，領子部分客人會想要改變，通常依客人要求，如果客人沒有特別要

求，則我們要跟客人溝通，我們會建議要怎麼做，如果客人可以接受，他就會下訂。通常訂製的客人是因為要參加重要慶典或喜慶、宴會等等，一般來講，會來訂製的客人都是素質比較高的，像是大學教授、校長或藝文工作朋友等，不過這些教育程度較高的人，可能他們的收入也比較高，他們看得出價值，也比較重視文化（訪談資料 G1-06）。

傳統的服裝設計及製作有一定程序，而剪裁上屬於 T 字型的，因為都是寬鬆的，什麼身材都可以穿；而時尚的設計及製作則要打版，有時還要立體剪裁，做法截然不同（訪談資料 E2-12）。

由於客源與市場較為有限，客家服飾傾向於“客製化”方式接單與生產，因此不論款式、做工都極為講究。受訪業者提到在製作時尚客家服飾時，運用的某些客家元素必須使用傳統的製作方法，不僅必須手工縫製且工序繁複，需要較長的製作時間。因此之故，客家服飾業需求技術層次高，形成行業進入的障礙；加上市場小、客源有限，導致於願意投入此一行業者日益稀少。難得的是，受訪的客家服飾業者都能維持兢兢業業的態度，堅持親自一針一線地縫製他們的作品，敬業的精神令人感佩。

傳統的客家服裝是不車布邊，都用包的，都用花布包的，屬純手工，不好做，做一件藍衫最基本都要三天，如領子要車五層，才能立體，它第一層是黑色，第二層是一點點灰藍色，第三層又是黑色，第四層又是灰藍，第五層又是黑色，要一層一層的車，很難做；不像時尚服飾的製作，它可留縫份，日後還可改大小，但是傳統的客家服裝不能改，因它是一體成型的，肩和袖都沒有接縫，即已定型，就不能拆，如果要改就要整件拆，要拆等於重新做一件新的，所以通常沒有人會去改（訪談資料 C3-09）。

進一步探討客家服飾業者對客家服飾與現代時尚的設計及製作過程是否有所差異的看法，不同業者對所謂「新」與「舊」的理解其實是不同的。不同

的服裝，自然有不同的製作工序，但在細節部分所採用的技術是一樣的，但仍有新舊之差別，因為現代服裝的製作為求快速，有諸多環節為節省時間與繁複的手工過程，便以機器來替代人工，如此在質感與立體效果上自然比不上傳統的製作技術。

回顧臺灣的產業變遷，早期由於經濟落後，勞力密集的產業興起，手工業也大行其道，當時家家戶戶都在參與代工，「客廳即工廠」頗為盛行，人們只要肯努力，不怕沒飯吃。逐漸地，自動化機器取代人力，商品的生產進入了低成本與大量生產的時代，人們追求的是機器大量生產的廉價產品，價高且必須花費漫長時間與精力去學習的傳統手工藝產品逐漸無人問津。而願意努力的人們，卻也逐漸找不到可讓他們貢獻勞力的機會。從某方面而言，此種物質文明的發展，是否也改變了精神文明，使一些傳統文化流失，而逐漸塑造成一個缺乏文化素養的社會！

二、客家服飾之傳承

除了顏色、材質、款式、圖案等作為分類外，有關客家元素融入現代時尚設計之方式，業者或許認為有其他之分類或關鍵要素，請他們做進一步的表達，結果引發了業者談到有關技藝傳承的相關問題。

我現在做的這個部份商機不大，接受的人畢竟還是少數。都是活動時才會穿，要是平常他們也會穿，也許就是被大眾接受了。我的衣服不是只能在活動的時候穿，平常也都可以穿，而且很時尚。但很難推行，要是政府部門來幫忙推行就比較快，或是有媒體的報導就會很有幫助（訪談資料 A2-22）。

藉由知名人物的穿著或由獲得獎項的加持，都可以促進消費者的購買慾，因為這就如同專家的推薦，較易取得消費者的認同。因此，也希望能有政府部門來幫助推廣，藉由公眾人物的穿著展示，或能創造一些話題，吸引媒體的關注而加

以報導，也能對客家服飾文化的行銷與推廣有所幫助。

這是文化與技術二種的傳承，但是沒有人要學，客委會曾推動一個教工方案，由政府出資九千元，我出九千元，總共一萬八千元給學生，一個月來學習 120 個小時，一天 4 小時，來做這個傳承的工作，結果沒有人來報名。客委會發文給所有大學有服裝系的，沒有人報名，政府編了 550 萬，要幫我們傳承這個區塊，結果 550 萬原封不動交還給客委會。這是委託屏科大舉辦的，結果沒有人報名。講到傳統產業一般人都怕死了，年輕人不肯學，不肯吃苦，他們會想這個學到會要多久？學會之後有沒有市場？能不能賺得到錢？已經打了一個問號了！所以沒有人願意來學習。原則上 45 歲以內的來學我覺得還可以，假設學了三年他也還沒五十歲，還可以貢獻一段時間，如果 50 歲以上的人眼力不好、身體也較差了，很困難的（訪談資料 A2-23）。

業者提到了兩個重點，一個是客家服飾的市場接受度，目前客家服飾的市場接受度畢竟還是不大，許多時候都是在活動時才見到有人穿著，似乎是被用來爭取族群認同度的作用較大。

而市場不大，代表商機不大，所以便衍生了業者提到的另一個重點，即是客家服飾的製作傳承不易。這似乎是傳統行業的一個普遍現象，時代的演進，一些傳統的事物已逐漸流失。一方面是因為科技的進步，機器取代人工，一切講求快速；一方面是由於環境的變遷，傳統的價值觀不見得適用於現今。例如客家傳統服飾純樸、耐用的優點，在現代可能就沒那麼重要，且現代又一切講求廉價、大量、速成。因此，工序繁複、製作耗時，卻又商機不大的傳統工藝，便乏人願意投入心力學習，延續不易。

實際上，客家服飾除了純樸、耐用的優點外，其圖案、款式方面亦能展現它的優美，這都是值得保存的傳統文化。市場不大乃是供需問題，如果僅由業者自行努力打拼，供需情況恐很難有所改變。但文化的保存與傳承不宜以市場的競爭

機制來運作，故如能由政府來協助，在客家服飾文化的保存與傳承方面作整體的規劃，將可獲得極大的效益。而客家服飾文化是否已經做到了和時尚及生活融合？

葉立誠說：「我覺得就整個來看，其實才開始而已，但是不要覺得說怎麼花了這麼多力氣才開始，其實這已經是不容易了。我記得原民會在推原住民融入到時尚，花了更長的時間，才慢慢看到成果。在客家方面，我覺得已經有一點看到成果了，但還需要時間，文化的影響是要慢慢來，有時候不能急，不能說我投資了五年、六年，馬上要看到效益，那是不可能的。就要不斷的，比如人才培育計畫，人才的推廣，還是要繼續啊，因為有接觸到這些客家文化推廣的畢竟還是少數人。目前還沒有推廣到每一個學校，只是挑某幾個學校來做推廣，不過已經產生影響了，我有看到產生了一個正面的意義，可是還不夠。我覺得如果能納入課程之中，那就不一樣了，變成全國性的，而且要讓它更加普及。」(訪談資料 B1-11)。

文化的保存與推廣並非一蹴即成，尤其是人才的養成，必須妥善地規劃與長期的推動才會逐漸展現成效。所謂十年樹木、百年樹人，現在不做，則未來的困難度將更為增加。尚缺什麼樣的關鍵作為來促成客家服飾文化和時尚及生活融合呢？

葉立誠說：「紡拓會每年都有新人獎比賽⁹，我覺得如果每一年能透過這種全國性的客家設計大賞，不論是實質的獎金誘因，或是名氣上的獎勵誘因，讓更多的設計師來參與。當然類別還要更多，比如說不只是衣服，還有布花、窗簾布...等等，這些可以再作思考，我也要特別提一下，不是只有藍衫跟桐花，一定還有其它元素可以再開發，這樣才够(訪談資料 B1-12)。

⁹ 為經濟部工業局委託中華民國紡織業拓展會執行之時裝設計新人獎，非針對客家服飾。

設計競賽所提供的鼓勵，不論是優勝名次或實質的獎金，都能引起有效的激勵作用，也能提供強烈的誘因，讓更多的人願意投身於設計競賽之中。本研究在本章第二節中曾提到建議政府能辦理客家服飾時尚化創作競賽，提供獎金或補助給優秀的創作者，這是促進客家服飾文化保存與創新的方式之一。

前面的討論中，受訪業者亦曾提及很多傳統文化都有薪傳師，但服裝沒有。薪傳師制度具有表彰標竿性專業人士的效果，同時對文化的傳承也具有鼓勵的作用，是值得納入文化保存與傳承的規劃項目。業者也提到由於客家服飾市場不大，加上科技得進步，導致須長期學習而又不易獲利的傳統手工藝乏人問津，產生了後繼無人的窘境，即使業者願意傳授傳統服裝製作的技藝，但也沒有人願意來學習。所以在培育客家服飾人才方面，應該要有完整的規劃，包括師資培訓、課程規劃、學員未來出路發展等關鍵課題的考量。

因此，對於有關客家服飾專業人才之培育，本研究認為應由中央或地方政府出面協助，定期辦理客家服飾設計與製作之相關訓練課程，並對學員作定期追蹤與創業輔導。對於師資來源，則應進行廣泛地調查，建置相關之學者、專家資料庫，並積極培育相關師資，於學校相關科系中開設客家服飾設計與製作之相關課程，使更多的人能熟悉祖先所延續下來寶貴的文化遺產。同時規劃客家服飾薪傳師的設置，使客家服飾文化能綿延不斷地傳承下去。

第五節 規劃與執行

一、傳統結合時尚之發想

現代人追求時尚，服飾業有各種階層的產品，在這個機器取代人力的時代，平價而又精美的服飾品牌可說是百家爭鳴、競爭激烈。而客家服飾的市場規模本即有限，業者不僅辛苦的經營，還面臨後繼無人的窘境。談到「為什麼會想要將客家傳統服飾結合時尚設計？」業者對他們投入此一行業的初衷，娓娓道來：

還好我太太的努力，我也從多方面去努力，把客家服飾別人沒做出的，我們都把它展現出來，希望媒體能多關懷一點，讓消費者能了解客家服飾的特色。若不是爸爸的堅持，現在可能找不到這些傳統的客家服飾了，我回家接了這個工作七年，不斷的尋找資料，詢問長輩很多問題，深入的了解，我們自己一定要很深入的了解，才能做出真正有客家意象的服裝出來，就像作詞、作曲家，唱歌的人若無法融入在歌詞的意境裏，就無法唱出真正的味道來（訪談資料 G1-07）。

業者對於他們理念與堅持的說明，就與葉立誠所提過的觀念是一樣，葉立誠曾指出：傳統得以延續，一定有其可貴之處，必須了解它的本質，重新包裝詮釋，萃取傳統根本精神使其更加精緻化，將其質感及品味帶出來，自然可在文創發展區塊站穩腳步（客家委員會，2013：44）。優質文化的層次與深度，必定是經年累月所堆積出來的。現代人講求速成，生活中的事物求新求變，但也因此泡沫化的速度令人眼花撩亂，這種現象(泡沫文化)在未來是否會被歸結為一種文化呢？或許這也是現代文化的一種型態，但卻是一個沒有深度與質感的次文化吧！

主要是年輕人不接受客家服飾，例如原本氣質不錯的女生，穿了客家傳統服飾則也許減少了年輕人的活力，所以除了要表演，才會穿這個傳統的服飾。再這樣下去，客家傳統服飾文化會變成斷層、沒落。如果結合時尚設計，將客家文化帶出來，使一般人都能重新認識及接受客家服飾，所以我最主要是因為憂心客家文化失傳（訪談資料 C3-11）。

客家服飾文化是極為優美而富有諸多意涵的一種文化，我們怎能汲汲營營去

追求那些泡沫文化，而將具有如此高雅意境的客家服飾文化丟諸腦後呢！客家服飾業者願意投注畢生於客家服飾這個行業，花費許多的時間去了解客家服飾的內涵，投入更多的精力去熟捻傳統工藝技術，卻只能在這個消費者需求不大的市場中慘澹辛苦的經營，想必他們也是對於客家服飾文化的保存胸懷大志吧！真是令人敬佩。

客委會應該要讓我上去中北部的大專院校演講，介紹客家服飾讓大家了解。客委會主委應該對客家服裝要有多一點的了解，然後在宣導方面大力一點；客家人在每個朝代裏都很重要，政治上有敏感度，很多人才。有一次我在擺攤，有一位老師帶著學生來參觀，我跟他介紹客家傳統服飾，她居然抱著肚子在笑，我說是我講的不對嗎，她說跟她平常教學生的講的都不一樣，像這樣，連老師自己都不清楚，還要教學生嗎！
(訪談資料 G1-08)

業者提到的那位老師，在聽到客家傳統服飾的介紹時捧腹大笑，這有如老子講到「道」的特質時，所做的比喻：「上士聞道，勤而行之；中士聞道，若存若亡；下士聞道，大笑之。不笑，不足以為道。」老子認為沒有悟性的人聽到「道」卻哈哈大笑，如果這類的人不笑的話，也不足以稱為大道了。故不懂得客家文化精髓的人，聽到一種他完全不知曉的文化時，而認為好笑，想必也不足以為奇了。如果客家服飾業者無法深入了解客家服飾文化，如何能做出真正有客家意象的服裝？如果學校老師欠缺正確的客家服飾知識，一知半解反而容易造成誤導，如此則如何能將客家服飾文化正確地傳授下去？所以以上業者的談話內容，點出了一個極為關鍵的問題，就是有關客家傳統服飾的資料目前仍嚴重的不足，且缺乏有系統的整理，此點有待產、官、學者能投入多一點的資源，早日填補此一欠缺的部分，如此才能讓大家能真正地了解客家文化。

葉立誠認為：「覺得最簡單的方式就是，多鼓勵服裝設計師以客家的主題做設計，這是最快的方式。談到其它策略，就是一些知名的公眾人物或是偶像，以客家服飾做為穿著，這也是一個方式，因為這些人會帶動而形成風潮。所以公眾人物扮演著一個具有很重要影響力的關鍵角

色。」(訪談資料 B1-13)

如何運用才能站上國際舞台？我覺得可以從創造話題著手，如鞏莉、章子儀以及一些華人影星，他們經常將中華文化創造出話題，那是非常中國的概念。所以我覺得要創造話題之外，有人願意來穿這樣的一個款式，就像歐巴馬夫人，她之前穿吳季剛的衣服，就被炒熱了，如果裏面的碎花是用我們客家的元素，那是不是就可以帶動起一股風氣。」(訪談資料 B1-19)

學校是正規的教育場合，培育未來國家社會所需要的菁英，除了在前一段所提到要做好客家服飾文化資料的蒐集與系統化整理外，相關的師資培育也是刻不容緩之事。而學校老師的知識傳授之外，其實也可以主動結合各校，發起校際之間的设计競賽，藉此提高學生對客家服飾的認識與興趣。至於在爭取公眾人物的穿著展示方面，屬客家籍的公眾人物當然應該是義不容辭的必須克盡客家子弟之責任，而其他非客家籍的公眾人物，只要能提供他們好的作品，以及好好地向其遊說，相信他們也會樂於偶而穿穿看，藉此來獲得不同族群間的認同。這些工作都有待大家的努力，但相信只要有心，且適當地加上天時、地利、人和的配合，一定會展現出相當的效果。

葉立誠說：「我覺得時尚並不排除(傳統)，因為它的寬鬆、它的環保、它的裁剪穿起衣服來寬寬鬆鬆的，其實我覺得看它放在哪裏，有些衣服也不一定像現代般都要強調腰身，其實我覺得這也可以創造一些話題，變成一個時尚的可能。」(訪談資料 B1-18)

當然以客家服飾的刺繡這個部份，就整個中華文化來看，不一定是最高的那一個層次，不過雖然並非最高層次，但也有一些特色，謹以此部分來跟國外比，就已經有些我們可以覺得很驕傲的地方了。而圖案的意義，有些可能象徵吉祥如意、祈福納吉...，這個部份大概是我覺得還有一些空間可以好好展現的地方。」(訪談資料 B1-20)

寬鬆沒有腰身，還有刺繡這個東西，在現代人看起來都是陳舊與過時的古董，但在畢生投注於服飾美學的學者眼中，這些都是珍貴而可以在時尚舞台上好好發

揮的東西。甚至結合現代最時髦的話題，例如多功能性、重視機能與環保等觀念，是有機會創造新局面，發揮臺灣特色，甚至於躍上國際舞台的。

二、推廣之困難

中華民族近百年來，歷經外國的侵略、戰亂的破壞、西方文化的衝擊，以及經濟、科技等現代化的洗禮，導致於一度凡事都崇尚西洋事務，似乎只要是外國來的就是好的。但在經濟繁榮、民生穩定之後，逐漸反思該要去尋找老祖宗所遺留下來的東西，也才發覺傳統有其可貴之處，回頭去搜尋一度被棄之如敝屣的傳統文化。惟百廢待舉，千百年來所綿延不斷堆疊建構起來的寶貴文化，已由於現代化的因素形成了間斷，未能被完整而妥善地傳承下來。所以談到推廣客家服飾文化時，業者提及諸多認為應該改進之處。

客家傳統服飾是比較寬大的，無法顯示身材，而且因為使用的布料很多，感覺就很熱，很不習慣。現在好像都要有適合的場合才會穿，如表演的時候，政府機關主辦活動的人自己通常也沒穿，他們連舉辦活動都沒穿傳統的客家服裝，自己都沒辦法接受了，怎麼還能推廣出去（訪談資料 D2-04）。

業者提到政府機關主辦活動的人，自己通常也沒穿。此處指的是協助辦理活動的一般工作人員，在活動舉辦時並未穿著客家服飾。會有這種現象，或許是因為活動乃委託私人團體代辦的，委辦經費中並無服飾置辦費用；而自行辦理的活動，主辦機關也不會為特定的單一活動，編列預算購置員工的衣服，所以也不會要求工作人員穿著客家服飾。但公務機關通常會有員工衣服的年度預算，可以考慮購置客家服飾，尤其是處理客家事務的機關。如此，也可以在客家服飾的推廣方面略盡一分心力。

我已做十二年，真的很辛苦，對於我們這些接受輔導的業者，似乎還沒上戰場就退出了（訪談資料 D2-05）。

超多困難的，政府的補助也很有限。客家服飾給人的印象，已經根深蒂固，很難改變，一般人都認為花布很俗氣，而藍衫看起來就是很老

氣，所以要想辦法與時尚結合，讓更多人能接受客家服飾（訪談資料 C3-12）。

政府經費有限，但要做的事情繁多，能分配到客家事務上的經費更為有限，所以在拮据的經費下，便要思考如何妥善的運用，讓它發揮最大的效益。換言之，各項工作應事先做好妥善的規劃，盡量避免資源的重複浪費，或是疏忽未考慮到的情況發生。

葉立誠教授提及他於民國七十九年時，內政部委託國內一些學者，針對生活、建築等項目的一些不同的文化、物質文化，進行實際的田野調查。當時參與的幾位教授可說是陣容堅強，有不同領域的專業人士，服飾部份就是請林成子教授對傳統服飾做了田野調查。當時他有機會實際跟著林教授，一起去進行有關臺灣的傳統服飾的調查與研究。後來林教授完成了「六堆客家傳統衣飾的探討」這本書，算是國內最早在客家服飾這個領域首部的專精研究著作，後來他就繼續針對客家服飾發表了一些專文和研究論文，一直延續至今。葉立誠提出：

現有很多非客家族群也在關心（這個領域），當然很好（訪談資料 B1-01），我們身為客家人就是有一種使命感，應該要付出更多，我經常協助政府一些客家文化推廣的案子，如協助客委會委由訪拓會所承辦的培育計畫案，總計跑了 40 個學校，當時經費並不是很充裕，但是我並不在乎，期間我還必須請年假來協助這個案子，到各個學校推廣客家文化（訪談資料 B1-02）。想盡辦法把一些資源帶到校園，比如嘗試向一些收藏家借一些文物，讓學生能真正地看到實物，我覺得持續去做這樣的推廣，慢慢的就會讓大家認識到客家（訪談資料 B1-03）。

對於這些默默地努力，不計代價在推廣客家文化的人，不論是學者、專家或業者，他們具有客家子弟的使命感，願意投入時間、精力來推廣客家事務，實在非常令人敬佩。雖然政府的財源與預算非常有限，但若是僅憑大家的犧牲奉獻，也是無法持續而長久地推動下去的。不過客家事務的保存與推廣才剛開始，相信在這些肩負使命感的客家子弟努力之下，未來這個領域必能獲得重視，進而產生商業市場或其他效益，創造多方資源的挹注。

葉立誠說：「市場對於客家服飾文化應用人才的需求及重要性，最重要的有二個部份，第一個就是要讓大家對客家文化要非常的熟悉，也就是人才培育的概念，就是一定要有人去推廣及傳達客家文化（訪談資料 B1-08）。讓大家了解其意涵、內在意識及思維，了解越深，掌握到設計上就更精準。如果沒有去了解內涵，你做的設計還是很表象，認識的够深，掌握得很細膩的時候，其衍伸出來的，即便形式不一定一樣，但是能達到想達到的獨特意義，也是很好的設計（訪談資料 B1-09）。」

受訪業者均表示客委會舉辦的人才培育計畫對他們的幫助很大，對他們日後之設計方向均較能朝向時尚感，其中劉秋琴提到她運氣很好遇到知名設計師林國基教她立體剪裁、畫設計圖等等，也讓她後來要開發新款式之客家服飾時還會先做問卷調查，以了解市場接受度，她問了很多學生，問他們為什麼不喜歡穿傳統的客家服裝，他們說：「不是我們不穿，而是傳統的都太花，款式也不適合。」，後來年輕族群建議可以用 POLO 衫去改造，所以她就開發了這個新的創意服飾，用 POLO 的衣服只在領子及袖邊做花布的設計。

另外鍾鳳嬌指出客委會舉辦的培訓活動，是教他們比較新潮的設計，參加該培訓活動之後，使她後來會思考將復古和現代融合在一起，但是傳統的東西還是不能丟，一定要保留其特色（訪談資料 E1-01）。

呂嬌蓮則指出客委會舉辦這種培訓活動很好，讓她們有實際的操作及舞台，將作品呈現出來，她製作客家服飾已經十三年了，一直都努力的在做，她說藉由客委會舉辦各種活動，讓她們有舞台可展現，否則有再好的作品別人也看不到。她還認為這種傳統的服飾業一定要給她們機會，給她們舞台，讓這種傳統服飾可以遠流傳下去。

受訪的業者非常希望客委會能定期甚至常舉辦這種培訓活動，讓她們可學習到新的東西，也可以跟其他同業互相交流、激盪。林木影指出很期待，希望再有機會讓她們去充電。另外呂嬌蓮還語重心長的表示客家文化要好好的推廣，並且要持續的推展，不能做一半就停了。她還表示對於文化的了解一定要深入，否則

根本就不會變化，就算創作出來的也不像。

訪問四位業者均表示這些合作的學生真的都非常優秀、非常認真。林木影指出當時跟她配合的那一位不是學生，她算是新進的業者，他不是專業的服裝設計系的學生，但有參加一些服裝方面的課程，然後做一些設計工作，不過她也很不錯，做的東西都很細緻，客家元素也抓的還不錯，可見舉辦相關之課程，讓有興趣者能有機會學習，也是一種非常好的傳承方式。

劉秋琴表示學生們的創意都比較新。呂嬌蓮表示她們的創意就是會比較好，比較是我們想像不到的。林木影則認為年輕人的創意比較新，要跟他們多多學習，因為那種新舊之間，創意的想法是不一樣的，可以互相激一些東西出來。

不論是中央或地方政府，所分配的承辦人員或經費預算都是有限的，而全國需要辦理的事務是如此繁多，難免有千慮一失或顧此失彼之情況發生。但在有限的人員與經費下，為求有效地進行客家服飾文化之保存與推廣，或許可採專案管理方式進行妥善的規劃，未來執行時，也要做好監督與控制工作（PMI, 2008：40），使有限的資源能被妥善地運用，而達到最大的績效。

因此，在有關客家服飾文化保存與推廣之規劃方面，本研究認為仍應藉由政府主管客家事務之機關統籌進行。首先要擬定目標，全面地去思考如何進行客家服飾文化的保存與推廣，並進行整體規劃，且為使資源充分且有效地運用，應協調中央與地方之分工事宜，使彼此推動事物能互補而不發生重複。其次則是審慎研擬短、中、長期之實施計畫，排訂工作之優先次序，思考如何在經費有限的情況下，分期分年逐步推動完成。而在專業事務之規劃與執行部分，可考慮委託專業團隊辦理[†]，以補政府機關人力或能力之不足；執行過程則應嚴密進行監督與控制，對於執行成果未達原訂標準時，應檢討執行過程是否正確，或是否應辦理計畫變更，並進行改善修正。

[†] 即「政府採購法」第 22 條第 1 項第 9 款所規定之委託專業服務。

第五章 結論與建議

自十八世紀的工業革命起，造就了今日人們物質文明的進步。但機器取代人工，快速、廉價的生產方式，也讓傳統產業逐漸沒落；加上網路時代的來臨，一切力求速成，願意投入漫長時間與精力去學習傳統手工藝者逐漸消失。從某方面而言，此種物質文明的發展，是否也改變了精神文明，使一些傳統文化終止傳承，甚至流失，而逐漸塑造出一個缺乏文化素養的社會！

本研究經由文獻回顧，並與客家服飾業者、學者與專家進行對談，從客家印象之聯想、何謂「客家元素」與「客家意象」，談到客家傳統服飾的特色與優點；並從「流行」與「時尚」的觀點，探討客家服飾融入時尚設計之想法，進一步思考如何進行客家服飾文化的保存與推廣，而獲致以下研究結論。

第一節 研究結論

本研究以客家傳統服飾時尚化為主軸，經由蒐集客家傳統服飾的相關研究文獻，歸納出客家傳統服飾的意象與特色，並藉此對客家服飾業者與專家學者進行訪談。透過探索客家傳統服飾特色融入現代時尚設計之過程，以深入探討保存與推廣客家服飾文化時所遭遇之問題。研究發現指出，在進行客家服飾文化的保存與推廣，須聚焦於四大關鍵課題，即「保存與創新」、「行銷與推廣」、「人才與培育」、「規劃與執行」，如圖 5-1 所示。



圖 5-1 研究發現

一、有關「客家服飾文化之保存與創新」之議題

既要保存傳統又要有所創新，其中傳統元素的運用，衍生了是否符合智慧財產權的保護範圍，以及如果受到保護，是否反而阻礙了推廣而導致參與的人減少，甚或降低了商機，使原本不大的市場更加縮小等問題。保護智慧財產權，可以達到保護創作人權益的目的，有鼓勵創作的的作用，但另一方面則有阻卻知識的更新、演進與推廣的效果。而客家服飾文化是迫切需要大眾的參與的，故要在鼓勵創作且不會減少參與者的情況下兩者兼顧，才是最佳的方式。

客家服飾文化的精隨在其諸多傳統客家元素的呈現，其中包括諸如顏色、圖案、材質、款式等外顯的意象，也包括如純樸、刻苦耐勞、實用等內涵的意象。業者憂心他們致力於客家服飾文化的保存，投入心力所產生的一些創思構想無法受到妥善的回饋與保護。對於客家服飾業者而言，他們所擅長的客家服飾文化的保存與創新，而對於如何進行智慧財產權的申請，以及日後可能衍生的相關侵權或紛爭等法律事宜，也希望能獲得協助解決與經費的補助。有關客家服飾文化之保存與創新方面，本研究提供三點建議：

- (一) 客家服飾時尚化創作作品屬於哪種類型之智慧財產？受保護範圍為何？如何申請？建議由政府機關協助進行此類相關課題之研究。
- (二) 對於客家服飾時尚化創作作品智慧財產權有關法律問題，請政府機關提供相關服務，除協助處理因智慧財產權所衍生之問題與糾紛外，對申請智慧財產權之費用能編列預算給予補助外。
- (三) 建議政府定期辦理客家服飾時尚化創作競賽或協助業者舉辦發表會，提供較高額度的獎金或補助給優秀的創作者，獲獎或接受補助之作品則開放給大眾使用。

二、有關「客家服飾之行銷與推廣」之議題

行銷概念中，除了有好的「產品」、銷售「通路」與合理「價格」外，「促銷」

也是很重要的關鍵因素。個人力量有限，因此如能經由政府機關或媒體報導的推廣方式，多方面提供大眾對客家服飾產生印象的機會。諸如安排政府要員在公開活動時穿著客家服飾；舉辦國際會議舉辦時，安排工作人員之穿著或贈送與會人員有關客家意象之服飾產品；外交場合亦可作為致贈外賓、華僑之禮品等，皆是很好的行銷機會。

此外，建議設置以客家服飾文化為主題之國家級博物館，由政府出資或採公辦民營、BOT 等方式，或補助大學校院籌設與經營管理，以能廣泛且深入地蒐集與研究相關客家服飾文物，同時辦理定期展示與舉辦推廣教育，使客家服飾文化不僅能被完整且有系統地保存下來，也能普遍地讓大眾了解此一文化之內涵與精隨。

再者，公營事業單位或政府機關在辦理活動時，受限於政府採購法的相關規定，必須採公開招標或公開徵選之方式進行服裝設計與製作的採購，這對於屬於小眾化範圍的客家服飾業者而言，也形成了一種參與競爭的障礙。如果客運、軌道業或公營事業單位的制服，甚或對國際旅客觀感會產生重大影響力的航空業空服人員制服，這些服務業人員的多款制服中，只要其中有一套是屬於具有客家意象的服飾，就可以達到「客家服飾的行銷」甚至是「客家文化的推廣」的目的。本研究對於有關客家服飾之行銷與推廣方面，提出三點建議：

- (一) 政府在舉辦活動時，如有服裝之需求，不妨將具有客家意象之服飾設計納入考量，藉此達到客家服飾推廣的目的。
- (二) 設立以客家服飾文化為主體的博物館，並充分發揮博物館的典藏、展示、研究與教育四大功能，使客家服飾文化相關典籍文物能有系統地保存下來，且能持續地被蒐集研究與教育推廣。
- (三) 建議政府相關部門以及接受政府補助之機構、團體採購服裝時，宜將客家服飾納入考量。政府相關部門亦應輔導客家服飾業者，了解與取得參與政府採購所需具備之相關條件。

三、有關「客家服飾專業人才與培育」之議題

客家服飾文化的精隨在其傳統手工藝技能，但在凡事講求時效、計較成本的現代，費時、費力的傳統手工藝技能已無人願意承襲，而成本昂貴亦導致市場競爭力下降、人問津。市場不大代表商機不大，故乏人願意投入心力學習，延續不易。而市場不大亦是供需問題，如果僅由業者自行努力打拼，供需情況恐很難有所改變。但文化的保存與傳承不宜以市場的競爭機制來運作，故如能由政府來協助，在客家服飾文化的保存與傳承方面作整體的規劃，將可獲得極大的效益。

薪傳師制度具有表彰標竿性專業人士的效果，同時對文化的傳承也具有鼓勵的作用，是值得納入文化保存與傳承的規劃項目。業者願意傳授傳統服裝製作的技藝，但沒有人願意來學習。所以在培育客家服飾人才方面，應該要有完整的規劃，包括師資培訓、課程規劃、學員未來出路發展等關鍵課題的考量。對於有關客家服飾專業人才之培育，本研究提出三點建議：

- (一) 政府機關應定期辦理客家服飾設計與製作之相關訓練課程，並對學員作定期追蹤與創業輔導。
- (二) 建置相關之學者、專家資料庫，並積極培育相關師資，於學校相關科系中開設客家服飾設計與製作之相關課程。
- (三) 設置客家服飾薪傳師，使客家服飾文化能傳承。

四、有關「客家服飾文化保存推廣之規劃與執行」之議題

不論是中央或地方政府，所配置的承辦人員或經費預算都是有限的，而全國需要辦理的事務是如此繁多，難免有千慮一失或顧此失彼之情況發生。但在有限的人員與經費下，為求有效地進行客家服飾文化之保存與推廣，應以專案方式進行妥善的規劃。有關客家服飾文化保存與推廣之規劃，本研究建議如下：

- (一) 擬定目標，全面地去思考如何進行客家服飾文化的保存與推廣，並進

行整體規劃；其中，為使資源充分且有效地運用，應將中央與地方所推動之事務妥善加以分配，使彼此互補而不發生重複現象。

(二) 審慎研擬短、中、長期之實施計畫，排訂工作之優先次序，思考如何在經費有限的情況下，分期分年逐步推動完成。

(三) 將專業事務之規劃與執行，委託專業團隊辦理，以補政府機關人力或能力之不足；執行過程則應嚴密進行監督與控制，對於執行成果未達原訂標準時，應檢討執行過程是否正確，或是否應辦理計畫變更，並進行改善修正。

本研究之研究結果如圖 5-2 所示。



圖 5-2 研究結果

第二節 研究意義與前景

本研究從傳統加以時尚化之觀點，探討客家服飾文化的保存與推廣之相關課題，其中對客家服飾業者、學者與專家進行多次之訪問調查，雖限於時間與人力之因素，無法普遍地蒐集更多的意見，但視微見著，相信研究結果多少也能夠為相關部門或人員提供一些參考，或是給予後續研究者一些啟示或靈感。因此，本研究除獲致前一節之結論外，在研究過程與成果上達到以下之研究意義與前景：

一、綜整大家所關注問題

本研究針對客家服飾文化的保存與推廣之相關課題，對客家服飾業者、學者與專家進行多次訪問調查的結果，相當程度地反映出大家所關注的問題，足可提供相關單位或人員進行思考，作為擬定執行策略之參考。

二、釐清重要須解決事項

本研究結論將客家服飾文化的保存與推廣分為「保存與創新」、「行銷與推廣」、「人才與培育」與「規劃與執行」四大關鍵項目，並釐清其中重要須解決之事項，涵蓋多項專業需求，可提供有志於參與此課題之不同人士、單位或團體之參考。

三、指出各自應努力目標

文化保存與推廣大業千頭萬緒，需要更多人的參與，因此更需要有一個共同的推動方針，方能彙整良策、集中力量以竟全功，而不至徒耗資源或顧此失彼。本研究所提出之多項應努力目標，基於政府部門擁有較多資源且居於較高位階，故諸多目標應由政府相關部門來推動較為適宜。惟政務之推動有其一定之程序與考量，本研究結論僅能提供作為政策之參酌與應用，但亦可提供相關人士作為建議或督促政府相關部門之參考。

四、提供後續之研究參考

本研究結論雖未區分各關鍵事項之重要程度，或指出其先後應完成順序，但亦足以提供有志於參與此課題之不同人士、單位或團體之參考，更可提供一些啟示，以作為後續研究者擴充研究之題材。

第三節 研究限制與建議

有關臺灣客家服飾文化的整理與調查，前有林成子，現有葉立誠、鄭惠美...等諸位著名專家學者持續在進行，而對岸大陸也有諸多學者對此一課題進行研究。本研究乃著重於客家服飾文化的保存與推廣，此亦為刻不容緩之課題，應與前揭之客家服飾文化的整理與調查齊頭並行，方能使客家服飾文化能綿延不斷地傳承下去。但傳統服飾的時尚化不應僅是文創的議題，而是要能為一般大眾所接受，是極為生活化與普及化，而能與日常相互融入的生活觀念，如此才能使文化真正地傳承下去。

本研究初期規劃，原計畫將客委會培訓計畫所養成的新銳設計師納入訪調對象，但考慮到業界中諸多已在客家服飾領域有多年經驗者，對產業環境、社會需求與國家政策之瞭解頗為深刻，蒐集他們所提供的意見，必能獲得相當程度的成果。故最終乃以業者為主要訪談對象，再佐以專家學者做為學理與實務之相互印證，以對從傳統時尚化觀點探討客家服飾文化的保存與推廣做一個深入地探討。

經由多次的訪問調查，過程中逐步發現有關客家服飾文化的保存與推廣問題，並彙整需深入探討之課題，再經由多次的補強訪談，從中尋求問題解決的脈絡，加上專家學者與指導教授所提供的精闢見解，從而獲得本章第一節之研究結論。但任何問題的解決均非一蹴即成，囿於時間與人力的限制，仍有一些值得進行後續研究以深入探討之課題。

在訪談過程中，本研究發現單一問卷無法適合每位受訪者，因為每個人之興趣偏好與專業擅長之處各自不同。背景相異者，如業者與學者間，其擅長之處即頗為不同。縱使背景相似者，如同為客家服飾業者，其關心與見解之處亦有相當程度的差異。因此，本研究除針對不同背景者準備不同問卷外，另準備了許多其他相關的備用問題，並在訪談過程中，針對受訪者擅長的主題或樂於談論的問題，隨機應變調整談話方向，再從中瞭解業者所遇到或關心的問題，此種方式所能達到的效果，實為採問卷填答者無法達成的。惟此種開放問答方式所獲得的結果，只能進行質化分析而無法加以量化，例如前一節研究結論中所提供的各項方案建

議，其關心者有多少人？其重要程度與實施之優先順序如何？需要投入的經費、人力與時間有多少？這些都是有待後續再做深入探討的課題。

其次，因受限於時間與人力，本研究訪談的對象並未包括政府相關機關之人員，如客委會的承辦人員與其他相關長官等，由於他們在此一領域推動與執行相關政策多年，亦有其策略考量，而執行上必然也遇到不少問題。策略實施後達成的績效有多少？與原先預期的成效有多少落差？有何改善或因應策略？等，這些也都是值得去研究探討的。

再者，如果有足夠的時間、經費與人力，可對客家族群與非客家族群做一個比較廣泛的調查，以了解他們對客家的印象是甚麼？對客家服飾的認識有多少？也許從中可區分出男與女、年輕與年長者、客家族群與非客家族群...等，各種不同背景角色間的看法有何差異？提供擬定未來推動客家服飾時尚化時之因應策略，作為參考。

最後，因為本研究所關注的主題為客家服飾文化，也許後續研究者可以思考未來如果設立客家博物館，甚或客家服飾文化博物館，則在客家文化的保留與推廣方面能達成多少效益？在收藏、展示、教育與研究方面是否也能達到一定成效？其經費需求為多少？未來可採用何種營運方式？這亦是值得研究之課題。

客家文化之傳承大業雖有千頭萬緒，但九層之臺、起於累土，祈本研究毫末之結論與成果，對提昇客家服飾文化可見度及客家文化之延續有些許的助益，亦希望本研究成果能獲得客家服飾業者、文史工作者、研究人員以及政府相關部門之關注與參考。

參考文獻

- 王東，1998，《客家學導論》，南天書局，臺北市。
- 王受之，2006，《時裝史》，藝術家出版社，臺北市。
- 中國文化大學，1999，《中華百科全書》線上數位版，家政類 / 服字部 / 服裝設計要素，<http://ap6.pccu.edu.tw/Encyclopedia/data.asp?id=2950&forepage=1>，中國文化大學出版，參閱日期：2013 年 3 月 31 日。
- 巴納爾（Malcolm Barnard）原著，鄭靜宜譯，2004，《流行溝通》，桂冠圖書，臺北縣。
- 行政院客家委員會，2007a，《驚艷客家》，行政院客家委員會。
- 行政院客家委員會，2007b，《客家衣展風華》，行政院客家委員會。
- 李俊、張禕、李全明，2010，〈中國元素在現代服裝設計運用中的實例分析〉，《紡織導報》第 4 期，中國紡織資訊中心主辦，北京市，第 75-78 頁。
- 邱魏津，2006，《建構客家服飾數位典藏及行銷網站》，行政院客家委員會研究獎助客家學術研究計畫。
- 林成子，1981，《六堆客家傳統衣飾的探討》，臺北市：實踐家政經濟專科學校服裝設計科（本研究引用資料為臺北客家扶輪社於 2006 年三月初版二刷之翻印本）。
- 林成子，1990，〈服裝篇〉，收錄於莊伯和召集：《臺灣地區民俗調查研究》，中華民國文化資維護學會，臺北市，第 37~172 頁。
- 周建新、鐘慶祿，2010，〈贛南客家傳統服飾原材料之歷史考察〉，《華南農業大學學報(社會科學版)》第 3 期第 9 卷，華南農業大學主辦，廣州市，第 130-137 頁。
- 吳奚真主編，梁實秋校訂，1975，《牛津高級英英、英漢雙解辭典》，第八版，東華書局，臺北，第 391 頁。

范強，2006，〈客家婦女藍衫服飾〉，《ART & DESIGN》，總第 159 期，第 117-118 頁。

范靜媛申請、涂永清主持，2004，《臺灣客家婦女服飾文化研究》，行政院客家委員會研究獎助客家學術研究計畫。

客家委員會，2013，《遇見。客裝》，客家委員會。

徐冉，2009，〈論現代服裝設計的要素及其呈現方式〉，《華章》第 18 期，華章雜誌社主辦，吉林省長春市，第 136 頁。

柴麗芳，2008，〈“客家”民系的歷史文化背景對其傳統服飾風格的影響〉，《安徽文學（下半月）》第 4 期，安徽省文聯主辦，安徽省合肥市，第 342 頁。

格楚·萊納特（Gertrud Lehnert）原著，陳品秀譯，2007 年，《MODE 時尚小史》三言社出版，臺北市。

連禾，2006，《風尚禮服畫》，藝風堂出版社，臺北市。

許汝紘，2009，《名畫中的時尚元素》，時報文化出版公司，臺北。

莊英章，2002，〈試論客家學的建構：族群互動、認同與文化實作〉，《廣西民族學院學報（哲學社會科學版）》第 4 期，廣西民族大學主辦，廣西壯族自治區南寧市，第 40-43 頁。

陳東生、劉運娟、甘應進，2008，〈論福建客家服飾的文化特徵〉，《廈門理工學院學報》第 2 期，廈門理工學院主辦，福建省廈門市，第 1-5 頁。

陳運棟，1992，《客家人》，東門出版社，臺北。

張海華、辛藝華，2010，〈贛南客家傳統服飾原材料的歷史與審美探析〉，《農業考古》第 1 期，江西省社會科學院主辦，江西省南昌市，第 174-178 頁。

葉立誠，2000，《服飾美學》，商鼎文化出版社，臺北。

葉立誠，2001，《臺灣服飾流行地圖》，商鼎文化出版社，臺北。

葉立誠，2004，《臺灣客家傳統服飾刺繡紋飾風格之研究》，行政院客家委員會研究獎助客家學術研究計畫。

葉立誠，2006，《創意解題法(CPS)運用於服裝設計之研究－以客家傳統肚兜為例》，行政院客家委員會研究獎助客家學術研究計畫。

葉至誠、葉立誠，1999，《研究方法與論文寫作》，商鼎文化，臺北市。

趙泓森，2012，〈服裝設計中服飾材料的運用〉，《現代裝飾理論》第 10 期，建築裝飾（集團）有限公司主辦，深圳市，第 200 頁。

楊舜云，2008，《從傳統到創新：臺灣客家服飾文化在當代社會的過渡與重建》，輔仁大學織品服裝研究所碩士學位論文。

劉還月，1999，《臺灣客家風土誌》，常民文化事業股份有限公司，臺北。

鄭惠美，2006，《藍衫與女紅－客家女子的衣飾美學》，客家生活博物館系列叢書 1，行政院客家委員會臺灣客家文化中心籌備處。

鄭惠美，2007，《臺灣客家服飾民間收藏調查研究》，行政院客家委員會研究獎助客家學術研究計畫。

鄭惠美，2012，《客家傳統服飾溯源調查研究報告書》，行政院客家委員會研究獎助客家學術研究計畫。

盧克·拉斯特（Luke Eric Lassiter）著，郭禎麟等合譯，2010，《歡迎光臨人類學》，群學出版有限公司，臺北市。

羅香林，1992，《客家研究導論》，上海文藝出版社出版發行；本研究所參酌之資料為 1992 年 1 月由上海文藝出版社依據希山書藏 1993 年 11 月初版之影印本。

蘇靜，2011，〈淺談舞臺服裝設計中重要視覺元素－服裝面料〉，《大舞臺》第 8 期，河北省藝術研究所主辦，河北省，第 146 頁。

Barnard, M., ed., 2007, *Fashion Theory: A Reader*. New York: Routledge.

- Fiore, Ann Marie, and Patricia Anne Kimle 原著，魏易熙譯，2000，《服飾業美學》，商鼎文化，臺北市。
- Hollander, A., 1994, *Sex and Suits: The Evolution of Modern Dress.*, New York: Kodansha International.
- Kumar, Ranjit 著，潘中道、胡龍騰譯，2010，《研究方法：步驟化學習指南（RESEARCH methodology: A step-by-step guild for beginners 2/e）》，學富文化，臺北市。
- Lurie, A., 1981, *The Language of Clothes.* London: Bloomsbury.
- Mackrell, Alice, 2005, *Art and fashion.*, London: B T Batsford.
- McCarthy, Jermoe E., 1968, *Basic Marketing: A Managerial Approach*, 3rd edition. Homewood, Illinois: Richard D. Irwin Inc..
- PMI, 2008, *A Guide to the Project Management Body Of Knowledge (PMBOK® Guide)*-4th Ed. Project Management Institute (PMI), Pennsylvania, USA.
- Travers-Spencer, Simon and Zarida Zaman 原著，朱炳樹譯，2008，《服裝設計師－創意設計指南》，新一代圖書，臺北縣。
- Unaya, F. G., and C. Zehirb, 2012, “Innovation Intelligence and Entrepreneurship in the Fashion Industry.” *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 41:315- 321

附錄

一、訪談大綱

(一)基本資料

1. 訪問對象：_____ (小姐/先生)；年齡：_____；
2. 日期時間：_____年_____月_____日；_____時_____分~_____時_____分；
3. 地點：_____；
4. 公司名稱：_____；
5. 請問您是客家人嗎？_____是哪裏的客家人？_____；
6. 請問您會講客家話嗎？是，哪一種腔調？_____；否
7. 請問您主要從事的是哪一種與服飾相關類型的工作？
8. 請問您已從事此工作約幾年？
9. 請問您目前在公司內所擔任職務？

(二)客家傳統服飾

1. 您對客家的印象是什麼？例如您看到甚麼會聯想到客家服飾；或有人提到客家服飾時，您腦中會聯想到甚麼？
2. (承續前一題) 這種客家印象是否可轉換成所謂的「客家元素」或「客家意象」？(答案如果「是」請您繼續答下一題，第4題免答；答案如果「否」請您跳過第3題，作第4題)
3. (承續前一題) 如果「是」，那這種「客家元素」或「客家意象」您會運用在服飾設計嗎？如果會，那您會怎麼運用呢？
4. (承續第2題) 如果「否」，則請問您針對客家傳統服飾中的特點，「客家元素」或「客家意象」於服飾設計中您會怎樣運用？
5. 您認為最能展現客家意象的服飾特點是甚麼？例如：顏色、圖案、材質、款式、整體，或是... (請說明)？
6. 您認為客家傳統服飾具備甚麼樣的特色與優點？

(三) 時尚服飾設計

1. 您認為什麼叫做流行？什麼叫做時尚？
2. 您認為客家服飾要變成時尚設計之服裝，可運用哪些設計手法？
3. 您認為客家服飾要融入時尚設計，一件衣服只要保留一項特點做設計，還是要多幾項元素一併融入設計？或您有其他想法？
4. 請問您如果要將客家元素融入時尚設計，您會使用什麼元素，如大花布、桐花或是客家文物意象化？

(四) 客家服飾與時尚結合

1. 「時尚」跟「傳統」是否可以相結合？【希望您能舉例說明】
2. 您認為「客家傳統服飾」與「時尚服裝」是否有共通的设计概念或意象？
3. 您認為客家服飾的結構與元素應該如何搭配，市場接受度才會更高，才能站上國際舞台？
4. 您是否已有具客家元素的作品？如果已有，則：(如果無，則請直接跳第5題回答)
 - (1)您的設計如何表現出客家意象？如何將客家元素或客家特點融入時尚服裝設計之中。
 - (2)請介紹您的三件到五件有客家元素在內的代表作，請您回答下列問題：
 - 設計作品是否有其故事原由？
 - 如何將客家元素加以具體化？
 - 其意象是如何運用於時尚服飾的設計？
 - 其使用的方式為何？
5. 如果尚無具客家元素的作品，則麻煩您嘗試思考：
 - (1)如您想設計具客家元素的作品，會如何將客家意象表現出來？
 - (2)是否有可能將客家元素融入時尚服裝之設計，使兩者相結合？請協助構思其可行之方式。
6. 請問您傳統的客家服飾在設計及製作上與時尚設計及製作的比較，新和舊

的運用上有什麼差異？

7. 構成服裝之四項要素，即顏色、圖案、材質、款式等做為分類。請您依此四項要素進行說明將客家元素融入現代時尚設計的方式。(例如：在顏色上您會使用什麼顏色表現；圖案上您會使用什麼樣的圖案或圖騰；材質上您會選擇哪一種質料；款式上您會設計怎樣的款式呈現呢?)
8. 有關「客家元素融入現代時尚設計之方式」除了上一題的四要素之分類之外，是否有其他之分類或關鍵要素，請您提出。
9. 請問您會想要將客家傳統服飾結合時尚設計嗎?
10. 您覺得推廣客家服飾文化有何困難?
11. 應該如何培育客家服飾文化人才，有哪些需要加强的地方，或如何讓更多業者或新人一起參與?



二、訪談紀錄檔

2.1 業者訪談紀錄檔列表

附表 2-1 業者訪談紀錄檔列表

編號	訪談日期	內 容
1.	101 年 7 月 21 日	五月雪創意服飾楊進煥設計師訪談紀錄
2.	101 年 11 月 15 日	五月雪創意服飾楊進煥設計師訪談紀錄
3.	101 年 10 月 14 日	芸竹工房劉秋琴設計師訪談紀錄
4.	101 年 11 月 19 日	芸竹工房劉秋琴設計師訪談紀錄
5.	101 年 11 月 26 日	芸竹工房劉秋琴設計師訪談紀錄
6.	101 年 10 月 14 日	唐禹夏藍布衫工作室呂嬌蓮設計師訪談紀錄
7.	101 年 11 月 17 日	唐禹夏藍布衫工作室呂嬌蓮設計師訪談紀錄
8.	101 年 10 月 14 日	鍾林工作室林木影設計師訪談紀錄
9.	101 年 11 月 13 日	鍾林工作室林木影設計師訪談紀錄
10.	101 年 10 月 14 日	錦興行鍾鳳嬌設計師訪談紀錄
11.	101 年 11 月 18 日	錦興行謝國耀設計師訪談紀錄

2.2 學者訪談紀錄檔列表

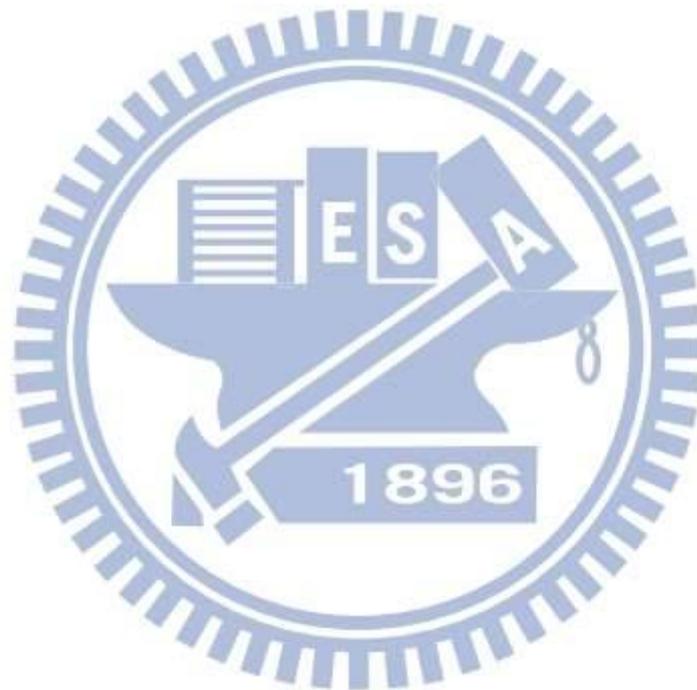
附表 2-2 學者訪談紀錄檔列表

編號	訪談日期	內 容
1.	101 年 10 月 2 日	葉立誠教授訪談紀錄
2.	101 年 10 月 12 日	葉立誠教授訪談紀錄

2.3 專家訪談紀錄檔列表

附表 2-3 專家訪談紀錄檔列表

編號	訪談日期	內 容
1.	101 年 11 月 26 日	沈勃宏設計師訪談紀錄



三、受訪者訪談內容與圖片授權書

國立交通大學
客家社會與文化碩士在職專班
同意使用訪談內容授權書

本人葉立誠同意授權國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班謝惠珠引用 101 年 10 月 2 日及 101 年 10 月 12 日訪問本人之訪談內容於其「從傳統時尚化觀點探討客家服飾文化的保存與推廣」碩士論文內。

非經本人同意，不得將訪問本人之訪談內容移作他項用途，亦不得將此使用權轉讓或售予第三者。

此致

國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班謝惠珠

立同意書人：簽名 葉立誠 蓋章 _____

身分證字號：
地址：
電話：
電郵信箱(Email)：

中 華 民 國 一 〇 二 年 月 日

國立交通大學
客家社會與文化碩士在職專班
同意使用設計草圖授權書

本人葉立誠同意授權國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班謝惠珠引用本人以下所提供之服裝設計草圖共計 3 張(如附件 1 頁)於其「從傳統時尚化觀點探討客家服飾文化的保存與推廣」碩士論文內。

非經本人同意，不得將本人所提供之照片移作他項用途，亦不得將此使用權轉讓或售予第三者。

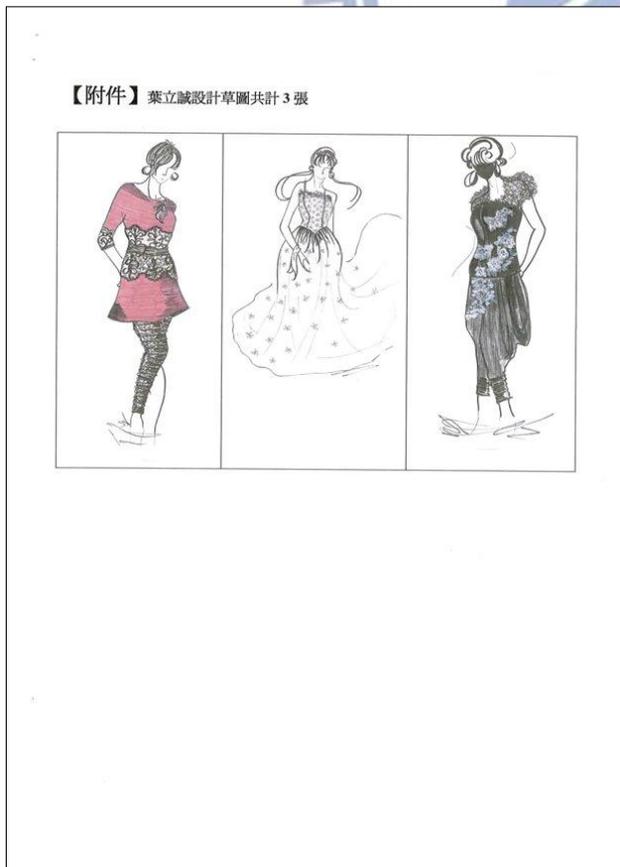
此致

國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班謝惠珠

立同意書人：簽名 葉立誠 蓋章 _____

身分證字號：
地址：
電話：
電郵信箱(Email)：

中 華 民 國 一 〇 二 年 月 日



國立交通大學
客家社會與文化碩士在職專班
同意使用照片授權書

本人楊進煥同意授權國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班謝惠珠引用本人以下所提供之照片共計二十二張(如附件共3頁)於其「從傳統時尚觀點探討客家服飾文化的保存與推廣」碩士論文內。非經本人同意，不得將本人所提供之照片移作他項用途，亦不得將此使用權轉讓或售予第三者。

此致

國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班謝惠珠

立同意書人：簽名  蓋章 _____

身分證字號：

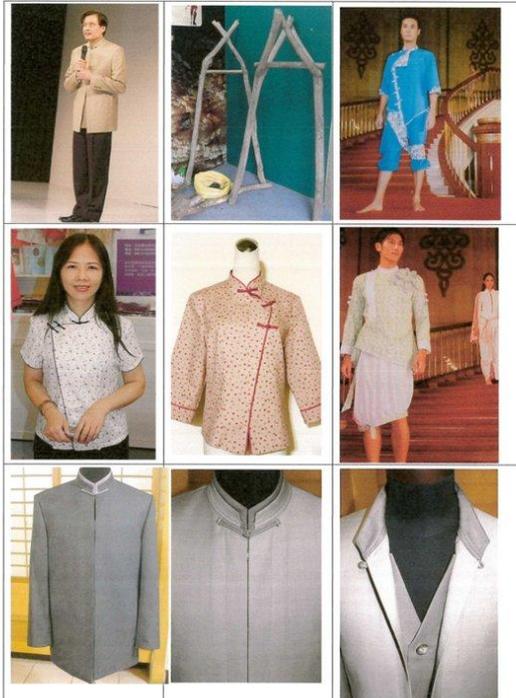
地址：

電話： 手機：

電郵信箱(Email)：

中華民國一〇二年六月 日

【附件】楊進煥作品照片共 22 張



國立交通大學
客家社會與文化碩士在職專班
同意使用訪談內容授權書

本人楊進煥同意授權國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班
謝惠珠引用 101 年 7 月 21 日及 101 年 11 月 15 日訪問本人之訪談內容
於其「從傳統時尚化觀點探討客家服飾文化的保存與推廣」碩士論文內。

非經本人同意，不得將訪問本人之訪談內容移作他項用途，亦
不得將此使用權轉讓或售予第三者。

此致

國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班謝惠珠

立同意書人：簽名 楊進煥 蓋章

身分證字號：

地址：

電話： 手機：

電郵信箱(Email)：

中華民國一〇二年 月 日

國立交通大學
客家社會與文化碩士在職專班
同意使用訪談內容授權書

本人林木影同意授權國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班
謝惠珠引用 101 年 10 月 14 日及 101 年 11 月 13 日訪問本人之訪談
內容於其「從傳統時尚化觀點探討客家服飾文化的保存與推廣」
碩士論文內。

非經本人同意，不得將訪問本人之訪談內容移作他項用途，亦
不得將此使用權轉讓或售予第三者。

此致

國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班謝惠珠

立同意書人：簽名 林木影 蓋章

身分證字號：

地址：

電話：

電郵信箱(Email)：

中華民國一〇二年 月 日

國立交通大學
客家社會與文化碩士在職專班
同意使用照片授權書

本人林木影同意授權國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班
謝惠珠引用本人以下所提供之照片共計三張(如附件 1 頁)於其「從
傳統時尚化觀點探討客家服飾文化的保存與推廣」碩士論文內。

非經本人同意，不得將本人所提供之照片移作他項用途，亦不得
將此使用權轉讓或售予第三者。

此致

國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班謝惠珠

立同意書人：簽名 林木影 蓋章

身分證字號：

地址：

電話：

電郵信箱(Email)：

中華民國一〇二年六月 日

【附件】林木影作品照片共計 3 張



國立交通大學
客家社會與文化碩士在職專班
同意使用訪談內容授權書

本人謝國耀同意授權國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班謝惠珠引用 101 年 11 月 18 日訪問本人之訪談內容於其「從傳統時尚化觀點探討客家服飾文化的保存與推廣」碩士論文內。

非經本人同意，不得將訪問本人之訪談內容移作他項用途，亦不得將此使用權轉讓或售予第三者。

此致

國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班謝惠珠

立同意書人：簽名 謝國耀 蓋章

身分證字號：

地址：

電話：

電郵信箱(Email)：

中華民國一〇二年六月十七日

國立交通大學
客家社會與文化碩士在職專班
同意使用訪談內容授權書

本人鍾鳳嬌同意授權國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班謝惠珠引用 101 年 10 月 14 日訪問本人之訪談內容於其「從傳統時尚化觀點探討客家服飾文化的保存與推廣」碩士論文內。

非經本人同意，不得將訪問本人之訪談內容移作他項用途，亦不得將此使用權轉讓或售予第三者。

此致

國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班謝惠珠

立同意書人：簽名 鍾鳳嬌 蓋章

身分證字號：

地址：

電話：

電郵信箱(Email)：

中華民國一〇二年六月十七日

國立交通大學
客家社會與文化碩士在職專班
同意使用照片授權書

本人鍾鳳嬌同意授權國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班謝惠珠引用本人以下所提供之照片一張(如附件 1 頁)於其「從傳統時尚化觀點探討客家服飾文化的保存與推廣」碩士論文內。

非經本人同意，不得將本人所提供之照片移作他項用途，亦不得將此使用權轉讓或售予第三者。

此致

國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班謝惠珠

立同意書人：簽名 鍾鳳嬌 蓋章

身分證字號：

地址：

電話：

電郵信箱(Email)：

中華民國一〇二年六月十七日

【附件】鍾鳳嬌作品照片 1 張



國立交通大學
客家社會與文化碩士在職專班
同意使用訪談內容授權書

本人呂嬌蓮同意授權國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班謝惠珠引用 101 年 10 月 14 日及 101 年 11 月 17 日訪問本人之訪談內容於其「從傳統時尚化觀點探討客家服飾文化的保存與推廣」碩士論文內。

非經本人同意，不得將訪問本人之訪談內容移作他項用途，亦不得將此使用權轉讓或售予第三者。

此致

國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班謝惠珠

立同意書人：簽名 呂嬌蓮 蓋章 _____

身分證字號：

地址：

電話：

電郵信箱(Email)：

中華民國一〇二年六月十七日

國立交通大學
客家社會與文化碩士在職專班
同意使用照片授權書

本人呂嬌蓮同意授權國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班謝惠珠引用本人以下所提供之照片共計五張(如附件共 1 頁)於其「從傳統時尚化觀點探討客家服飾文化的保存與推廣」碩士論文內。

非經本人同意，不得將本人所提供之照片移作他項用途，亦不得將此使用權轉讓或售予第三者。

此致

國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班謝惠珠

立同意書人：簽名 呂嬌蓮 蓋章 _____

身分證字號：

地址：

電話：

電郵信箱(Email)：

中華民國一〇二年六月十七日

【附件】呂嬌蓮作品照片共 5 張



1896

國立交通大學
客家社會與文化碩士在職專班
同意使用訪談內容授權書

本人劉秋琴同意授權國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班謝惠珠引用 101 年 10 月 14 日及 101 年 11 月 19、26 日訪問本人之訪談內容於其「從傳統時尚化觀點探討客家服飾文化的保存與推廣」碩士論文內。

非經本人同意，不得將訪問本人之訪談內容移作他項用途，亦不得將此使用權轉讓或售予第三者。

此致

國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班謝惠珠

立同意書人：簽名 劉秋琴 蓋章 _____

身分證字號：

地址：

電話：

電郵信箱(Email)：

中華民國一〇二年五月六日

國立交通大學
客家社會與文化碩士在職專班
同意使用照片授權書

本人劉秋琴同意授權國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班謝惠珠引用本人以下所提供之各照片共計九張(如附件共 1 頁)於其「從傳統時尚化觀點探討客家服飾文化的保存與推廣」碩士論文內。

非經本人同意，不得將本人所提供之照片移作他項用途，亦不得將此使用權轉讓或售予第三者。

此致

國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班謝惠珠

立同意書人：簽名 劉秋琴 蓋章 _____

身分證字號：

地址：

電話：

電郵信箱(Email)：

中華民國一〇二年五月六日

【附件】劉秋琴作品照片共九張

